15 — 21/10/2021
10962 MAIN STREET, SUITE 101, EL MONTE, CA 91731-2922

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

SỐ 70 | $2.00
VIETNAMESE EDITION
WWW.ETVIET.COM

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

THƯA QUÝ ĐỘC GIẢ,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: **www.etviet.com**, hoặc gọi **626-618-6168 / 714-356-8899**, hoặc dùng **mẫu được in sẵn** tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

PETR SVAB/ THE EPOCH TIMES

Các giáo viên và những người khác phản đối lệnh bắt buộc chích ngừa đi qua Cầu Brooklyn ở New York, hôm 04/10/2021.

NEW YORK

Giáo viên chưa chích ngừa tại Thành phố New York phải từ bỏ quyền khởi kiện

Phán quyết của trọng tài bao gồm việc các giáo viên từ bỏ quyền kiện thành phố vì bị sa thải

PETR SVAB

Ngoài việc bị cho nghỉ không lương, các giáo viên ở Thành phố New York đã từ chối chích vaccine COVID-19 sẽ không được phép hưởng quyền lợi y tế của họ trong một năm nữa, trừ phi họ từ bỏ quyền kiện thành phố về lệnh bắt buộc chích vaccine.

Điều kiện này là kết quả của một cuộc phân xử bởi trọng tài do Liên đoàn Giáo viên Thống nhất (UFT) - hiệp hội giáo viên lớn nhất thành phố làm đại diện. UFT đã xem phán quyết của trọng tài như một sự thắng lợi để buộc thành phố phải thừa nhận việc miễn chích ngừa vì lý do y tế và

Xem tiếp trang **2**

PATRICK T. FALLON/AFP VIA GETTY IMAGES

Một y tá đang chích liều vaccine Moderna COVID-19 tại một phòng khám dành cho công nhân trường học Công giáo và giáo viên tiểu học ở Los Angeles vào ngày 08/03/2021.

TÂY DƯƠNG

Biểu tình trên khắp nước Ý phản đối lệnh bắt buộc chích ngừa

JACK PHILLIPS

Hàng ngàn người biểu tình đã tuần hành ở Rome và các thành phố khác của Ý vào cuối tuần qua (10/10) để phản đối lệnh bắt buộc chích ngừa COVID-19 của chính phủ – một trong những lệnh nghiêm nhặt nhất thế giới.

Bắt đầu từ ngày 15/10, yêu cầu về "thẻ xanh" vaccine của quốc

Xem tiếp trang **28**

HOME DELIVERY ADDRESS:

ĐÔNG DƯƠNG

Đài Loan kêu gọi Bắc Kinh từ bỏ những lời khiêu khích sau khi ông Tập thề 'thống nhất'

EVA FU

Đài Loan đã kêu gọi Bắc Kinh từ bỏ các hành động khiêu khích nhằm vào hòn đảo dân chủ tự do tự trị này.

Hội đồng Các vấn đề Đại lục của Đài Loan từng tuyên bố rằng Bắc Kinh cần "từ bỏ các bước xâm nhập, quấy rối và phá hoại mang tính khiêu khích" và quay trở lại đàm phán, đáp lại những bình luận của nhà lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình vào trước ngày quốc khánh Đài Loan.

"Thống nhất đất nước phải được hiện thực hóa và nhất định sẽ được hiện thực hóa," ông Tập

Xem tiếp trang **27**

PETE MAROVICH/POOL VIA REUTERS

Đại diện Thương mại Hoa Kỳ Katherine Tai điều trần trước Ủy ban Tài chính Thượng viện trên Điện Capitol ở Hoa Thịnh Đốn 12/05/2021.

MỸ - TRUNG

Trung Quốc ép Hoa Kỳ hủy bỏ thuế quan trong cuộc họp trực tuyến

EVA FU

Nhà đàm phán thương mại hàng đầu của Trung Quốc Lưu Hạc (Liu He) đã thúc đẩy người đồng cấp Hoa Kỳ Katherine Tai hủy bỏ thuế quan thương mại trong một cuộc họp trực tuyến hôm 09/10, khi các nền kinh tế lớn nhất thế giới bắt đầu các cuộc đàm phán sau một thời gian dài nghỉ ngơi.

Một thông tin từ cơ quan nhà nước Trung Quốc Tân Hoa Xã cho biết: Trong cuộc trao đổi trực tuyến, phía Trung Quốc đã "đàm phán về việc hủy bỏ thuế quan và các biện pháp trừng phạt, đồng

Xem tiếp trang **9**

TRUNG QUỐC

Trung Quốc ra lệnh tăng sản xuất than; giá dầu tăng khiến khủng hoảng năng lượng bế tắc hơn

REUTERS

Trung Quốc đã ra lệnh cho các công ty khai thác ở Nội Mông gia tăng sản xuất than, và việc giá dầu tăng vọt hôm 08/10 đã làm hồi sinh nhu cầu về than để giữ cho các nhà máy hoạt động và sưởi ấm nhà cửa.

Hoạt động kinh tế phục hồi từ sau giai đoạn hạn chế bởi virus corona đã cho thấy nguồn cung

Xem tiếp trang **24**

HECTOR RETAMAL/AFP VIA GETTY IMAGES

Hình ảnh một nhà máy điện than ở Thượng Hải vào ngày 28/09/2021.

BÌNH LUẬN

AI HƯỞNG LỢI TỪ VIỆC HẠ CẤP NỀN GIÁO DỤC HOA KỲ? TRUNG QUỐC

JOHN MAC GHLIONN

Theo tác giả người Mỹ Alan Lakein, lập kế hoạch để "đưa tương lai vào hiện tại để giúp quý vị có thể làm được

Tiếp theo trang **11**

Đặc sắc

VĂN HÓA

Lược sử về nghi thức xã giao theo phong cách Pháp (Phần 1/2)

Đọc bài trang **13**

NGHỆ THUẬT

Đưa nghệ thuật trở lại với kiến trúc

Đọc bài trang **14**

ÂM NHẠC

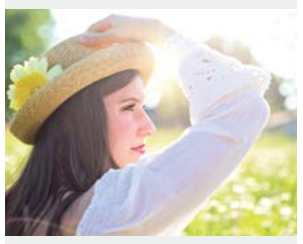
Một danh sách ngắn những bản nhạc mùa thu

Đọc bài trang **16**

GIÁO DỤC

Lời khuyên để học trực tuyến hiệu quả hơn

Đọc bài trang **18**



NHÂN SINH CẢM NGỘ

Bình thản bước đi trước sóng gió

Đọc bài trang **19**

TÂM & THÂN

Các chất kháng khuẩn từ thiên nhiên

Đọc bài trang **29**

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.
TEL: (626) 618-6168 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.

6 01285 26030 3

Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.

SOCIETY OF PROFESSIONAL JOURNALISTS | SND SOCIETY FOR NEWS DESIGN | New York Press Association NYPA

HOA KỲ

GETTY IMAGES

"Tôi có một số tin vui. Chúng tôi đã đạt được thỏa thuận về việc gia hạn trần nợ đến đầu tháng 12. Chúng tôi hy vọng chúng tôi có thể hoàn thành việc này ngay hôm nay."
- Lãnh đạo Đa số Thượng viện Chuck Schumer

GETTY IMAGES

4.3 TRIỆU NGƯỜI đã rời bỏ công việc của họ. Số người bỏ việc đã tăng lên 2.9%, tăng 242,000 người so với tháng trước.

Giáo viên chưa chích ngừa tại Thành phố New York phải từ bỏ quyền khởi kiện

Tiếp theo từ trang 1

tôn giáo. Điều này cũng cho phép giáo viên nghỉ một năm không hưởng lương vẫn tiếp tục được chăm sóc sức khỏe, hoặc tự nguyện nghỉ việc với việc số ngày nghỉ ốm chưa sử dụng vẫn được trả lương và có thêm một năm tiếp tục hưởng bảo hiểm y tế.

Nhưng thông cáo báo chí hôm 10/09 của UFT về vấn đề này đã đưa ra lời cảnh báo rằng các quyền lợi y tế sẽ chỉ tiếp tục qua ngày 30/11 đối với những người ký giấy từ bỏ việc kiện thành phố vì bị sa thải. Thông cáo này có đề một đường liên kết đến phán quyết của trọng tài, ở trang 17, nêu ra yêu cầu từ bỏ việc kiện tụng. Nhưng một số giáo viên nói với The Epoch Times rằng Bộ Giáo dục (DOE) chỉ mới nói rõ với họ về điều kiện này khoảng một tuần trước khi lệnh bắt buộc chích ngừa có hiệu lực.

Dựa trên dữ liệu trong tuần lễ từ ngày 04–10/10, có đến vài ngàn giáo viên và các nhân viên trường học khác vẫn chưa chích ngừa.

Một quan chức của Bộ Giáo dục (DOE) của thành phố đã tách cơ quan này ra khỏi việc áp đặt yêu cầu từ bỏ trên.

"Quy định này đã được đưa ra bởi một trọng tài - một bên thứ ba," quan chức này nói với The Epoch Times với điều kiện ẩn danh. "Các hiệp hội và DOE đều đã đồng tình với điều đó; chứ DOE không hề đưa ra quyết định này."

Nhưng phán quyết của trọng tài nêu rằng quyết định của họ "phản ánh" những gì mà các bên đã đồng ý trước và trong khi hòa giải cũng như "ngôn từ" mà các bên đã đồng tình để đáp lại các phán quyết tạm thời của trọng tài.

Phán quyết đề nghị là các điều kiện của việc nghỉ không lương này sẽ để cho các bên tự giải quyết.

"Tôi kết luận rằng các bên đã quen thuộc hơn với chính sách của Bộ [Giáo dục] và cách thức nghỉ phép và các quyền lợi đã được cung cấp theo các thỏa thuận trước đó," vị trọng tài nói.

Phán quyết này cho biết các nhân viên bị ảnh hưởng sẽ có thời gian từ ngày 01 đến ngày 30/11 để kéo dài thời gian nghỉ phép và các quyền lợi liên quan.

Phán quyết nêu rằng, "Mỗi một nhân viên phải nộp một biểu mẫu do DOE lập ra bao gồm giấy đồng ý từ bỏ các quyền của nhân viên về tranh chấp [pháp lý] đối với tự nguyện thôi việc, bao gồm nhưng không giới hạn, thông qua một quy trình kỷ luật theo hợp đồng hoặc theo luật định."

Không rõ hiệp hội này đã phản đối yêu cầu đó với bao nhiêu nỗ lực. Hiện họ vẫn chưa phúc đáp yêu cầu bình luận.

Vấn đề này nhấn mạnh sự không bằng lòng của những giáo viên chưa chích ngừa đối với thành phố và hiệp hội này. Họ cảm thấy chính đáng khi từ chối chích vaccine và tin rằng thành phố đã bỏ rơi họ và hiệp hội này cũng đã không bảo vệ họ, theo một số cuộc trò chuyện giữa họ và The Epoch Times.

Các loại vaccine, đã được phát triển trong một thời gian ngắn kỷ lục và vẫn còn đang trong quá trình thử nghiệm lâm sàng, được biết là có thể gây ra các tác dụng phụ nghiêm trọng như viêm cơ tim, đặc biệt là ở nam giới trẻ tuổi và gây ra cục máu đông, mặc dù các nhà chức trách và chuyên gia cho rằng chúng rất hiếm khi xuất hiện và có nguy cơ thấp hơn việc nhiễm bệnh này. Các loại vaccine hiện tại không chắc có thể ngăn một người nhiễm và phát tán bệnh COVID-19, nhưng các thử nghiệm lâm sàng cho thấy chúng có thể giảm thiểu các triệu chứng, vốn là mối quan tâm chủ yếu đối với người cao tuổi hoặc những người có bệnh nền.

Thanh Tâm biên dịch

PETR SVAB/THE EPOCH TIMES

Các giáo viên và những người khác phản đối lệnh bắt buộc chích ngừa trước tòa nhà của Bộ Giáo dục ở Brooklyn, Thành phố New York, hôm 04/10/2021.

Bộ Lao Động: Người Mỹ đang bỏ việc với tỷ lệ kỷ lục

JACK PHILLIPS

Theo số liệu do Bộ Lao động công bố hôm 12/10, một số lượng kỷ lục người lao động Hoa Kỳ đã tự nguyện bỏ việc trong tháng Tám, dẫn đầu là các nhân viên quán bar và nhà hàng cũng như nhân viên trong lĩnh vực bán lẻ.

Khảo sát hàng tháng về Cơ hội Việc làm và Luân chuyển Lao động của Bộ Lao động Hoa Kỳ, được gọi là báo cáo JOLTS, cho thấy 4.3 triệu người đã rời bỏ công việc của họ. Số người bỏ việc đã tăng lên 2.9%, tăng 242,000 người so với tháng trước, và là con số cao nhất trong dữ liệu có từ tháng 12/2000.

Các số liệu cho thấy đã ghi nhận sự gia tăng 157,000 lượt bỏ việc trong ngành dịch vụ lưu trú và ăn uống, trong khi thêm 26,000 lượt người khác rời bỏ ngành kinh doanh thương mại bán buôn. Lĩnh vực giáo dục tại chính phủ địa phương và tiểu bang chứng kiến thêm 25,000 trường hợp nghỉ việc.

Trong khi đó, theo cơ quan này, các nhà tuyển dụng đã sa thải khoảng 1.3 triệu người lao động trong tháng Tám.

Một số nhà phân tích đã suy đoán rằng người lao động lo sợ về chủng COVID-19 Delta, khiến họ bỏ việc. Có thể một số người lao động đã rời bỏ công việc của họ do quy định bắt buộc chích vaccine COVID-19 ở một số thị trường nhất định, mặc dù báo cáo tập trung vào dữ liệu thu được trong tháng trước khi Tổng thống Joe Biden tuyên bố áp đặt các quy định bắt buộc chích ngừa toàn diện cho hàng chục triệu người Mỹ.

United Airlines, một công ty có hàng chục ngàn nhân viên, đã công bố quy định bắt buộc chích ngừa hồi đầu tháng Tám. Công ty có trụ sở tại Chicago này là một trong những công ty đầu tiên thực hiện việc bắt buộc chích ngừa.

Ông Robert Frick, nhà kinh tế doanh nghiệp tại Navy Federal Credit Union cho biết trong một ghi chú mà một số hãng thông tấn thu thập được rằng, "Báo cáo JOLTS tháng Tám cho thấy các nhà tuyển dụng và người lao động đã lo lắng về làn sóng Delta COVID-19 gia tăng cách đây hai tháng. Người lao động nghỉ việc, đặc biệt là trong ngành bán lẻ, với tỷ lệ kỷ lục để tránh tiếp xúc với khả năng lây nhiễm. Cơ hội việc làm giảm, đặc biệt là trong lĩnh vực giải trí và khách sạn, do việc đi lại giảm rõ rệt vì biến thể Delta."

Trong các ngành như sản xuất, xây dựng, vận tải và kho bãi, số người bỏ việc hầu như không tăng. Trong các ngành dịch vụ chuyên nghiệp và kinh doanh, bao gồm các lĩnh vực như luật, kỹ thuật và kiến trúc, nơi hầu hết nhân viên có thể làm việc tại nhà, hiện tượng bỏ việc phần lớn không thay đổi.

Tuy nhiên, bà Jennifer Lee, nhà kinh tế tại BMO Capital Markets, cho biết trong một email, dữ liệu mới này đang "làm nổi bật những vấn đề to lớn mà các doanh nghiệp đang phải giải quyết. Không đủ người lao động. Không đủ thiết bị và/hoặc phụ tùng. Trong khi đó, khách hàng đang đợi đơn đặt hàng hoặc chờ đặt hàng. Thật là một thế giới kỳ lạ."

Bộ Lao động cho biết số người bỏ việc cũng tăng mạnh nhất ở vùng phía Nam và Trung Tây; đây là hai khu vực có đợt bùng phát COVID-19 tồi tệ nhất trong tháng Tám.

Báo cáo được đưa ra sau khi chính phủ cho biết vào cuối tuần lễ 04–10/10 số việc làm có thêm trong tháng Chín tiếp tục thấp như tháng trước, với tổng số việc làm phi nông nghiệp trong bảng lương tăng thêm 194,000. Dữ liệu của Bộ Lao động cho thấy tỷ lệ thất nghiệp đã giảm 0.4% xuống còn 4.8%.

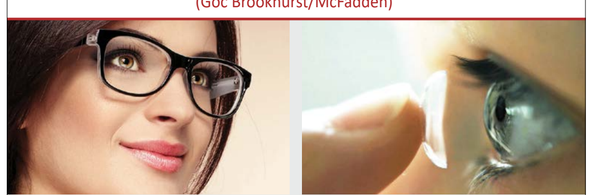
COVID-19 là căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra.

Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press
Chánh Tín biên dịch

PHIL NOBLE/REUTERS

Một nhân viên thu thập đơn đặt hàng tại trung tâm phân phối của Amazon ở Rugeley, miền trung Anh Quốc, vào ngày 11/12/2012.

20/20 Vision Optometry
Trung Tâm Nhãn Khoa
15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)



ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với mấy ngàn gọng kính hiệu và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẲNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

TIFFANY & Co. roberto cavalli DOLCE & GABBANA GUCCI BURBERRY BVLGARI
GIORGIO ARMANI Salvatore Ferragamo Cartier SAINT LAURENT Chloé CHANEL
VERSACE Ray-Ban FENDI VALENTINO BOSS TOM FORD Christian Dior PRADA

神韻晚會 2021-2022
SHEN YUN
TRUNG HOA TRƯỚC THỜI CỘNG SẢN

CHƯƠNG TRÌNH 2021 HOÀN TOÀN MỚI VỚI DÀN NHẠC GIAO HƯỞNG BIỂU DIỄN TẠI CHỖ

Trải nghiệm vẻ đẹp của Trung Hoa cổ xưa
trước thời Chủ nghĩa Cộng sản

Nhiều nghệ sĩ của Shen Yun đã thoát khỏi cuộc đàn áp đang diễn ra ở Trung Quốc. Được đức tin dẫn lối, được thúc đẩy bởi đạo đức nghề nghiệp, và được hồi phục bởi sự tự do mà họ tìm thấy ở Hoa Kỳ, những nghệ sĩ đẳng cấp thế giới này đã kế thừa và làm hồi sinh một nền văn hóa tinh thâm gần như đã mất dưới chế độ chuyên chế của chủ nghĩa cộng sản.

Thông qua vũ điệu sôi động, âm nhạc và cách kể chuyện điêu luyện, họ đã tạo ra một thời kỳ phục hưng.

"Thật là kỳ diệu! Tôi như được nâng lên từ một thế giới kỳ diệu của màu sắc, sự hài hòa, và sự hoàn hảo. "
—Raina Kabaivanska, Ca sĩ opera nổi tiếng thế giới

"Một câu chuyện về niềm hy vọng vô biên và tinh thần phi thường! "
—Rita Cosby, người dẫn chương trình truyền hình từng đoạt giải Emmy

"... tham dự vào một buổi biểu diễn tuyệt đẹp như vậy, bạn trở về nhà với một tinh thần sảng khoái và một cảm giác tuyệt vời."
—Tiến sĩ Kay Hartwig, Giáo sư âm nhạc & nhạc sĩ

Lịch trình diễn hạn chế. Mua vé ngay hôm nay!

Chỉ có 2 buổi diễn
23 & 24 THÁNG MƯỜI (thứ Bảy & Chủ nhật)
California Center for the Arts, Escondido
340 N Escondido Blvd, Escondido, CA 92025
ShenYun.com/SD • 1 (888) 973-7469

Chỉ có 2 buổi diễn
30 & 31 THÁNG MƯỜI (thứ Bảy & Chủ nhật)
The Fred Kavli Theatre
2100 Thousand Oaks Blvd, Thousand Oaks, CA 91362
ShenYun.com/ThousandOaks • 1 (800) 880-0188

Cựu Giám đốc Tình báo: Chính phủ Tổng thống Biden mua phi cơ không người lái từ Trung Quốc 'gây hại cho an ninh quốc gia'

ZACHARY STIEBER

Cựu Giám đốc Tình báo Quốc gia John Ratcliffe nói rằng việc chính phủ Tổng thống (TT) Joe Biden mua phi cơ không người lái từ một công ty Trung Quốc là "gây hại cho an ninh quốc gia của chúng ta."

Hồ sơ được công bố hồi tháng Chín cho thấy Cơ quan Mật vụ đã mua phi cơ không người lái từ công ty Da Jiang Innovations (DJI) hồi tháng Bảy. Thương vụ đó diễn ra chỉ vài ngày sau khi FBI mua phi cơ không người lái từ công ty Trung Quốc này.

Khoảng một tháng trước khi mua hàng, Ủy ban Đánh giá Người dùng [Đầu Cuối] của chính phủ TT Biden đã sửa đổi chỉ định dành cho công ty DJI, loại bỏ một số công nghệ của công ty khỏi bản danh sách tổ chức của cơ quan này.

Bản danh sách "xác định các tổ chức mà có lý do hợp lý, dựa trên các dữ kiện cụ thể và rõ ràng, để tin rằng các tổ chức đó đã tham gia, có liên quan, hoặc đặt ra nguy cơ đáng kể là đang hoặc sẽ tham gia vào các hoạt động đi ngược lại với an ninh quốc gia hoặc với các lợi ích chính sách ngoại giao của Hoa Kỳ."

Trước đó hôm 23/07, Bộ Quốc phòng cho biết các hệ thống DJI "gây ra các mối đe dọa tiềm tàng đối với an ninh quốc gia." Bộ An ninh Nội địa (DHS) cho biết trong một thông cáo năm 2017 rằng họ tự tin ở mức độ vừa phải rằng DJI đang "cung cấp cơ sở hạ tầng quan trọng và dữ liệu thực thi pháp luật của Hoa Kỳ cho chính quyền Trung Quốc."

Ông Ratcliffe, người điều hành tình báo quốc gia trong những tháng cuối cùng của chính phủ TT Trump, cho biết đánh giá năm 2017 đã thúc đẩy chính phủ đẩy mạnh chính sách không sử dụng công nghệ từ DJI hay các công ty Trung Quốc khác, vì hầu như những công ty này đều thân cận với Trung Cộng.

Các giao dịch mua hàng được thực hiện vào năm 2021 "không có lý chút nào," ông nói trong một lần xuất hiện trên chương trình "Sunday Morning Futures" của Fox Business.

Ông Ratcliffe nói, "Điều này gây hại cho an ninh quốc gia của chúng ta. Hơn nữa, công nghệ phi cơ không người lái của Trung Quốc không tốt bằng công nghệ phi cơ không người lái của Hoa Kỳ."

"Vì thế, thật khó để hiểu được lý do đằng sau việc làm này, ngoài việc nó nhất quán với việc chính phủ Tổng thống Biden có cách tiếp cận nhẹ nhàng hơn, cố gắng quảng bá một câu chuyện sai sự thật rằng bằng cách nào đó Trung Quốc là đối thủ cạnh tranh chứ không phải kẻ địch. Và quý vị có thể nghĩ rằng bài học kinh nghiệm từ COVID đã dạy mọi người một điều là Trung Quốc không đáng tin, và những hành động như thế này có hại cho tình thế an ninh quốc gia của chúng ta."

ANDREW HARNIK-POOL/GETTY IMAGES

Giám đốc Tình báo Quốc gia John Ratcliffe tại Capitol Hill ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 05/05/2020.

Điều này gây hại cho an ninh quốc gia của chúng ta. Hơn nữa, công nghệ phi cơ không người lái của Trung Quốc không tốt bằng công nghệ phi cơ không người lái của Hoa Kỳ.

John Ratcliffe, Cựu Giám đốc Tình báo Quốc Gia

Các quan chức của Cơ quan Mật vụ, Tòa Bạch Ốc, Bộ Thương mại, và FBI đã không phúc đáp yêu cầu bình luận vào thời điểm phát hành bài báo này.

Hợp đồng của Cơ quan Mật vụ viết, "Các phi cơ không người lái trên "sẽ bổ sung vào đội phi cơ không người lái nhỏ hiện có của Cơ quan và cải thiện sứ mệnh hỗ trợ thông qua việc sử dụng thiết bị và phần mềm mới đây nhất."

FBI đã liệt kê một số tính năng liên quan đến hệ thống phi cơ không người lái nhỏ (sUAS), hay phương tiện bay không người lái, mang tên Phantom 4 Pro của DJI, tuyên bố trước khi mua rằng phi cơ không người lái này "là sUAS tiêu dùng thương mại duy nhất có thể kết hợp tất cả những tính năng này với giá cả phải chăng."

Một phát ngôn viên của DJI đã nói với Axios vào tháng Chín rằng các cáo buộc về việc công ty này truyền thông tin tình báo cho ĐCSTQ là không chính xác.

Ông nói: "Không ai từng phát hiện ra một nỗ lực cố ý nào nhằm đánh cắp dữ liệu hay bất kỳ câu chuyện hão huyền nào khác mà một số người chỉ trích chúng tôi đã thúc đẩy. Điều đó chỉ đơn giản không phải là thật."

Quốc hội đã thông qua luật cấm chính phủ Hoa Kỳ mua phi cơ không người lái sản xuất tại Trung Quốc vào năm 2019, nhưng dự luật đó có các ngoại lệ.

Một số thành viên của Quốc hội đã cố gắng thắt chặt lệnh cấm này, trong đó bao gồm cả Dân biểu Michael Guest (Cộng Hòa–Mississippi).

Dự luật của ông, mang tên Đạo luật An ninh Phi cơ Không người lái, đã được thông qua bằng một cuộc biểu quyết bằng giọng nói (voice vote) vào tuần trước. Dự luật này sẽ cấm DHS tham gia hoặc gia hạn hợp đồng đối với bất kỳ phi cơ không người lái nào do các công ty Trung Quốc sản xuất.

Ông Guest nói trong một tuyên bố rằng, "Bộ An ninh Nội địa sử dụng phi cơ không người lái cho các nhiệm vụ quan trọng, và chúng ta buộc phải tin vào công nghệ mà chúng ta đang sử dụng. Ai cũng biết rằng Trung Cộng đã đánh cắp công nghệ và thông tin tình báo của chúng ta trong quá khứ. Đó là lý do tại sao luật này quan trọng như thế."

Hạo Văn biên dịch

Các lãnh đạo thượng viện công bố thỏa thuận ngắn hạn để tăng trần nợ

ZACHARY STIEBER VÀ JOSEPH LORD

Các thành viên Đảng Dân Chủ và Đảng Cộng Hòa hàng đầu tại Thượng viện Hoa Kỳ đã công bố một thỏa thuận hôm 07/10 sẽ nâng mức trần nợ của Hoa Kỳ trong một thời gian ngắn.

Lãnh đạo Đa số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ–New York) và Lãnh đạo thiểu số Thượng viện Mitch McConnell (Cộng Hòa–Kentucky) đưa ra thỏa thuận sau khi Đảng Dân Chủ từ chối kết hợp vấn đề giới hạn nợ vào một gói ngân sách lớn mà họ hy vọng sẽ ép Quốc hội thông qua mà không có phiếu bầu của Đảng Cộng Hòa.

Ông Schumer nói tại Thượng viện ở Hoa Thịnh Đốn rằng, "Tôi có một số tin vui. Chúng tôi đã đạt được thỏa thuận về việc gia hạn trần nợ đến đầu tháng 12. Chúng tôi hy vọng chúng tôi có thể hoàn thành việc này ngay hôm nay."

Ông nói với các phóng viên trên Điện Capitol rằng "chúng tôi đang tiến đến đó" khi được hỏi liệu một thỏa thuận đã gần đạt được hay chưa, trước khi bước vào phòng họp của Thượng viện.

Các thượng nghị sĩ (TNS) đã xác nhận với các phóng viên rằng thỏa thuận tăng trần nợ thêm 480 tỷ USD. Số tiền đó dự kiến sẽ đủ để tài trợ cho việc vay mượn của chính phủ cho đến ngày 03/12.

TNS McConnell cho biết tại phòng họp rằng thỏa thuận đã đạt được sau nhiều giờ đàm phán vào đêm khuya. Ông nói thêm, thỏa thuận này sẽ "giúp người dân Mỹ tránh được một cuộc khủng hoảng nhân tạo."

Đảng Dân Chủ đang phải đối mặt với việc có ít phương án hơn do Đảng Cộng Hòa phản đối kế hoạch chi tiêu khủng của họ. Một số là các kế hoạch không chính thống, chẳng hạn như bỏ phiếu để cho phép nâng trần hoặc đình chỉ giới hạn nợ mà không áp dụng chiến thuật tranh luận không giới hạn (filibuster).

TNS McConnell đã phá vỡ sự bế tắc vào cuối hôm 06/10, đề nghị cho phép Đảng Dân Chủ phê duyệt gia hạn nợ khẩn cấp ngắn hạn để Hoa Kỳ tránh được tình trạng vỡ nợ cho đến khi Đảng Dân Chủ vượt qua một giải pháp lâu dài hơn thông qua quy trình điều chỉnh ngân sách.

Ông nói trong một tuyên bố rằng, "Đảng Cộng Hòa vẫn là Đảng duy nhất có kế hoạch ngăn chặn tình trạng vỡ nợ. Chúng tôi đã nói rõ rằng chúng tôi sẽ hỗ trợ xúc tiến quá trình quy trình điều chỉnh ngân sách 304 đối với luật giới hạn nợ độc lập. Để bảo vệ người dân Mỹ khỏi cuộc khủng hoảng ngắn hạn do Đảng Dân Chủ tạo ra, chúng tôi cũng sẽ cho phép Đảng Dân Chủ sử dụng các thủ tục thông thường để thông qua gia hạn nợ khẩn cấp với số tiền cố định để trang trải mức chi tiêu hiện tại cho đến tháng 12."

"Kế hoạch này sẽ giải quyết các lý do của thành viên Dân Chủ về giới hạn thời gian mà họ đã tạo ra và cho chính phủ thống nhất của Đảng Dân Chủ có đủ thời gian để thông qua luật giới hạn nợ riêng biệt thông qua quy trình điều chỉnh ngân sách."

DREW ANGERER/GETTY IMAGES

Lãnh đạo Đa số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ–New York) tại Điện Capitol của Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn hôm 07/10/2021.

DREW ANGERER/GETTY IMAGES

Lãnh đạo phe thiểu số Thượng viện Mitch McConnell (Cộng Hòa–Kentucky) tại Điện Capitol của Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn hôm 07/10/2021.

Sau thông báo, nhiều thành viên Dân Chủ đã rêu rao câu chuyện này rằng thành viên Đảng Cộng Hòa đã thua.

Hôm 06/10, TNS Elizabeth Warren (Dân Chủ–Massachusett) nói với các phóng viên: "TNS McConnell đã chịu đồng ý."

Bộ trưởng Tài chính Janet Yellen cảnh báo rằng Hoa Kỳ sẽ không thể thanh toán các hóa đơn của mình nếu trần nợ không được đình chỉ hoặc nâng lên trước ngày 18/10.

Bà nói trong cuộc họp với Tổng thống Joe Biden và các giám đốc điều hành kinh doanh hôm 06/10: "Sau thời điểm đó, chúng tôi cho rằng Bộ Tài chính sẽ chỉ còn lại lượng tiền mặt rất hạn chế và sẽ nhanh chóng cạn kiệt."

Hầu hết các thành viên Đảng Cộng Hòa đã từ chối ủng hộ các kế hoạch của Đảng Dân Chủ vì kể từ khi ông Biden nhậm chức, đảng của ông đã hoạt động với khuynh hướng ít đàm phán các thỏa thuận với Đảng Cộng Hòa. Các thành viên Đảng Dân Chủ vào tháng Ba đã thông qua một gói mới dành một phần cho việc cứu trợ COVID-19 bằng cách sử dụng quy trình điều chỉnh ngân sách, và sẵn sàng sử dụng nó một lần nữa để thông qua đạo luật tổng trị giá lên tới 3.5 ngàn tỷ USD mà không cần sự tham gia của thành viên Đảng Cộng Hòa.

Ông McConnell cho biết hôm 07/10, việc sử dụng quy trình điều chỉnh ngân sách của Đảng Dân Chủ là "lặp đi lặp lại và chưa từng có", cho rằng quá trình này dẫn đến việc thông qua "các chính sách cấp tiến dựa trên các phiếu bầu theo đường lối đảng phái"

Ông nói thêm rằng, bởi vì Đảng Dân Chủ đang sử dụng quy trình này thường xuyên, họ sẽ vẫn phải theo đuổi bất kỳ việc tăng giới hạn nợ dài hạn nào trong cùng một quy trình.

Ông McConnell đang làm việc với cuộc họp kín của mình để có được 10 thượng nghị sĩ đứng về phía Đảng Dân Chủ để đạt ngưỡng 60 phiếu bầu, nếu chiến thuật tranh luận không giới hạn (filibuster) được sử dụng, đây là yêu cầu cần thiết để Hạ viện thông qua luật để đình chỉ trần nợ cho đến tháng 12/2022.

TNS Lisa Murkowski (Cộng Hòa–Alaska) báo hiệu rằng sẽ sẵn sàng tham gia với Đảng Dân Chủ và TNS Shelley Moore Capito (Cộng Hòa–West Virginia) nói với các phóng viên rằng bà sẽ suy tính một động thái như vậy.

TNS Deb Fischer (Cộng Hòa–Nebraska) vẫn chưa quyết định, trong khi một số thành viên Cộng Hòa khác, bao gồm TNS Rick Scott (Cộng Hòa–Florida), dự định bỏ phiếu chống.

Khi được hỏi liệu ông McConnell có nên thực hiện một thỏa thuận hay không, ông nói, "Mọi người đều có thể bỏ phiếu theo cách họ muốn."

TNS Kevin Cramer (Dân Chủ–North Dakota) nói: "Tôi nghĩ rằng rất nhiều thành viên thà bỏ phiếu chống hơn là không phản đối. Tôi chỉ không biết rằng ông Mitch có rất nhiều phương án, và tôi nghĩ rằng giải pháp khá tuyệt vời, thanh lịch này sẽ yêu cầu chín người cùng hợp tác."

Chánh Tín biên dịch

Los Angeles thông qua một trong những quy định chích ngừa COVID-19 hà khắc nhất

JACK PHILLIPS

Hôm 06/10, Hội đồng Thành phố Los Angeles đã thông qua một trong những quy định nghiêm ngặt nhất nước về chích ngừa COVID-19.

Mọi người sẽ phải cung cấp bằng chứng chích ngừa tại các phòng tập thể dục, đấu trường thể thao, viện bảo tàng, cơ sở chăm sóc spa, cơ sở của chính phủ, trung tâm thương mại, nhà hàng, và các quán bar. Theo quy định trên – vốn không đề cập đến "khả năng miễn dịch tự nhiên" được tạo ra do đã khỏi bệnh sau khi nhiễm COVID-19 – đối với những người được miễn chích ngừa vì lý do tôn giáo hoặc y tế, họ sẽ được yêu cầu cung cấp giấy xét nghiệm COVID-19 âm tính trong vòng 72 giờ để vào cửa.

Theo quy định này, những người chưa được chích ngừa mong muốn sử dụng các dịch vụ của chính phủ sẽ được cung cấp "các lựa chọn thay thế để tiếp cận các dịch vụ của chính phủ," bao gồm các dịch vụ trực tuyến hoặc ngoài trời, hoặc cung cấp giấy chứng nhận xét nghiệm âm tính để được vào cửa.

Quy định này không áp dụng cho các cơ sở bán lẻ như các cửa hàng tạp hóa và hiệu thuốc.

Tỷ lệ bỏ phiếu của hội đồng thành phố hôm 06/10 là 11–2, trong đó hai thành viên hội đồng là ông John Lee và ông Joe Buscaino bỏ phiếu chống quy định mới. Lệnh bắt buộc mới nhất này có thể có hiệu lực sau một tháng, tức là ngày 06/11.

CHRIS DELMAS/AFP VIA GETTY IMAGES

Bức ảnh minh họa này cho thấy một người đang xem ứng dụng Thẻ thông hành tiểu bang New York (New York State Excelsior Pass), cung cấp bằng chứng kỹ thuật số về việc chích ngừa COVID-19, đặt trước một màn hình chiếu bầu trời đêm của New York, ảnh được chụp tại Los Angeles hôm 06/04/2021.

Quy định này sẽ có hiệu lực ngay lập tức nếu lệnh này nhận được 12 phiếu bầu.

Về căn bản, quy định này bổ sung vào một sắc lệnh y tế đã được chấp thuận hôm 17/09, buộc các quán bar, phòng chờ, quán bia, quán rượu, và câu lạc bộ đêm yêu cầu khách hàng cung cấp bằng chứng đã chích ngừa để vào cửa. Sắc lệnh này cũng nói rằng các sự kiện có hơn 10,000 người tham dự cần phải có bằng chứng về việc chích ngừa hoặc một phiếu xét nghiệm âm tính.

Các lệnh bắt buộc tương tự cũng đã được thực hiện ở Thành phố New York, New Orleans, San Francisco, và Tây Hollywood. Một số quốc gia Âu Châu, Israel, và các quốc gia khác cũng đã áp dụng hệ thống kiểu như giấy thông hành vaccine, trong khi Israel gần đây đã thông báo rằng chừng nào người dân được chích một liều bổ sung sáu tháng sau khi họ chích mũi thứ hai mới được tính là đã được chích ngừa đầy đủ.

Đầu năm nay, ông Lee nói với các phóng viên rằng ông lo ngại về đề nghị này, và lập luận rằng quy định đó là "tùy tiện và sẽ không dẫn đến việc thúc đẩy chích ngừa cho cư dân của chúng ta."

Liên đoàn Doanh nghiệp Quận Los Angeles chỉ trích các biện pháp hạn chế mới này, nói rằng quy định đó sẽ đặt các doanh nghiệp Los Angeles vào "một bất lợi mang tính cạnh tranh đối với các khu vực lân cận khác," đồng thời đưa ra các câu hỏi về việc làm thế nào để các doanh nghiệp có thể chống lại các cáo buộc sai. Trong khi đó, Phòng Thương mại Thống nhất của Thung lũng San Fernando cho biết quy định này là không thực tế và không hợp lý để thực thi.

Tôi vô cùng ngỡ ngàng khi Hội đồng Thành phố lại đặt ra một quy định hà khắc, vi hiến, vô đạo đức như vậy.

Một người dân bày tỏ trên tờ Los Angeles Times

Những người chỉ trích khác, bao gồm cả người dân, nói rằng quy định này gây chia rẽ, là một hình thức phân biệt đối xử, và sẽ tạo ra một xã hội hai tầng gồm những người đã chích ngừa và chưa chích ngừa.

Tờ Los Angeles Times đưa tin cho biết một người dân bày tỏ trong một bức thư gửi các thành viên hội đồng rằng, "Tôi vô cùng ngỡ ngàng khi Hội đồng Thành phố lại đặt ra một quy định hà khắc, vi hiến, vô đạo đức như vậy."

Theo Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ, những người được chích ngừa đầy đủ vẫn có thể nhiễm COVID-19 và truyền bệnh cho người khác. Các quan chức y tế liên bang đã cho rằng họ ít có khả năng phát triển các triệu chứng, phải nhập viện, hoặc tử vong.

COVID-19 là căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra.

Hồng Ân biên dịch

comcast xfinity
Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.
GIA ĐÌNH + KINH DOANH
HOME BUSINESS
KHUYẾN MẠI
$34.99/MO.
Hợp đồng 12 tháng
100MBPS
Internet tốc độ cao
Mạng Internet
TV
Điện thoại
Bảo vệ
Đường dây nóng:
281-241-7488

ASCENSION Realty & Investments
FULL SERVICE REAL ESTATE OFFICE
PROPERTY MANAGEMENT
IN-HOUSE ESCROW
Richard O. Nguyen
Broker
DRE # 01106362
Cell: 714-955-3333
Email: richardnguyen@ascensionrealty.net
Teri Hy
Broker/Realtor/Escrow Officer
BRE # 01952844
Cell: 714-595-4999
Email: terihy@ascensionrealty.net
Linda Phan
Salesperson
00866600
Cell: 714-588-8351
Email: lindaphan588@gmail.com
Thomas Mai
Realtor
DRE # 01896223
Cell: 626-242-5014
Email: thomasmai13@yahoo.com
James Pham
Realtor/Investments
BRE # 01354086
Cell: 714-723-4412
Email: richfield8888@yahoo.com
Thien Q. Pham
DRE # 01422877
Cell: 714-728-9533
Email: phamqthien@yahoo.com
Anna Hoa L. Lieu
Realtor/Investments
DRE # 01704600
Cell: 760-605-5242
Email: annahlieu@gmail.com
REALTOR
Address: 15397 Brookhurst St, Westminster, CA 92683
Office: 714-531-3360 / Fax: 888-537-8939

Saigon Cargo
SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com
VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM
KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT
ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM
GỬI 100 Lbs TẶNG 10 Lbs
11210 Bellaire Blvd, Ste#115 Houston, TX 77072
(Kế bên LEE'S SANDWICHES)
☎ 281-988-5300
18910 FM 529, Ste.#6 Cypress, TX 77433
(Trong khu chợ CA MAU FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

ALPHA REALTORS
10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072
Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231
JANE NGA DUNG NGUYỄN
CPA, CFP
REAL ESTATE BROKER:
License #0383545
MORTGAGE BROKER:
License #351456
▪ Mua bán, thuê mướn, quản trị.
▪ Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
▪ Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
▪ Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclose.
▪ Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.
REALTOR MLS
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

Miễn dịch tự nhiên có thay thế được miễn dịch từ vaccine không?

NATHAN WORCESTER

Câu hỏi của Thượng nghị sĩ Rand Paul (Cộng Hòa–Kentucky) rất đơn giản:

"Ông có phải là một bác sĩ – một bác sĩ y khoa không?" ông Paul, [cũng là] một bác sĩ y khoa được cấp phép, đặt ra câu hỏi trên tại một phiên điều trần hôm 30/09.

"Tôi đã làm việc hơn ba mươi năm trong lĩnh vực chính sách y tế," ông Xavier Becerra, Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh, trả lời.

"Ông không phải là một bác sĩ y khoa. Ông có bằng cấp về khoa học không? Vậy mà ông đi khắp cả nước gọi những người đã nhiễm COVID là những 'người tin rằng Trái Đất phẳng', những người đã xem các nghiên cứu về hàng triệu người, và đưa ra quyết định cá nhân của họ rằng khả năng miễn dịch họ có được một cách tự nhiên là đủ rồi."

Ông Paul đang đáp trả lại tuyên bố của ông Becerra, được đưa ra trong một diễn đàn trực tuyến hôm 21/09, rằng "bởi vì một số người tin rằng Trái Đất phẳng – đặc biệt là những người nắm giữ chức vị có tầm ảnh hưởng – chọn đi rêu rao chuyện viên tưởng, bây giờ chúng ta đang mất đi nhiều người yêu dấu hơn là vài tháng trước đây."

Ông Becerra cũng khẳng định rằng "tác hại gây ra bởi những người thiếu tin tưởng và gièm pha vaccine là không thể bỏ qua."

Ông Paul tiếp tục, "Nhưng bằng cách nào đó ông có dám nói với hơn 100 triệu người Mỹ sống sót sau COVID rằng chúng ta không có quyền quyết định dịch vụ chăm sóc của chính bản thân mình? Một mình ông ở trên cao, và ông đã đưa ra những quyết định này – một luật sư không có kiến thức khoa học, không có bằng cấp y khoa?"

Các nhà khoa học của hãng Pfizer

Trong lúc ông Becerra không trả lời rõ ràng các câu hỏi của ông Paul về khả năng miễn dịch tự nhiên, những người khác đã đào sâu vào kẽ hở do các cơ quan y tế công cộng để lại.

Hôm 04/10, một video bí mật của Project Veritas đã tiết lộ rằng nhiều nhà khoa học tại hãng sản xuất vaccine COVID-19 Pfizer tin rằng khả năng miễn dịch tự nhiên vượt trội hơn khả năng miễn dịch do chính sản phẩm của họ tạo ra.

Ông Nick Karl, một nhà hóa sinh học của hãng Pfizer, cho biết: "Khi một người có miễn dịch tự nhiên – chẳng hạn như họ bị nhiễm COVID – họ có thể có kháng thể tốt hơn, không phải là tốt hơn, mà là nhiều kháng thể chống lại virus hơn."

"Vì vaccine là gì – như tôi đã nói, là protein – đó chỉ là phần vỏ bên ngoài," ông Karl tiếp tục, đề cập đến loại protein gai trên bề mặt của virus Trung Cộng mà vaccine Pfizer-BioNTech COVID-19 tái tạo với mục đích gây miễn dịch.

Ông Karl cho biết thêm, "Vì vậy, vaccine chỉ tạo ra kháng thể chống lại một phần cụ thể của virus. Khi quý vị thực sự nhiễm virus, quý vị sẽ bắt đầu sản xuất kháng thể để chống lại, chẳng hạn như nhiều mảnh virus, và không chỉ cho phần bên ngoài, mà là cả phần bên trong, con virus thực sự."

"Vì vậy, về điểm đó, kháng thể của quý vị có lẽ tốt hơn so với việc chích ngừa."

Ông Chris Croce, một nhà khoa học cao cấp tại hãng Pfizer, nói với một ký giả của Veritas rằng khả năng miễn dịch tự nhiên giúp con người "được bảo vệ lâu hơn [so với chích ngừa] vì có phản ứng tự nhiên."

Ông Rahul Khandke, một nhà khoa học khác của hãng Pfizer, cho biết: "Nếu quý vị có kháng thể [COVID-19] được tích tụ, quý vị sẽ có thể chứng minh được quý vị có những kháng thể đó."

Tuy nhiên, các tin trên phương tiện truyền thông về khả năng miễn dịch tự nhiên đôi khi dường như được thiết kế để nghi ngờ sự tồn tại của nó.

Đề cập đến quyết định của một thẩm phán tòa án địa hạt về việc duy trì quy định chích ngừa bắt buộc của Đại học California, Reuters đã đặt cụm từ "miễn dịch tự nhiên" trong dấu ngoặc kép để biểu thị sự không chắc chắn.

Miễn dịch tự nhiên

Chính xác thì miễn dịch tự nhiên là gì?

Liệu việc tin rằng khả năng miễn dịch tự nhiên tồn tại, hay nó bảo vệ quý vị tốt hơn vaccine có khiến quý vị trở thành một "người tin rằng Trái Đất phẳng" hay không – hay các nhà nghiên cứu của chính hãng Pfizer đang có ý đồ gì khác?

Khả năng miễn dịch tự nhiên khá dễ hiểu: Đó là khả năng miễn dịch mà quý vị có được đối với một loại bệnh sau khi khỏi bệnh, do hệ thống miễn dịch của quý vị ghi nhớ cách chống lại mầm bệnh trong lần tiếp theo gặp phải bệnh ấy.

Theo thuật ngữ hơi kỹ thuật hơn một chút, miễn dịch tự nhiên liên quan đến phản ứng miễn dịch thích ứng. Do đó, nó có thể có khả năng không chỉ bao gồm một loại kháng thể được tiết ra để phản ứng với protein gai mà còn cả các kháng thể khác, cùng với các loại tế bào B và T khác nhau – nói tóm lại, loại phản ứng sâu rộng mà ông Karl của hãng Pfizer đã mô tả trong cuộc phỏng vấn bí mật với Veritas.

Trên thực tế, việc chích ngừa là nhằm mục đích bắt chước khả năng miễn dịch tự nhiên bằng cách thúc đẩy một phản ứng miễn dịch có thể kiểm soát được và không gây bệnh nghiêm trọng.

Giải thích của CDC

Tuy nhiên, bất chấp những kiến thức phổ thông này, trên trang web của CDC giải thích về miễn dịch tự nhiên và vaccine mơ hồ tới mức khó chịu và có khả năng gây hiểu lầm – nó tránh né các câu hỏi về ưu điểm hay khuyết điểm của miễn dịch tự nhiên so với miễn dịch do vaccine để nhấn mạnh những nguy hiểm (có thực và nghiêm trọng) do nhiều bệnh gây ra mà đã có các loại vaccine đặc hiệu:

"Một số người tin rằng miễn dịch có được một cách tự nhiên – miễn dịch do nhiễm chính căn bệnh đó – tốt hơn khả năng miễn dịch do vaccine cung cấp. Tuy nhiên, nhiễm bệnh tự nhiên có thể gây ra các biến chứng nghiêm trọng và gây tử vong."

Không có bất cứ lời giải thích nào, và với cái giá thực sự phải trả đánh đổi niềm tin và thấu hiểu của công chúng, CDC đã đưa ra hai tuyên bố riêng biệt:

Tuyên bố đầu tiên – rằng nhiễm COVID-19 gây ra nhiều rủi ro hơn so với chích ngừa, đặc biệt là ở những người lớn tuổi hoặc béo phì – trên thực tế có thể là hợp lý, mặc dù nó không phải là trọng tâm của bài viết này.

Nếu đúng, tuyên bố này khuyến nghị rằng mọi người không nên cố ý mắc bệnh để có được khả năng miễn dịch tự nhiên.

Tuy nhiên, tuyên bố thứ hai – cụ thể là, khả năng miễn dịch tự nhiên đối với COVID-19 yếu hơn khả năng miễn dịch do vaccine đem lại – thì không vững vàng sau khi xem xét kỹ lưỡng.

Một lý do là nó hoàn toàn trái ngược với những kinh nghiệm của chúng ta với các căn bệnh trong quá khứ.

Bằng chứng

Như Tiến sĩ Monica Gandhi, một chuyên gia về bệnh truyền nhiễm tại Đại học California, San Francisco (UCSF), đã chỉ ra trong một loạt bài đăng chi tiết trên Twitter về thời hạn của khả năng miễn dịch COVID-19, một bài báo trên tạp chí Nature năm 2008 cho thấy những người sống sót sau đại dịch cúm năm 1918 vẫn có thể tạo ra phản ứng miễn dịch đối với virus 1918 khoảng 90 năm sau đó.

Ngoài ra, và như ông Paul đã lưu ý khi chất vấn ông Becerra, CDC xem miễn dịch tự nhiên – bao gồm miễn dịch tự nhiên giả định cho những người sinh trước năm 1957 – là một liệu pháp thay thế có thể chấp nhận được đối với việc chích ngừa bệnh sởi.

Tương tự, Quy định của Quân đội số 40-562 tuyên bố rằng việc nhiễm bệnh từ trước và có khả năng miễn dịch tự nhiên sau đó có thể là cơ sở để được miễn trừ chích ngừa về mặt y tế – một quy định mà hai quân nhân tại ngũ đã viện đến trong vụ kiện của họ nhằm chống lại lệnh chích ngừa bắt buộc của Bộ trưởng Quốc phòng Lloyd Austin dành cho tất cả các binh sĩ.

Kết quả ban đầu của một nghiên cứu từ Đan Mạch được công bố trên tạp chí The Lancet hồi tháng 03/2021 đã gợi ý về giá trị bảo vệ của việc bị nhiễm bệnh từ trước.

Trong nghiên cứu đó, vốn liên quan đến việc xét nghiệm 69% dân số nước này, cho thấy những người đã nhiễm bệnh trước đó được bảo vệ khá tốt khỏi tái nhiễm, mặc dù khả năng này suy giảm ở nhóm dân số lớn tuổi.

Đáng chú ý, một nghiên cứu hồi tháng 04/2021 trên toàn bộ dân số Israel cho thấy rằng vaccine Pfizer-BioNTech có tác dụng bảo vệ gần như tương đương với bị nhiễm bệnh trước đó.

Một nghiên cứu hồi tháng 08/2021 trên dữ liệu từ Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Maccabi của Israel đã đi xa hơn, cho thấy rằng những người nhiễm bệnh trước đó có liên quan đến việc giảm đáng kể nguy cơ nhập viện và xuất hiện triệu chứng thấp hơn so với những người chích hai liều vaccine nhưng chưa bao giờ bị nhiễm.

Nếu khả năng miễn dịch tự nhiên đối với COVID-19 là có thật và đáng kể, tại sao lại bị loại khỏi cuộc thảo luận?

Nhấn mạnh thêm về khả năng phục hồi của hệ thống miễn dịch đối với nhiễm trùng, một nghiên cứu rất gần đây từ Viện Y tế và Phúc lợi Phần Lan cho thấy rằng các kháng thể bảo vệ vẫn còn tồn tại trong mười hai tháng sau lần nhiễm bệnh đầu tiên trên đa số những người từng nhiễm COVID-19.

Trong khi đó, nghiên cứu mới từ Israel và Qatar đã chỉ ra rằng tác dụng bảo vệ của vaccine bắt đầu mất dần vài tháng sau liều thứ hai.

Giấy thông hành và các yêu cầu bắt buộc

Bên ngoài Hoa Kỳ, nhiều quốc gia khác thừa nhận tác dụng bảo vệ của miễn dịch tự nhiên.

Như đã đưa tin trên tạp chí Science, một số quốc gia, bao gồm cả Israel, Pháp, và Ý, đã chích một chứ không phải hai liều vaccine cho những người trước đây từng bị nhiễm virus Trung Cộng, thường được gọi là virus corona chủng mới.

Anh Quốc công nhận khả năng miễn dịch tự nhiên khi cấp giấy thông hành vaccine.

Ngược lại, theo chương trình "Chìa khóa đến NYC" của Thành phố New York, giấy thông hành mà những người từ 12 tuổi trở lên cần để vào các nhà hàng trong nhà, phòng tập thể dục, và các không gian khác chỉ công nhận việc chích ngừa.

Và trong khi giáo sư Todd Zywicki của Đại học George Mason (GMU) cuối cùng cũng được miễn trừ khỏi yêu cầu bắt buộc chích ngừa của trường đại học ông vì khả năng miễn dịch tự nhiên, nhiều người khác phải đối mặt với yêu cầu bắt buộc chích ngừa lại không may mắn như vậy.

Hồi tháng Tám, Thẩm phán Tối cao Pháp viện Amy Coney Barrett, một người được cựu Tổng thống Trump bổ nhiệm, đã từ chối yêu cầu khẩn cấp từ các sinh viên Đại học Bloomington, tiểu bang Indiana phản đối yêu cầu bắt buộc chích ngừa của trường này.

Bản kiến nghị xem xét lại của sinh viên lưu ý rằng quy định bắt buộc của trường đại học "không bao gồm việc miễn trừ cho những người có khả năng miễn dịch tự nhiên, kể cả những người trước đó đã bị nhiễm bệnh và hồi phục hoàn toàn."

Theo bài đánh giá của The Epoch Times về các quy định chích ngừa bắt buộc thì "không tìm thấy một trường nào cung cấp miễn trừ cho những sinh viên đã có khả năng miễn dịch."

Kiểm duyệt thông tin

Nếu khả năng miễn dịch tự nhiên đối với COVID-19 là có thật và đáng kể, tại sao lại bị loại khỏi cuộc thảo luận?

Sự kiểm duyệt tràn lan, bao gồm cả sự im lặng của các bác sĩ và các khoa học gia có hiểu biết, có thể cung cấp một phần câu trả lời.

Viện bất vụ lợi Brownstone tuyên bố rằng trang web mạng xã hội LinkedIn đang chặn nội dung của họ, trong đó có một bài viết của nhà dịch tễ học Martin Kulldorff của Harvard, theo đó ông Kulldorff lập luận rằng các bệnh viện không nên sa thải các y tá chưa được chích ngừa đã có khả năng miễn dịch tự nhiên.

Người dùng Facebook đã báo cáo sự kiểm duyệt hoặc đe dọa kiểm duyệt vì đã chia sẻ nghiên cứu về khả năng miễn dịch tự nhiên của Israel, video của Project Veritas và các nội dung khác liên quan đến khả năng miễn dịch tự nhiên.

Môi trường ngăn chặn ngôn luận xung quanh COVID-19 không phải là điều xa lạ.

Trong khi người tố cáo Facebook Frances Haugen, người có vẻ ủng hộ việc kiểm duyệt nhiều hơn trên nền tảng này, đã được đưa ra trước Thượng viện và được hẹn tham dự chương trình "60 Minutes", một người tố cáo Facebook cho Project Veritas trước đó, ông Morgan Kahmann, đã bị sa thải sau khi ông chia sẻ tài liệu tiết lộ công ty đã bí mật kiểm duyệt nội dung được cho là quảng bá cho "sự do dự về vaccine".

Bà Haugen dường như đã rời Facebook hồi tháng Năm năm nay, mặc dù hồ sơ LinkedIn của bà vẫn chưa cho thấy rằng bà đã rời công ty. Theo cập nhật GiveSendGo gần đây nhất của ông Kahmann, ông ấy vẫn đang thất nghiệp.

Đáng lo ngại hơn nữa, các nhân viên của hãng Pfizer được Project Veritas ghi âm cho thấy một môi trường kiểm duyệt và tự kiểm duyệt gây khó khăn cho chính các nhà nghiên cứu được phẩm.

Ông Karl nói: "Ôi Chúa ơi, tôi đã ký NDA [thỏa thuận không tiết lộ] để không làm điều này."

Ông Croce nói: "Quý vị không nói về bất cứ điều gì có thể liên lụy đến quý vị hoặc, chẳng hạn như, đến các công ty dược phẩm lớn. Ngay cả khi quý vị đóng cửa văn phòng, thì vẫn giống như là có ai đang nghe lén vậy?"

Huệ Giao biên dịch

KENA BETANCUR/AFP VIA GETTY IMAGES

Một phụ nữ đeo khẩu trang ở Midtown Manhattan, New York vào ngày 29/07/2021.

LINDSEY PARNABY/AFP VIA GETTY IMAGES

Y tá Terri Welch chích một liều vaccine Pfizer-BioNTech COVID-19 cho một bệnh nhân tại Phòng khám Y tế Tập đoàn Haxby và Wigginton ở Haxby, miền bắc nước Anh vào ngày 22/12/2020.

Sự khai tử của khoa học

VICTOR DAVIS HANSON

Phương pháp khoa học đã từng chi phối phần lớn cách tư duy của người Mỹ thông thường.

Theo lối thực nghiệm, các khoa học gia khuyên chúng ta nên xem xét bằng chứng và dữ liệu, sau đó, dùng phương thức quy nạp để đưa ra các giả thuyết hợp lý. Những kẻ thù của "khoa học" là chính trị, mê tín, thiên kiến, và sự suy diễn.

Tuy nhiên, hiện chúng ta đang quay trở lại phiên bản của thuật giả kim và chiêm tinh thời Trung cổ khi bác bỏ phương pháp khoa học của một thiên niên kỷ vừa qua.

Hãy xem xét những điều mê tín đang hiện hữu xung quanh COVID-19.

Các dữ liệu hiện nay cho chúng ta biết rằng người đã từng nhiễm COVID-19 sẽ sinh ra khả năng miễn dịch mạnh mẽ như người đã chích ngừa. Vậy, tại sao các quy định về chích ngừa do ông Joe Biden đề xướng lại phớt lờ dữ kiện khoa học đó? Khi bị chất vấn, Tiến sĩ Anthony Fauci dường như đã không nói nên lời.

Liệu đây có phải là một "lời nói dối cao thượng" Plato nữa của cộng đồng khoa học, ví dụ như khi ông Fauci từng bảo đảm với công chúng rằng không cần thiết phải đeo khẩu trang hồi năm ngoái (2020)? Sau đó, ông ta tuyên bố rằng mình đã nói dối để các chuyên gia y tế không bị cạn kiệt nguồn cung ứng [thiết bị bảo hộ y tế] cần thiết.

Ông Fauci cũng đưa ra tỷ lệ phần trăm hoang đường cần có để đạt khả năng miễn dịch cộng đồng, rõ ràng là để thuyết phục công chúng rằng sẽ không bao giờ có được sự an toàn cho đến khi mọi công dân Mỹ được bảo vệ trước COVID-19 bằng cách duy nhất là chích ngừa.

Và tại sao cộng đồng khoa học lại khó khăn đến thế để đưa ra một giả thuyết khả thi về nguồn gốc của COVID-19. Một số nhà khoa học tham gia vào nghiên cứu tăng chức năng đã giám sát một cuộc điều tra cùng với giới chức Trung Cộng. Họ xác nhận một kết luận đã được đặt định trước rằng virus này có lẽ hầu như không liên quan gì đến kỹ thuật tăng chức năng. Và họ đã thấy có rất ít bằng chứng cho thấy nó được sinh ra trong một phòng thí nghiệm virus học ở Vũ Hán. Tuy nhiên, quan điểm khoa học, các bằng chứng mới xuất hiện và lập luận căn bản đã cho thấy điều ngược lại.

Làm thế nào mà chính phủ có thể dọa nạt các công dân rằng họ có một nghĩa vụ đạo đức – và chẳng bao lâu sau là một nghĩa vụ pháp lý – là phải chích ngừa trong khi đó chính phủ không bắt buộc chích vaccine đối với những người tị nạn bay đến từ Afghanistan mà chưa được khám xét?

Làm thế nào mà cộng đồng y tế của chính phủ này lại hầu như giữ im lặng trong khi có khoảng hai triệu công dân ngoại quốc dự kiến sẽ đến Hoa Kỳ trong năm tài chính hiện tại – mà hầu như không ai trong số những người này đã được chích ngừa hoặc xét nghiệm COVID-19?

Vì sao giới truyền thông và chính phủ lại đổ lỗi cho các chủng tộc nào đó là nguyên nhân dẫn đến sự bùng phát biến thể Delta bởi vì họ đã không chích ngừa đầy đủ? Tại sao các quan chức không thúc giục các cộng đồng người Latin và da màu chích ngừa càng nhanh càng tốt? Dữ liệu cho thấy cả hai nhóm này đều có tỷ lệ chích ngừa thấp hơn so với cộng đồng người da trắng và người gốc Á.

Có phải là các nghị trình chính trị "thức tỉnh" đang làm mất uy tín của khoa học và làm suy yếu sức khỏe cộng đồng không?

Chúng ta đã thấy chính điều đó vào tháng 06/2020, khi hơn 1,200 "chuyên gia chăm sóc y tế" đã ký vào một bản kiến nghị yêu cầu miễn phong tỏa và cách ly đối với những người biểu tình của phong trào Black Lives Matter. Và họ đã bịa ra lý do y tế như "tính thiết yếu đối với sức khỏe cộng đồng quốc gia" để khăng khăng rằng việc vi phạm lệnh cách ly ít gây hại cho sức khỏe hơn việc không đổ xuống đường.

Vì sao ứng cử viên tổng thống Joe Biden và người đồng sự cùng ra tranh cử của mình là bà Kamala Harris, lại cảnh báo người dân Mỹ ngay trước các đợt chích ngừa rằng việc chích ngừa dưới thời chính phủ cựu Tổng thống Trump có thể không an toàn, khác nào không tin vào các loại vaccine?

"KHOA HỌC ĐANG CHẾT DẦN CHẾT MÒN; SỰ MÊ TÍN TRÁ HÌNH DƯỚI DANH NGHĨA ĐẠO ĐỨC ĐANG QUAY TRỞ LẠI."
- VICTOR DAVIS HANSON

Vì sao cộng đồng y tế gần như lặng im trước việc cố ý cản trở một cách nguy hiểm như vậy đối với các vaccine mới, nhưng chỉ vài tháng sau đó lại một mực khăng khăng khi cảnh báo công chúng rằng bất kỳ mối nghi ngờ nào về sự an toàn của những mũi vaccine trong Chiến dịch Warp Speed là một sai lầm về mặt khoa học? Phải chăng đã có một bước đột phá y tế vào ngày 20/01/2020, làm cải biến sự đồng thuận của họ hay không?

Từ việc vinh danh sự thức tỉnh trong quy trình tuyển sinh của trường y đến việc bình duyệt các bài báo khoa học, chứng cuống phản khoa học đã đầu độc các nỗ lực khoa học.

"Thuyết sắc tộc trọng yếu" sẽ bảo chúng ta một cách phi lý rằng chúng ta cần phân biệt sắc tộc để chống lại phân biệt sắc tộc.

"Thuyết phê phán pháp lý" tuyên bố một cách ngớ ngẩn rằng luật pháp không có cơ sở hợp lý, mà chỉ đơn giản là phản ánh sự bất bình đẳng về quyền lực.

"Thuyết tiến tệ hiện đại" đã bất chấp bằng chứng và lý luận căn bản trong hàng thiên niên kỷ khi tuyên bố rằng, các chính phủ có thể chỉ cần in tiền mà không cần phải lo lắng về việc cân bằng giữa chi tiêu với thu nhập hoặc việc gây lạm phát tiền tệ sẽ dẫn đến sự sụp đổ.

Hiện các doanh nghiệp đang được yêu cầu áp dụng một thuyết nghị trình thức tỉnh mới – "Quản trị Môi trường, Xã hội và Doanh nghiệp (ESG)" – thay cho các thực trạng thị trường, các quy tắc đầu tư, và dữ liệu kinh tế.

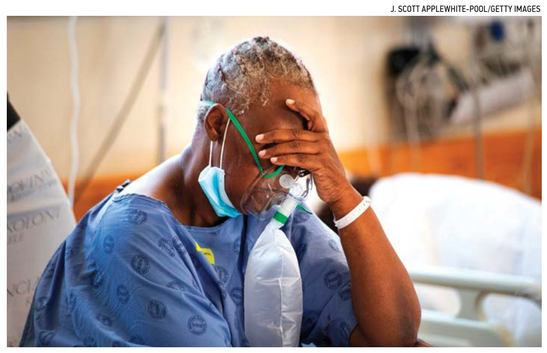
Khoa học đang chết dần chết mòn; sự mê tín trá hình dưới danh nghĩa đạo đức đang quay trở lại. Và tất cả chúng ta sẽ sớm trở nên nghèo khổ hơn, giận dữ hơn, và chia rẽ hơn nữa.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Victor Davis Hanson là một nhà phê bình theo phái bảo tồn truyền thống, nhà nghiên cứu các tác phẩm cổ điển và nhà sử học quân sự. Ông là giáo sư về các tác phẩm kinh điển tại Đại học Tiểu bang California, nhà nghiên cứu cao cấp về các tác phẩm kinh điển và lịch sử quân sự tại Đại học Stanford, nhà khoa học tại Trường Hillsdale và là nhà khoa học xuất sắc tại Trung tâm American Greatness.

Doanh Doanh biên dịch

J. SCOTT APPLEWHITE-POOL/GETTY IMAGES



Một bệnh nhân nhiễm COVID-19 đang thở oxy.

Hoa Kỳ: Số ca tử vong do virus Trung Cộng năm 2021 vượt qua tổng số năm 2020

JACK PHILLIPS

Theo số liệu do Đại học Johns Hopkins công bố, tính đến nay, số người Mỹ tử vong trong năm 2021 do COVID-19, căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra, đã cao hơn so với trong toàn bộ năm 2020.

Trường đại học này cho biết, tính đến ngày 06/10, Hoa Kỳ đã có 353,000 ca tử vong trong năm nay. Con số này đã vượt qua con số tử vong 352,000 người trong vòng 10 tháng sau các đợt bùng phát dịch bệnh đầu tiên vào tháng 03/2020. Theo trường đại học này, khoảng 44 triệu ca nhiễm đã được ghi nhận trên khắp Hoa Kỳ, mặc dù con số đó không tính đến những cá nhân nhiễm virus nhưng chưa từng thực hiện xét nghiệm.

Nhưng số ca nhiễm, tử vong, và nhập viện đã có xu hướng giảm trong những ngày gần đây, theo dữ liệu từ Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC). Theo các báo cáo theo dõi thường nhật của CDC, số ca nhiễm trung bình trong bảy ngày vào ngày 05/10 là khoảng 97,000 ca, trong khi số ca nhiễm trung bình trong bảy ngày vào ngày 28/09 là khoảng 110,000 ca.

Hôm 06/10, Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) cho biết tất cả các khu vực trên Trái đất ngoại trừ Âu Châu đều đã báo cáo số ca nhiễm virus Trung Cộng mới giảm đi. WHO cho biết số ca nhiễm được ghi nhận là 234 triệu kể từ khi bắt đầu đại dịch, so với số ca tử vong là khoảng 4.8 triệu.

Và theo trang Our World in Data (OWID), hơn một nửa dân số thế giới vẫn chưa chích ít nhất một liều vaccine COVID-19.

Bất chấp số ca nhiễm đang có xu hướng giảm, các thành phố và các tập đoàn lớn hiện vẫn tiếp tục ban hành hoặc đề xướng các quy định chích ngừa bắt buộc.

Hôm 06/10, Hội đồng thành phố Los Angeles đã bỏ phiếu thông qua một quy định yêu cầu nhiều doanh nghiệp buộc các khách hàng phải cung cấp bằng chứng họ đã được chích ngừa COVID-19 – được mô tả là một trong những lệnh bắt buộc nghiêm ngặt nhất tại Hoa Kỳ.

Giờ đây, những người đang cố gắng để vào các nhà hàng trong nhà, rạp chiếu phim, thẩm mỹ viện, trung tâm mua sắm, phòng tập thể dục, đấu trường thể thao, bảo tàng, spa, các cơ sở chính phủ trong nhà, trung tâm thương mại, nhà hàng, và quán bar sẽ phải đưa ra bằng chứng đã chích ngừa. Những người được miễn chích ngừa vì lý do y tế hoặc tôn giáo sẽ phải có kết quả xét nghiệm COVID-19 âm tính trong vòng 72 giờ.

Theo quy định này, những người chưa chích ngừa muốn sử dụng các dịch vụ của chính quyền thành phố sẽ được cung cấp "các thỏa thuận thay thế để tiếp cận các dịch vụ của chính phủ," bao gồm cả các dịch vụ trực tuyến hoặc ngoài trời, hoặc đưa ra bằng chứng về kết quả xét nghiệm âm tính để được vào cửa.

Tại những nơi khác, hệ thống giấy thông hành vaccine đã được áp dụng ở Thành phố New York, New Orleans, San Francisco, và West Hollywood, trong khi toàn bộ các quốc gia như Pháp, Israel, và một số nước khác đã áp dụng định bắt buộc có giấy thông hành này đối với các hoạt động khác nhau.

Trong tuần lễ từ ngày 27/09 đến 03/10, WHO cho biết biến thể Delta hiện là chủng virus đang chiếm ưu thế trên toàn cầu và đã được ghi nhận ở 187 trong số 194 quốc gia thành viên Tổ chức Y tế Thế giới.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters
An Nhiên biên dịch

MARIO TAMA/GETTY IMAGES

Thượng úy Không quân Hoa Kỳ Allyson Black, một y tá chính quy, chăm sóc bệnh nhân COVID-19 trong một phòng săn sóc đặc biệt tạm thời tại Trung tâm Y tế Harbour-UCLA ở Torrance, California, hôm 21/01/2021.

RAO VẶT

NHÀ BÁN
Đ/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665
Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rưỡi tắm - 3,000 sqf - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá $550,000. Có nhận tiền mặt.
L/L: (409) 466-4325

BẢO HIỂM SỨC KHỎE
Ghi danh miễn phí:
Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp $125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.
L/L: Stephanie Nguyen
(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0I56175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

SMOG CHECK
$38 Out The Door
Included DMV certificate & Transfer Fee
Quickie Smog Test Only
9525 Warner Ave #B, Fountain Valley, CA 92708
Tim: 714-675-3675
Tom: 714-220-7007

CỘNG ĐOÀN CGVN
XÓM ĐẠO GIUSE – TP. FONTANA – USA
ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
17080 Arrow Blvd, Fontana, CA 92335
Liên lạc : (626) 476-7308
(909) 456-9866
Thánh lễ CHÚA NHẬT Vietnamese 7:00PM chiều thứ Bảy hàng tuần
Chủ tế: LM. PHẠM NGỌC TOÀN

GIÁ RAO VẶT
* Size thường:
Rộng 1.6 inch X Cao 1 inch
Mỗi tháng (4 tuần): $25
Cứ thêm 1 tuần lẻ thì tính: $7
* Double Size:
Rộng 1.6 inch X Cao 2 inch
Mỗi tháng (4 tuần): $40
Cứ thêm 1 tuần lẻ thì tính: $10

Chương trình
QUÀ TẶNG TINH THẦN
Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :
- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa ...)
- Bệnh viện
- Họp mặt thân hữu ...
Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc số (626) 618-6168 hoặc (714) 356-8899, chúng tôi sẽ có giá đặc biệt cho quý vị.
Chúng tôi sẽ giao báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biếu báo.
Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia xẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tấm lòng nhân ái của người Việt chúng ta.
Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

MỸ - TRUNG

ZOU QING/AFP VIA GETTY IMAGES

Bà Tai cho biết bà sẽ bắt đầu một "quy trình loại trừ thuế quan có mục tiêu" cho phép các công ty Hoa Kỳ áp dụng miễn giảm thuế quan đối với các sản phẩm họ nhập cảng từ Trung Quốc.

SCREENSHOT VIA NTD

"Trách nhiệm tối thượng của chúng tôi là ngăn cản họ thực hiện những gì họ đang cố gắng đạt được, kể cả việc xâm lược Đài Loan."

- Bộ trưởng Hải quân Carlos Del Toro

CIA thành lập 'Trung tâm Sứ mệnh' mới tập trung vào các mối đe dọa từ Trung Quốc

EVA FU

Cơ quan Tình báo Trung ương nói rằng họ đang thành lập một nhóm làm việc cấp cao nhất nhắm vào Trung Quốc, cơ quan này gọi nhà cầm quyền ở Bắc Kinh là "mối đe dọa địa chính trị quan trọng nhất" mà Hoa Kỳ phải đối mặt hiện nay.

Hôm 07/10, Giám đốc CIA William Burns cho biết Trung tâm Sứ mệnh Trung Quốc với mục đích giải quyết "thách thức toàn cầu do Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa đặt ra", đồng thời nêu rõ rằng thách thức như vậy "sẽ ảnh hưởng đến tất cả các lĩnh vực sứ mệnh của Cơ quan này."

Một quan chức cao cấp của CIA cho biết cơ quan này sẽ thuê người phiên dịch tiếng Quan Thoại và huy động các chuyên gia về Trung Quốc trên toàn cầu.

Nhóm làm việc mới sẽ "thúc đẩy sự phối hợp chống lại mối đe dọa địa chính trị quan trọng nhất trong thế kỷ 21, một chính quyền Trung Quốc ngày càng đối địch," ông Burns cho biết trong một tuyên bố, ông nhấn mạnh rằng mối đe dọa bắt nguồn từ chính quyền Trung Quốc, chứ không phải từ người dân Trung Quốc.

Bộ Tư pháp đã bắt đầu Sáng kiến Trung Quốc vào năm 2018 để chống lại gián điệp kinh tế và các hành động xấu khác từ Trung Quốc. Theo Bộ, có khoảng 80% tổng số vụ truy tố gián điệp kinh tế sẽ có lợi cho nhà nước Trung Quốc. Hồi tháng 09/2021, Giám đốc FBI Christopher Wray cho biết cơ quan của ông "cứ mỗi 12 giờ thì mở một cuộc điều tra phản gián Trung Quốc mới."

Sáng kiến từ ông Burns đánh dấu các bước tiến lớn đầu tiên của ông kể từ khi nhậm chức hồi tháng Ba, phù hợp với những ưu tiên mà ông đặt ra trước khi nhậm chức.

Trong phiên điều trần xác nhận vào tháng Hai của mình, ông Burns mô tả "vượt qua Trung Quốc" là "chìa khóa cho an ninh quốc gia của chúng ta trong những thập niên tới đây," mặc dù ông cũng nhấn mạnh các vấn đề như biến đổi khí hậu và phi hạt nhân là các lĩnh vực "cùng có lợi".

Trong khuôn khổ quá trình cải tổ của tổ chức, CIA sẽ hợp nhất các trung tâm sứ mệnh về Iran và Bắc Hàn – cả hai đều được thiết lập dưới thời chính phủ Tổng thống Trump – lần lượt với đơn vị Trung Đông rộng lớn hơn và một trung tâm về khu vực Đông Á–Thái Bình Dương. Cơ quan này cũng sẽ giải quyết sự chậm trễ trong việc tuyển dụng do tốn nhiều thời gian kiểm tra lý lịch và các giấy phép an ninh, với một mục tiêu cắt giảm thời gian giải quyết xuống một mức trung bình là sáu tháng.

Các thay đổi này phản ánh "bản chất khu vực của những vấn đề đó theo nhiều cách," quan chức cao cấp cho biết và nói thêm rằng "Trung Quốc thực sự là toàn cầu."

Theo ông Burns, một văn phòng bổ sung, Trung tâm Sứ mệnh Công nghệ và Xuyên Quốc gia, sẽ "giải quyết các vấn đề toàn cầu trọng yếu đối với khả năng cạnh tranh của Hoa Kỳ," chẳng hạn như các công nghệ mới nổi, an ninh kinh tế, biến đổi khí hậu, và sức khỏe toàn cầu.

Phó Giám đốc CIA David S. Cohen sẽ giám sát việc khai triển văn phòng mới này.

Thượng nghị sĩ Mark Warner (Dân Chủ–Virginia), Chủ tịch Ủy ban Tình báo Thượng viện, cho biết ông mong muốn được hợp tác với CIA để bảo đảm rằng những thay đổi này "đáp ứng được những thách thức mà chúng ta đang đối mặt."

Ông Warner nói trong một tuyên bố rằng, "Môi trường đe dọa chiến lược đã và đang thay đổi, và cộng đồng tình báo cần phải thích ứng để đáp ứng môi trường mới đó."

Trước đây, các chuyên gia đã lưu ý những thử thách này trong việc khắc phục thách thức của Trung Quốc.

Ông Sam Faddis, một sĩ quan CIA đã về hưu nói với The Epoch Times rằng nhà cầm quyền này "đã tiến hành một cuộc xâm nhập quy mô lớn, về căn bản là chạy khắp Hoa Kỳ với một chiếc máy hút bụi khổng lồ trong nhiều thập niên, đánh cắp bất kỳ bí mật nào mà chúng ta có về bất kỳ chủ đề nào ngay giữa thanh thiên bạch nhật." Đối với ông, "ý tưởng cho rằng, mãi vào năm 2021, Trung Cộng mới được nhìn nhận là một vấn đề lớn khiến CIA có phản tụt hậu."

Tịnh Nhi biên dịch

AL DRAGO/POOL/AFP VIA GETTY IMAGES

Giám đốc CIA William Burns làm chứng trong phiên điều trần của Ủy ban Tình báo Hạ viện về các mối đe dọa trên toàn thế giới, trên Đồi Capitol ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 15/04/2021.

SAUL LOEB/AFP VIA GETTY IMAGES

Một người đàn ông đi ngang qua logo của Cơ quan Tình báo Trung ương tại sảnh của trụ sở cơ quan ở Langley, Virginia, vào ngày 14/08/2008.

J. SCOTT APPLEWHITE/POOL/GETTY IMAGES

Dân biểu Bill Foster (Dân Chủ–Illinois) diễn thuyết tại Capitol Hill ở Hoa Thịnh Đốn hôm 02/10/2020.

Quốc hội điều trần về những rủi ro từ gián điệp Trung Quốc đối với nền khoa học Hoa Kỳ

NATHAN WORCESTER

Tại phiên điều trần hôm 05/10, các thành viên của Ủy ban Hạ viện về Khoa học, Không gian và Công nghệ đã chất vấn các nhân chứng về những rủi ro đối với nền khoa học của Hoa Kỳ đến từ các hoạt động gián điệp, trộm cắp đến từ ngoại bang và các hành động khác, đặc biệt là từ Trung Cộng.

Trong phiên điều trần do Tiểu ban Nghiên cứu và Công nghệ cùng Tiểu ban Giám sát đồng tổ chức này, các nhà lập pháp cũng nhấn mạnh sự cần thiết phải tránh các hành động làm hạn chế tiến bộ khoa học hoặc nhìn nhận các nhà khoa học Trung Quốc theo một hồ sơ chủng tộc.

Các dân biểu lắng nghe ý kiến từ bốn nhân chứng: Tiến sĩ Maria Zuber, giáo sư Viện Công nghệ Massachusetts và đồng chủ tịch Hội nghị Bàn tròn Khoa học, Công nghệ và An ninh Quốc gia; bà Candice Wright, giám đốc Khoa học, Đánh giá Công nghệ, và Phân tích tại Văn phòng Trách nhiệm Chính phủ Hoa Kỳ (GAO); bà Allison Lerner, tổng thanh tra của Quỹ Khoa học Quốc gia (NSF); và ông Si Tiểu Tỉnh (Xi Xiaoxing), giáo sư vật lý tại Đại học Temple.

"Các vấn đề quốc tế luôn đòi hỏi các giải pháp quốc tế, và có những chi phí thực sự trong khi giữ bí mật nghiên cứu của quý vị với phần còn lại của thế giới," Dân biểu Bill Foster (Dân Chủ–Illinois), một tiến sĩ vật lý và là chủ tịch của Tiểu ban Giám sát, đã đưa chứng việc Trung Quốc không sẵn sàng tiến hành một cuộc điều tra mở về nguồn gốc của COVID-19 và virus Trung Cộng như một ví dụ về việc thiếu cởi mở gây cản trở tiến bộ.

Sau đó, ông Foster nói thêm: "Như chúng ta sẽ nghe từ các tham luận viên của mình, sự cởi mở luôn đi kèm với rủi ro."

Dân biểu Jay Obernolte (Cộng Hòa–California), một người tốt nghiệp từ Học viện Công nghệ California và là nhà phát triển trò chơi điện tử, hiện đang phục vụ với tư cách là thành viên cao cấp trong Tiểu ban Giám sát, cho biết: "Chúng ta chắc chắn muốn tiếp tục bầu không khí chào đón sinh viên từ các trường đại học ngoại quốc đến với 'nồi lẩu thập cẩm' tuyệt vời Mỹ quốc – và tôi nghĩ rằng sự toàn vẹn của hoạt động nghiên cứu được thực hiện ở Hoa Kỳ sẽ phụ thuộc rất nhiều vào tầm thảm đa sắc mà chúng ta đã tạo ra từ các nhà nghiên cứu từ khắp thế giới."

"Tuy nhiên, chúng ta cũng cần phải nhận thức và cảnh giác về sự thật là chính tính minh bạch này, tính minh bạch của hệ thống nghiên cứu của chúng ta, đồng thời cũng khiến chúng ta mở ra nguy cơ cho việc hoạt động nghiên cứu đó có thể bị thao túng hoặc bị sử dụng theo những cách trái với an ninh quốc gia của chúng ta."

Dân biểu Michael Waltz (Cộng Hòa–Florida), thành viên cao cấp của Tiểu ban Nghiên cứu và Công nghệ, cho biết: "Giới lãnh đạo cộng sản Trung Quốc đang nhắm vào các nhà khoa học Mỹ như một vấn đề quan trọng của chính sách quốc gia. Điều đó là rõ ràng. Nhưng tất nhiên, điều đó không có nghĩa là bất kỳ loại hồ sơ chủng tộc nào nên được sử dụng để giải quyết mối đe dọa này."

Ông Waltz đã nói về công việc gần đây của chính ông; đó là dản đầu NSF phát triển các module bảo mật trực tuyến cho các nhà khoa học làm việc trong môi trường hợp tác quốc tế, mà ông tuyên bố sẽ giúp các nhà khoa học đạt yêu cầu đối với đòi hỏi về tiết lộ thông tin và tránh xung đột lợi ích hoặc cam kết.

Ông Waltz cho biết, "Thành thật mà nói, theo quan điểm của tôi, nó sẽ giúp loại bỏ bất kỳ lý do bào chữa nào về việc 'Tôi không biết' hoặc 'Tôi không hiểu.'"

Bà Zuber, thuộc hội nghị bàn tròn an ninh, cho biết ngoài gián điệp và trộm cắp trực tiếp, Hoa Kỳ còn phải tìm cách chấm dứt ít nhất ba loại hoạt động:

"Trước hết, Trung Quốc không được phép trả tiền cho giảng viên của Hoa Kỳ, đặc biệt là không được trả lén lút, để chuyển giao công trình [nghiên cứu] được tài trợ bởi các khoản trợ cấp liên bang, hoặc để tuyển dụng các nhà nghiên cứu cho Trung Quốc, hoặc để dành thời gian làm việc ở Trung Quốc mà mâu thuẫn với các cam kết với các tổ chức của Hoa Kỳ."

"Thứ hai, hợp tác nghiên cứu với Trung Quốc nên được cấu trúc sao cho minh bạch và có đi có lại; mỗi bên đều phải có lợi ích hợp pháp rõ ràng từ phần việc của họ."

"Thứ ba, các trường đại học không nên tham gia vào các hoạt động hợp tác có thể gây tổn hại đến an ninh quốc gia hoặc kinh tế của Hoa Kỳ hoặc đe dọa nhân quyền."

Ông Si, thuộc Đại học Temple, nói với các nhà lập pháp về trải nghiệm của mình sau khi bị buộc tội chia sẻ một máy sưởi bỏ túi với đồng nghiệp ở Trung Quốc – "Các nhân viên FBI có vũ trang [đột kích] vào nhà chúng tôi và còng tay bắt tôi đi."

Ông Si nói: "Gần bốn tháng sau, sau khi các chuyên gia hàng đầu trong lĩnh vực nghiên cứu của tôi cung cấp các bản khai hữu thệ nói rằng những email tôi đã gửi không phải là về máy sưởi bỏ túi mà là về nghiên cứu được công bố rộng rãi của riêng tôi, thì chính phủ mới hủy bỏ vụ việc – nhưng đời tôi đã bị hủy hoại rồi."

Ông cho biết thêm rằng, "Vấn đề là các quan chức thực thi pháp luật xem các giáo sư, nhà khoa học và sinh viên Trung Quốc là những người thu thập hoặc gián điệp không theo cách thức truyền thống cho Trung Quốc. Chúng tôi bị xem là có tội cho đến khi được chứng minh là vô tội."

Ông Waltz đáp lại, mô tả cuộc đột kích vũ trang nhắm vào ông Si và gia đình ông ấy là "không thể chấp nhận được."

Ông Waltz nói: "Tôi muốn ông nghe đôi lời từ tôi rằng tôi vô cùng xin lỗi về những gì đã xảy ra với gia đình ông, những gì đã xảy ra với ông, và những gì đã xảy ra với danh tiếng của ông."

Dân biểu Paul Tonko (Dân Chủ–New York) bày tỏ sự lo ngại rằng những lo ngại về an ninh có thể "xua đuổi các học giả quốc tế" và làm suy yếu vai trò lãnh đạo khoa học của Hoa Kỳ.

Ông Tonko hỏi rằng, "Thưa Tiến sĩ Zuber, bà đã thảo luận về tầm quan trọng của việc khuyến khích và tạo điều kiện cho sinh viên Trung Quốc ở lại Hoa Kỳ sau khi tốt nghiệp. Vậy bà có lo ngại rằng nhận thức thiếu thiện chí này của Hoa Kỳ có thể làm giảm khả năng của chúng ta trong việc giữ chân những sinh viên này hoặc không thu hút được họ đến ngay từ đầu không?"

Bà Zuber nói, "Đúng thế, thưa nghị viên."

Không phải tất cả các nhân chứng đều đồng thuận về phản ứng thích hợp đối với một số hành động.

Bà Zuber nói với Dân biểu Peter Meijer (Dân Chủ–Michigan) rằng, "Các nhà nghiên cứu của chúng tôi vô cùng lo sợ rằng nếu họ điền sai vào một biểu mẫu, FBI sẽ xuất hiện ngay trước cửa nhà họ – và đó không phải là chiến lược đem lại chiến thắng cho chúng ta."

Bà Lerner nói với ông Meijer: "Với tất cả sự tôn trọng, tôi muốn phản bác lại ý kiến cho rằng việc không tiết lộ chỉ đơn giản là một lỗi thủ tục giấy tờ mà thôi."

Ông Si xen vào: "Tôi nghĩ điều quan trọng là phải có một quy tắc rõ ràng về việc tiết lộ thông tin. Tuy nhiên, việc quá chú trọng vào việc tiết lộ thông tin sẽ gửi đi thông điệp rằng, 'Đừng cộng tác với các nhà khoa học ngoại quốc.'"

Thanh Tâm biên dịch

Trung Quốc ép Hoa Kỳ hủy bỏ thuế quan trong cuộc họp trực tuyến

Tiếp theo từ trang 1

thời làm rõ quan điểm về mô hình phát triển kinh tế và các chính sách công nghiệp của Trung Quốc." Bản tin mô tả việc trao đổi là "thực tế, thẳng thắn, và mang tính xây dựng."

Cuộc hội đàm hôm 08/10, ngày thứ hai giữa hai bên, diễn ra vài ngày sau khi bà Tai đề ra chiến lược của mình để thực hiện theo thỏa thuận thương mại giai đoạn một thời cựu Tổng thống Trump, trong đó Trung Quốc đã cam kết mua 200 tỷ USD hàng hóa của Hoa Kỳ trong giai đoạn từ năm 2020 đến năm 2021.

Báo cáo của Hoa Kỳ về cuộc gặp cho biết hai bên "đã xem xét việc thực hiện Hiệp định Kinh tế và Thương mại Hoa Kỳ–Trung Quốc, và đồng thuận rằng hai bên sẽ tham vấn về một số vấn đề còn tồn tại."

Theo một tuyên bố từ Đại diện Thương mại Hoa Kỳ (USTR), bà Tai "nhấn mạnh những lo ngại của Hoa Kỳ liên quan đến các chính sách và thực tiễn phi thị trường do nhà nước Trung Quốc chỉ đạo gây tổn hại cho người lao động, nông dân, và doanh nghiệp Hoa Kỳ."

Tuyên bố này cho biết thêm, Đại sứ thương mại Hoa Kỳ "mong muốn được tiếp xúc với Phó Thủ tướng Lưu trong tương lai gần."

Trong một cuộc họp báo trước cuộc gọi, một quan chức cao cấp của USTR cho biết bà Tai coi cuộc gọi này là "một bài kiểm tra xem liệu cách tương tác này có giúp bảo đảm kết quả mà chúng tôi đang tìm kiếm hay không, và chúng tôi sẽ tham gia với hy vọng rằng Trung Quốc sẽ phản ứng tích cực."

Quan chức này cho biết, cam kết trong tương lai với Trung Quốc sẽ phụ thuộc vào "cách Trung Quốc phản ứng", đồng thời từ chối giải thích chi tiết về các bước có thể tiếp theo. Quan chức này nói thêm rằng bà Tai sẽ không tìm kiếm các cuộc đàm phán thương mại Giai đoạn 2 với Bắc Kinh về trợ cấp nhà nước và các vấn đề cấu trúc khác.

Quan chức này cho biết: "Chúng tôi nhận thấy rằng rõ ràng là Bắc Kinh ngày càng nhấn mạnh vào cách tiếp cận độc tài toàn trị lấy nhà nước làm trung tâm và không muốn giải quyết những lo ngại về cấu trúc của chúng tôi. Do đó, trọng tâm chính của chúng tôi sẽ tiếp tục là xây dựng khả năng phục hồi và khả năng cạnh tranh, đa dạng hóa thị trường, và hạn chế tác động của các hoạt động gây tác hại của Bắc Kinh."

USTR đã hoàn thành đánh giá sáu tháng về chính sách thương mại của Hoa Kỳ đối với Trung Quốc. Hôm 04/01, bà Tai cho biết bà sẽ bắt đầu một "quy trình loại trừ thuế quan có mục tiêu" cho phép các công ty Hoa Kỳ áp dụng miễn giảm thuế quan đối với các sản phẩm họ nhập cảng từ Trung Quốc.

Trang web của cơ quan này cho thấy USTR đã cấp 2,200 loại trừ từ năm 2019 đến năm 2020. Hầu hết các loại trừ này đã hết hạn vào tháng 12/2020.

Chánh Tín biên dịch

MARK SCHIEFELBEIN/AFP VIA GETTY IMAGES

Phó Thủ tướng Trung Quốc kiêm trưởng đoàn đàm phán thương mại Lưu Hạc (thứ 2 bên phải) ngồi trước phiên khai mạc đàm phán thương mại với các đại diện thương mại Hoa Kỳ tại Đại Lễ đường Diaoyutai ở Bắc Kinh hôm 14/02/2019.

Chiến lược hải quân mới của Hoa Kỳ nhằm ngăn chặn Trung Quốc chiếm Đài Loan

WEB STAFF

Một bản tin của Defense News dẫn lời Bộ trưởng Hải quân Hoa Kỳ cho biết một chiến lược hải quân mới của Hoa Kỳ sẽ nhắm vào việc ngăn chặn Trung Quốc chiếm Đài Loan và vô hiệu hóa sự bành trướng quân sự trên biển của Trung Quốc.

Thông báo này được đưa ra giữa bối cảnh Trung Cộng đang khuếch trương sự hiện diện quân sự cùng các căn cứ ở Biển Đông, đồng thời đe dọa xâm lược Đài Loan.

Bộ trưởng Hải quân Carlos Del Toro cho biết chiến lược mới này của Hoa Kỳ bao gồm việc duy trì sự thống trị của hải quân Hoa Kỳ và tạo các mối liên hệ đối tác mạnh mẽ trên toàn cầu, chủ yếu là với các nước trong khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương, theo một bản hướng dẫn preview từ trang Defense News hôm 05/10. Hướng dẫn mới này sẽ được ban hành trong tuần lễ từ ngày 04–10/10.

Ông Del Toro cho biết mục tiêu của việc này không phải là tham gia vào một cuộc chiến với Trung Quốc. "Không ai muốn tham gia vào một cuộc xung đột... Trách nhiệm tối thượng của chúng tôi là ngăn cản họ thực hiện những gì họ đang cố gắng đạt được, kể cả việc xâm lược Đài Loan."

Để đạt được mục tiêu này, ông Del Toro cho biết ưu tiên đứng đầu là lập kế hoạch ngân sách quốc phòng cho phù hợp, thực hiện các khoản đầu tư tức thì để ngăn cản Trung Quốc. Ông tuyên bố Hải quân Hoa Kỳ sẵn sàng đưa ra các quyết định cứng rắn để lực lượng hải quân "có sự kết hợp đúng đắn cùng với số lượng nền tảng và vũ khí cho toàn bộ các mối đe dọa tương lai," theo Defense News.

Đài Loan là thành trì quan trọng trong cuộc chiến chống Trung Cộng, đóng vai trò như một rào cản đối với Hải quân Trung Quốc, vì nơi này "nắm giữ các chìa khóa giữa Biển Hoa Đông và Biển Hoa Nam và giữ cho Lực lượng Hải quân của Quân Giải phóng Nhân dân [Trung Quốc] ở trong phạm vi chuỗi đảo đầu tiên," theo ông Bradley A. Thayer, thành viên sáng lập của Present Danger China. Ông cũng chỉ ra rằng vị trí của Đài Loan khiến hòn đảo này trở thành một căn cứ quan trọng và cần được trang bị vũ khí đủ mạnh để tự vệ trong tình huống xung đột kéo dài.

Trung Cộng đã đe dọa đưa Đài Loan về dưới sự kiểm soát của nhà cầm quyền này bằng vũ lực, vì họ tuyên bố đảo quốc này là một phần lãnh thổ của mình, mặc dù Đài Loan là một quốc gia dân chủ tự trị với một hệ thống quân đội và tiền tệ độc lập. Các chuyên gia tin rằng Trung Cộng đang thực hiện những bước tiến quân sự đáng kể nhằm xâm chiếm hòn đảo này.

Trong việc giải quyết các mối đe dọa đánh chiếm Đài Loan của Bắc Kinh, điều "vô cùng hệ trọng" là phát triển các mối liên hệ đối tác giữa Hoa Kỳ với các quốc gia từ khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương – như Úc, Indonesia, Ấn Độ, và Philippines, cùng với những nước khác – ông Del Toro cho biết trong bản tin của Defense News. Ông kỳ vọng sẽ hình thành một lực lượng hải quân vững mạnh từ 600 đến 1,000 tàu cùng với các đồng minh và đối tác.

Theo ông Del Toro, điều quan trọng là phải cung cấp cho Đài Loan "trang thiết bị và vũ khí cùng công nghệ cần thiết... để có thể tự vệ," theo Defense News. Tuy nhiên, sự hiện diện trên biển của Hoa Kỳ không nên chỉ giới hạn ở Biển Đông và phải mở rộng ra toàn cầu vì "người Trung Quốc ở khắp mọi nơi: họ ở bờ biển Thái Bình Dương của Trung và Nam Mỹ, họ ở Bờ Tây của Phi Châu." Ông cho biết đây có thể là kết quả của Sáng kiến Vành đai và Con đường của Trung Quốc (BRI, còn được gọi là "Một Vành đai, Một Con đường").

Các dự án BRI của Trung Quốc được coi là ngoại giao bẫy nợ, do Trung Cộng cung cấp cho các quốc gia đang phát triển các khoản vay không thể hoàn trả để xây dựng cơ sở hạ tầng – bao gồm cả các hải cảng. Sau đó, các quốc gia buộc phải trả nợ bằng cách cho thuê dài hạn cơ sở hạ tầng đã dùng các khoản vay đó.

Ông Del Toro cũng nói rằng điều quan trọng là phải "hiểu rõ tại sao... [các] quốc gia đó thực hiện các đầu tư như họ đang làm," và xem liệu Hoa Kỳ có thể giúp các quốc gia này giải quyết vấn đề của họ theo những cách an toàn hơn hay không.

Hạo Văn biên dịch

USN MASS COMMUNICATION SPECIALIST 2ND CLASS Z.A. LANDERS/GETTY IMAGES

Tàu USS Carl Vinson đi ngang qua Biển Philippines hôm 23/04/2017.

Sự lựa chọn của các tỷ phú hàng đầu

"Thuốc Trường Sinh Bất Lão" NMN

Trong những năm gần đây, hàng chục nhà khoa học hàng đầu trên thế giới đã công bố hàng trăm bài báo về kết quả nghiên cứu của NMN trong lĩnh vực lão hóa trên các tạp chí khoa học nổi tiếng quốc tế và nhận thấy NMN có thể đảo ngược quá trình lão hóa.
Bổ sung NMN có thể làm tăng và phục hồi nồng độ NAD + trong cơ thể một cách hiệu quả, tăng cường khả năng miễn dịch và làm chậm quá trình lão hóa cơ thể một cách đáng kể! Kể từ khi phát hiện ra NMN và NAD +, sáu giải Nobel Hóa học hoặc Sinh học đã ra đời.
Giáo sư Trường Đại học Y Khoa Harvard đã phát hiện ra rằng NMN có thể đảo ngược quá trình lão hóa và đưa các chỉ số cơ thể của chuột tương đương 60 tuổi về trạng thái tương đương với 20 tuổi.

NAD + Là Gì

NAD + còn được gọi là coenzyme, tồn tại trong mọi tế bào và tham dự vào quá trình tổng hợp năng lượng, là chất cần thiết để duy trì sự sống, không có nó con người sẽ chết trong vòng 30 giây. Theo tuổi tác, mức độ NAD + trong cơ thể con người sẽ giảm đi đáng kể, NMN là tiền thân của NAD +. Bằng cách bổ sung NMN, mức độ NAD + trong cơ thể có thể được tăng lên để đạt được mục đích kéo dài tuổi thọ.

Những Bí Mật của Người Giầu

Lần đầu tiên, khi NMN được tung ra thị trường, nó cực kỳ đắt đỏ. Chỉ những người giàu hàng đầu như Ông Lý Gia Thành và Ông Buffett mới có khả năng tài chánh sử dụng nó. Ông Buffett và Ông Lý Gia Thành có được nổi bậc trong giới kinh doanh, trụ vững ở tuổi 90, do NMN đã đóng góp rất nhiều!

Hãy ủng hộ
Xin dùng Mã giảm giá đặc biệt: 555

Quá tốt
Mua 12 tặng 11
Tặng thêm: Trùng Thảo Chí Tôn (dạng lỏng) trị giá $1699

Mua ba tặng một Tặng thêm: Linh Chi Tôn
Mua bốn tặng hai Tặng thêm: Dưỡng Gan Tố
Mua sáu tặng năm Tặng thêm: Tâm Lão Khang

Độ tinh khiết Cao
Hàm lượng Cao, Hiệu quả Cao
Hàng vừa đến
đặt trước càng sớm càng tốt!

Bây Giờ Công Chúng Cũng có thể Thưởng Thức nó

NMN9600 sản xuất tại Mỹ, nổi tiếng với độ tinh khiết cao, hàm lượng và hiệu ứng cao. Công ty Edward International USA dành được cung cấp độc quyền, có uy tín tại Mỹ. Người bình thường cũng có thể mua được NMN, giá bán thống nhất toàn cầu, có chương trình giảm giá đặc biệt: Mua 12 tặng 11, Tặng thêm: Trùng Thảo Chí Tôn (dạng lỏng) trị giá $1699, cung không đủ cầu, bán rất nhanh. Nay có hàng vừa về, xin đặt trước càng sớm càng tốt!
Trên thị trường có một số phụ được NMN cạnh tranh với giá bán lẻ tương đương nhau nhưng trên lọ không ghi rõ số viên và hàm lượng trong mỗi viên, đặc biệt hàm lượng không đồng đều dẫn đến chất lượng khác nhau. Vì vậy, phải lựa chọn một sản phẩm sức khỏe có danh hiệu là điều quan trọng nhất. Công ty Edward International USA không bị lời phàn nàn nào trong 27 năm và được đón nhận nồng nhiệt, đánh giá cao, bán chạy nhất trên khắp Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

Điện thoại miễn phí | 1-888-6697-888 | Công ty Edward International USA, Địa chỉ: 9552 Las Tunas Dr. , Temple City, CA 91780 | www.edvip.com

BÌNH LUẬN

"Không phải là Hiến Pháp mơ hồ hay vô nghĩa. Vấn đề là, những điều mơ hồ chủ yếu tồn tại trong tâm trí của các nhà phê bình." - *Robert G. Natelson*

GETTY IMAGES

Bất chấp các bằng chứng không thể chối cãi, Bắc Kinh phủ nhận việc họ hiện đang tiến hành thu hoạch nội tạng cưỡng bức.

JIM WATSON/AFP VIA GETTY IMAGES

Các học viên Pháp Luân Công tái hiện hành động trả tiền bất hợp pháp khi bán nội tạng người, tại Hoa Thịnh Đốn vào ngày 19/04/2016.

Bắc Kinh bịt miệng truyền thông toàn cầu đối với hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức

ANDERS CORR

Hội nghị thượng đỉnh Thế giới về Chống lại và Ngăn chặn Thu hoạch Nội tạng Cưỡng bức đang nhấn mạnh vào sự im lặng của giới truyền thông trước một trong những tội ác lớn nhất của thời đại chúng ta: ngành công nghiệp thu hoạch nội tạng cưỡng bức trị giá hàng tỷ USD ở Trung Quốc.

Bất chấp các bằng chứng không thể chối cãi, Bắc Kinh phủ nhận việc họ hiện đang tiến hành thu hoạch nội tạng cưỡng bức và đã yêu cầu Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) ủng hộ những lời chối bỏ này của Trung Cộng. Tuy nhiên, đánh giá của WHO là không chính xác. Theo thượng nghị sĩ Hunt của Kings Heath ở London, "chính phủ Anh Quốc đã tiết lộ vào năm 2019 rằng đánh giá của Tổ chức Y tế Thế giới được dựa trên việc Trung Quốc tự đánh giá và WHO đã không thực hiện đánh giá của riêng mình về hệ thống ghép tạng của Trung Quốc."

Các nhà tổ chức của Hội nghị thượng đỉnh Thế giới giải thích rằng áp lực từ phía Trung Cộng đã làm giảm mức độ đưa tin của các kênh truyền thông về hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức ở Trung Quốc, khiến các quốc gia cũng như các tổ chức quốc tế hàng đầu có rất ít động lực để thực hiện các bước tốn kém cần thiết để giải quyết vấn đề này.

"Nhiều thành viên của giới truyền thông đã không làm tròn nghĩa vụ đưa tin trung thực về tội ác này mà lại chịu khuất phục trước áp lực của Trung Cộng và thay vào đó đã đăng tải các thông tin tuyên truyền được trả tiền," ban tổ chức viết trên trang web của hội nghị. "Các cộng đồng xã hội trên toàn thế giới không hay biết gì về nguy cơ trở thành thông đồng với tội ác thu hoạch nội tạng cưỡng bức."

Hôm 17/09, Tiến sĩ Torsten Trey, người sáng lập tổ chức bất vụ lợi Bác sĩ Chống Thu hoạch Nội tạng Cưỡng bức (DAFOH) đồng thời là người chủ trì hội nghị, đã tuyên bố rằng hội nghị đang xem xét "vai trò của giới truyền thông và vấn đề về kiểm duyệt. Theo mặc định, thì nhiệm vụ trước tiên của giới truyền thông là đưa tin về sự thật và trung thực, tuy nhiên, một khía cạnh quan trọng khác của truyền thông là kết nối mọi người. Trong 15 năm qua [kể từ khi tờ New York Times phanh phui câu chuyện về thu hoạch nội tạng cưỡng bức ở Trung Quốc], giới truyền thông chính thống đã thất bại trong việc kết nối những người ở thế giới tự do với những nạn nhân của nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức ở Trung Quốc. Tình trạng gián cách giữa độc giả và nạn nhân này là một khía cạnh khác, một khía cạnh kiểm duyệt thường không được chú ý đến."

Tiến sĩ Weldon Gilcrease, giám đốc khoa Ung bướu tại Trường Y khoa của Đại học Utah, nói tại hội nghị thượng đỉnh rằng bằng chứng rộng rãi về hành động thu hoạch nội tạng cưỡng bức đã bị "hầu hết cộng đồng y tế, và quả thực là phần lớn thế giới" không thừa nhận.

Khi cố gắng dừng việc đào tạo về cấy ghép cho các bác sĩ Trung Quốc tại trường đại học nơi ông đang làm việc, ông Gilcrease lập luận rằng họ có thể sẽ sử dụng kiến thức đó để tàn sát những người hiến tạng không tự nguyện; bộ phận quản trị của trường đã phản đối ông khi nói rằng "chắc chắn việc thu hoạch nội tạng cưỡng bức đang xảy ra, nhưng việc có lập trường chống lại một quốc gia lớn mạnh như Trung Quốc có thể nguy hiểm cho cả học viện của chúng ta, cũng như cho các lớp giáo dục cấp đại học và sau đại học mà chúng ta phụ trách tại trường của mình." Ông được bảo rằng "nếu chúng ta lên tiếng bất cứ điều gì, thì Trung Quốc sẽ chỉ đơn giản là gửi tất cả sinh viên của họ đến Texas."

Một số người khác tham dự hội nghị thượng đỉnh đã kêu gọi chấm dứt việc đào tạo quốc tế về kỹ thuật cấy ghép cho các bác sĩ đến từ Trung Quốc. Tiến sĩ Andre Gattolin, một thượng nghị sĩ đến từ Pháp và là đồng chủ tịch của Liên minh Liên Nghị viện về Trung Quốc (IPAC), chỉ trích "các quốc gia phát triển, nhân danh hợp tác y tế và sức khỏe bất khả xâm phạm, đã tiến hành những đợt chuyển giao kỹ năng và công nghệ mà không có sự đề phòng dẫn đến những lạm dụng đáng xấu hổ mà chúng ta đang chứng kiến hiện nay ở Trung Quốc."

Ông Gattolin lưu ý rằng Pháp đã "tích cực tham gia vào việc đào tạo kỹ thuật cấy ghép tạng rất tinh vi cho nhiều bác sĩ phẫu thuật Trung Quốc." Kết quả là, "lòng tin của chúng tôi – được trao đi một cách quá ngây thơ – đã bị phản bội. Chúng tôi đã không yêu cầu quyền giám sát đối với những điều có thể đã dẫn đến hậu quả, và những người bị lừa gạt dưới danh nghĩa chia sẻ kiến thức và một thứ chủ nghĩa nhân đạo khoa học

CHEN PO-CHOU/EPOCH TIMES

Ông Torsten Trey, giám đốc điều hành của tổ chức Bác sĩ Chống Thu hoạch Nội tạng Cưỡng bức, trình bày tại một sự kiện ở Đài Bắc hôm 27/02/2013.

SAMIRA BOUAOU/EPOCH TIMES

Chuẩn tướng Không quân Hoa Kỳ đã về hưu Robert Spalding tại Hoa Thịnh Đốn hôm 29/05/2019.

nào đó vẫn từ chối thừa nhận phần trách nhiệm của họ."

Theo ông Robert Spalding, chuẩn tướng Không quân Hoa Kỳ đã về hưu, việc Trung Cộng sử dụng chiến thuật "củ cà rốt và cây gậy" để chống lại các quy trình dân chủ quốc tế và các cuộc thảo luận về hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức không khác gì là "chiến tranh chính trị". Ông nói tại hội nghị hôm 19/09 rằng chiến tranh chính trị, dưới hình thức gây ảnh hưởng thông qua giới tinh hoa kinh tế, được sử dụng để ngăn cản các nước dân chủ lên tiếng trước những hành động tàn ác này.

Tướng Spalding bày tỏ, "Chiến tranh chính trị được sử dụng để gây tê, để làm chệch hướng bất kỳ lời chỉ trích nào đối với sự tình của những vấn đề như diệt chủng người Duy Ngô Nhĩ, phong tỏa và kiểm soát người dân Hồng Kông, giam giữ hàng loạt và thu hoạch nội tạng đối với các học viên Pháp Luân Công, và sự đàn áp đến cùng đối với... một số thành phần công dân Trung Quốc, đặc biệt là những thành phần mà... Đảng Cộng sản Trung Quốc e sợ."

Ông Françoise Hostalier, một nghị viên của Quốc hội Pháp, giải thích rằng việc không thừa nhận rằng các nhà lãnh đạo Trung Quốc đang làm việc dựa trên các nguyên tắc đạo đức và luân lý khác biệt là bởi vì "Trung Quốc là một đối tác kinh tế không thể tránh khỏi, một đối tác đang ngày càng thành công trong nhiều lĩnh vực khoa học, và dẫn đến việc ngày càng có nhiều vùng lãnh thổ và quốc gia chịu sự thống trị của họ. Có một rủi ro lớn là các nhà nghiên cứu, các bác sĩ, các phòng thí nghiệm, các nhà tư bản công nghiệp, và các sinh viên của chúng ta, thông qua việc trao đổi khoa học hoặc kinh tế, sẽ thấy bản thân họ thông đồng với các hành vi vô nhân đạo và phạm tội của các đối tác Trung Quốc – những hành động trái với mọi luân thường đạo lý – nhưng lại không nhận thức được điều đó."

Ông Hermann Tertsch, một thành viên của Nghị viện Âu Châu đến từ Tây Ban Nha, đã nói rằng các hình ảnh phê phán Trung Cộng "đã đang biến mất khỏi các mạng lưới tin tức, không chỉ trên các mạng lưới tin tức của Trung Quốc – nơi không thể tìm thấy thông tin gì về thảm kịch 32 năm về trước [vụ thảm sát tại Quảng trường Thiên An Môn] – mà còn trên các kênh truyền thông của Tây phương, bởi mong muốn của Trung Cộng hoặc bởi mong muốn của rất nhiều đối tác của Trung Cộng, như chúng ta thấy trong số những người vỗ tay tán thưởng ở Davos, với những người ngợi ca ông Tập Cận Bình, những kẻ nhận được lợi nhuận khổng lồ của các công ty công nghệ lớn, của các mạng lưới thông tin lớn; tất cả chúng ta đều biết danh tính của họ."

Ông tiếp tục nói rằng chúng ta nhân nhượng cho những tội ác của Trung Cộng bởi vì "họ làm ăn nhiều tại đó, vì họ có nhiều mối liên hệ kinh tế, bởi họ ngưỡng mộ mô hình này, bởi họ muốn áp dụng một mô hình tương tự."

Theo ông Tertsch, các lợi ích kinh tế "khiến giới tinh hoa phương Tây thông đồng với Đảng Cộng sản Trung Quốc... để che giấu sự kinh hoàng của những vụ cấy ghép nội tạng, vốn đang lấy đi không biết bao nhiêu ngàn tù nhân chính trị, tù nhân bình thường, những học viên Pháp Luân Công, những người bất đồng chính kiến."

Thế giới phải có trách nhiệm đối diện trực tiếp với hành động tàn ác là thu hoạch nội tạng cưỡng bức. Vì hành động này chủ yếu được lạm dụng đối với các nhóm công dân rất dễ bị tấn công ở Trung Quốc – cụ thể là các học viên Pháp Luân Công và có khả năng là cả người Duy Ngô Nhĩ – và việc những nhóm dân chúng này đã bị trở thành mục tiêu để xóa sổ văn hóa, đưa hành động thu hoạch nội tạng cưỡng bức đến mức độ của một phương pháp diệt chủng, theo như định nghĩa của Liên Hiệp Quốc. Vì nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức cũng là một quy trình y tế thương mại, những người ủng hộ nhân quyền phải đối mặt với một loại tội phạm hoàn toàn mới chống lại loài người: diệt chủng trong y khoa vì lợi nhuận. Giới truyền thông chính thống phải làm tốt hơn nữa trong việc đưa tin về vấn đề này, nếu không sẽ làm mất đi ý nghĩa của bất kỳ tuyên bố nào về một kênh truyền thông có lương tri không thiên vị của cộng đồng.

Phần 2 của loạt bài gồm 4 phần 'Hội nghị thượng đỉnh Thế giới về Thu hoạch Nội tạng Cưỡng bức'

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Anders Corr có bằng cử nhân/thạc sĩ khoa học chính trị tại Đại học Yale (2001) và tiến sĩ về chính phủ tại Đại học Harvard (2008). Ông là người đứng đầu Corr Analytics Inc., nhà xuất bản của Tạp chí Rủi ro Chính trị, và đã thực hiện các nghiên cứu sâu rộng ở Bắc Mỹ, Âu Châu, và Á Châu.

Doanh Doanh biên dịch

Ai hưởng lợi từ việc hạ cấp nền giáo dục Hoa Kỳ? Trung Quốc

*Tiếp theo từ trang **1***

điều gì đó ngay từ bây giờ." Nếu quý vị muốn tậu một ngôi nhà mới trong năm năm tới, hãy bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay. Để đạt được một nền kinh tế phát triển mạnh mẽ trong tương lai, thì cần có những sinh viên tốt nghiệp được đào tạo bài bản, có kỹ năng nghề nghiệp cao. Đây lại là tin tốt cho Trung Quốc.

Cách đây hai tháng (08/2021), Trung tâm An ninh và Công nghệ mới nổi (CSET), một tổ chức cố vấn có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn, đã công bố một bản báo cáo khá ấn tượng. Khi nói đến việc đào tạo sinh viên tốt nghiệp tiến sĩ khối STEM (science, technology, engineering, and mathematics – khoa học, công nghệ, kỹ thuật và toán học), các tác giả lưu ý rằng, Trung Quốc đang vượt mặt Hoa Kỳ một cách nhanh chóng. Để giải thích rõ hơn cho những người chưa biết, STEM là khối ngành liên quan đến "tích hợp dạy và học" của các ngành khoa học, công nghệ, kỹ thuật và toán học. Nói cách khác, nó liên quan đến việc hiểu biết sâu về những lĩnh vực tạo nên cuộc sống của chúng ta như hiện nay, và những vấn đề quan trọng sống còn đối với sự tiến bộ của nhân loại. Báo cáo nhấn mạnh rằng, kể từ "giữa những năm 2000, Trung Quốc đã liên tục đào tạo được nhiều tiến sĩ khối ngành STEM hơn Hoa Kỳ, một chỉ số quan trọng về khả năng cạnh tranh trong tương lai của một quốc gia trong các lĩnh vực STEM."

Khoảng cách giữa Trung Quốc và Hoa Kỳ, như họ nói, "có thể sẽ ngày càng xa trong năm năm tới". Các trường đại học Trung Quốc, từng được biết đến với nạn đạo văn tràn lan và các phương pháp giảng dạy đáng nghi ngại, rõ ràng là đang trở nên tốt hơn. Phát hiện của các tác giả "cho thấy chất lượng đào tạo tiến sĩ ở Trung Quốc đã được nâng cao trong những năm gần đây, và việc gia tăng số lượng tiến sĩ của Trung Quốc hiện nay phần lớn đều đến từ các trường đại học có chất lượng cao." Các tác giả dự đoán rằng, nếu các mô hình tuyển sinh hiện tại tiếp tục theo quỹ đạo này, thì "đến năm 2025, các trường đại học của Trung Quốc sẽ đào tạo được hơn 77,000 tiến sĩ khối ngành STEM mỗi năm, so với con số khoảng 40,000 ở Hoa Kỳ." Với hơn "3/4 tiến sĩ Trung Quốc" tốt nghiệp về chuyên ngành STEM, hệ thống giáo dục "cường tráng" của Trung Quốc đe dọa phá vỡ "an ninh quốc gia và kinh tế dài hạn" của Hoa Kỳ.

Tại sao báo cáo này lại quan trọng đến vậy, và lý do để chính phủ ông Biden cần phải đọc báo cáo này?

Từ nhu liệu phát hiện ung thư đến nhu liệu chống virus, từ việc không kích đến việc giao hàng bằng phi cơ không người lái, từ du hành vũ trụ đến du lịch hàng không, xã hội hiện đại đều gắn bó chặt chẽ với các môn học của STEM. Đây không phải là tin tốt đối với Hoa Kỳ, nơi đang cho thấy các tiêu chuẩn giáo dục ở các trường tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông và các trường đại học ưu tú đang bị sụt giảm nghiêm trọng. Một số nhà giáo dục Hoa Kỳ xem toán là một môn học mang tính phân biệt chủng tộc. Một số người cho rằng toán học cần phải đối mặt với "quá khứ gia trưởng, thượng tôn da trắng" của nó. Điều này thực sự có nghĩa là gì? Chủ nghĩa duy nghiệm (nhấn mạnh vai trò của trải nghiệm) đã trở thành điều không thể chấp nhận của nhiều người khuynh tả. Khoa học không phân biệt chủng tộc. Mặc dù khoa học có thể được thực hiện bởi những người phân biệt chủng tộc, điều quan trọng là phải nhận thức được sự khác biệt. Một chiếc xe hơi có thể được điều khiển bởi một kẻ bài ngoại, nhưng chúng ta không gọi nó là một chiếc xe hơi bài ngoại. Tiếp tục bài tập ngắn để nói ra điều hiển nhiên, toán học không phân biệt chủng tộc. Không có toán học, không điều gì là có thể. Quan trọng hơn, không ai được trả tiền. Bất kể người có màu da như thế nào, tất cả chúng ta đều được hưởng lợi từ toán

ROBYN BECK/AFP VIA GETTY IMAGES

Sinh viên tốt nghiệp đứng chụp ảnh chung tại trường Đại học California Los Angeles (UCLA), tại California, Los Angeles ngày 14/06/2019.

ROBYN BECK/AFP/GETTY IMAGES

Cô Yuli Sun, một giáo viên dạy Hoa ngữ (bên trái) kiểm tra bài làm của học sinh lớp hai tại Trường Tiểu học Broadway ở Venice, California, ảnh chụp hôm 31/01/2013.

Giờ đây, với chỉ số thông minh trung bình của trẻ em Hoa Kỳ tiếp tục suy giảm và việc tự hạ cấp nền giáo dục đang được thực thi rầm rộ, khoảng cách về trình độ sẽ ngày càng rộng thêm.

học. Trong một tác phẩm gần đây cho tạp chí Quillette, các tác giả – ba nhà toán học "là những người trẻ tuổi nhập cư vào Hoa Kỳ" – mô tả những "nỗ lực trên toàn quốc nhằm giảm bớt sự chênh lệch giữa các chủng tộc, dù có mục đích tốt như thế nào" chỉ góp phần làm suy yếu "mối liên hệ giữa sự xứng đáng và việc được nhận nhập học." Khi mọi thứ, kể cả toán học và khoa học, được nhìn nhận qua lăng kính của chủng tộc, thì đất nước sẽ bị tổn hại.

Bộ ba này than vãn về "tình trạng bi thảm" của "hệ thống giáo dục toán học" K-12 (từ mẫu giáo đến lớp 12). Họ lập luận rằng một số lượng ít ỏi các trẻ em theo học tại các trường công lập Hoa Kỳ được chuẩn bị cho sự nghiệp trong lĩnh vực STEM. Không lấy gì làm gì ngạc nhiên khi điều này khiến Hoa Kỳ quá "liên tục phụ thuộc vào nguồn nhân tài nước ngoài, đặc biệt là đến từ Trung Quốc đại lục, Đài Loan, Nam Hàn, và Ấn Độ". Đây là hệ quả của "chương trình giảng dạy ngày càng thay đổi, chuyển từ kiến thức toán học thực tiễn sang các khóa học về công bằng xã hội và chính trị sắc tộc", và dự đoán xu hướng này vẫn sẽ tiếp tục.

Hoa Kỳ là nơi có rất nhiều trường đại học xuất sắc. Tuy nhiên, việc sở hữu những học viện phi thường như vậy sẽ chẳng ích lợi gì nếu chúng không được dùng để nuôi dưỡng những bộ óc phi thường. Nếu Hoa Kỳ có bất kỳ cơ hội nào để cạnh tranh với Trung Quốc, thì cần phải có những thay đổi nghiêm túc và cần được thực hiện nhanh chóng.

Đáng buồn thay, những thay đổi duy nhất mà chúng ta đang chứng kiến lại là những thay đổi có hại. Nếu vẫn còn ngờ vực, hãy để tôi đưa quý vị đến tiểu bang Oregon. Gần đây, Thống đốc Kate Brown đã ký Dự luật 744 của Thượng viện tiểu bang thành luật. Trong năm năm tới, tất cả học sinh trung học tại tiểu bang Oregon để tốt nghiệp sẽ không cần phải chứng minh khả năng thành thạo trong các kỹ năng đọc, viết và toán học. Theo các báo cáo, dự luật được đưa ra để giúp "những người da đen, những nam nhân, nữ nhân hoặc người chưa quyết định giới tính gốc Mỹ Latin (Latina, Latino và Latinx), người bản địa (người da đỏ), người Á Châu, người từ các Đảo Thái Bình Dương, người Bộ lạc, và sinh viên da màu ở tiểu bang Oregon". Tự hỏi việc tự hạ thấp tiêu chuẩn tốt nghiệp làm thế nào có thể giúp ích cho bất kỳ ai.

Nhiều nhà giáo dục có tư tưởng cấp tiến quyết tâm "định dạng lại" phương thức giảng dạy trong trường học của các môn như toán và khoa học. Nhưng chúng không cần được "định dạng lại". Chúng cần được để yên và cần được giảng dạy đúng cách. Hoa Kỳ hiện đứng hàng thứ 31 về trình độ toán học trên 79 quốc gia. Trong khi đó, Trung Quốc xếp hàng thứ nhất về trình độ toán học. Giờ đây, với chỉ số thông minh trung bình của trẻ em Hoa Kỳ tiếp tục suy giảm và việc tự hạ cấp nền giáo dục đang được thực thi rầm rộ, khoảng cách về trình độ sẽ ngày càng rộng thêm. Nếu không có đủ sinh viên tốt nghiệp khối ngành STEM, Hoa Kỳ định cạnh tranh với Trung Quốc như thế nào? Đây là một câu hỏi quan trọng cần phải có câu trả lời ngay lập tức.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông John Mac Ghlionn là một nhà nghiên cứu và nhà viết bài tiểu luận. Tác phẩm của ông được những tờ báo như New York Post, Sydney Morning Herald, The American Conservative, National Review, The Public Discourse, và những tờ báo danh tiếng khác xuất bản. Ông cũng là cộng tác viên của tạp chí CoinDesk.

Doanh Doanh biên dịch

ĐIỂM TIN

Nam Hàn tặng Việt Nam hơn 1 triệu liều vaccine COVID-19

Hôm 13/10, Đại sứ quán Nam Hàn tại Việt Nam cho biết, lô vaccine AstraZeneca 1.1 triệu liều do Chính phủ Nam Hàn tặng sẽ về đến Việt Nam. Đây là đợt hỗ trợ vaccine song phương đầu tiên và lớn nhất của Nam Hàn cho các đối tác.

Ngoài ra, Nam Hàn đã hỗ trợ Việt Nam 500,000 USD tiền mặt, camera đo thân nhiệt trị giá khoảng 1 triệu USD, và sẽ tiếp tục hỗ trợ thông qua chương trình giáo dục đào tạo và trang thiết bị y tế trị giá 3 triệu USD.

Mặc dù dịch bệnh phức tạp, nhưng kim ngạch thương mại hai chiều vẫn tăng 18%; đầu tư mới của Nam Hàn vào Việt Nam năm nay cũng tăng 24% so với năm trước.

Quân đội bắt đầu rút khỏi Sài Gòn

Từ hôm 13-15/10, lực lượng quân đội trợ giúp phòng dịch COVID-19 ở Sài Gòn đã rút quân khỏi các quận huyện. Lực lượng Quân y sẽ tiếp tục ở lại Sài Gòn đến hết tháng 11/2021. Theo Sở Y tế Sài Gòn, trong đợt bùng phát dịch lần thứ 4, Sài Gòn có 17,000 người từ Bộ Quốc phòng và hơn 1,700 người từ Bộ Công an hiện diện tại thành phố này.

100,000 người Mỹ tử vong mỗi năm vì hóa chất

Một nghiên cứu từ Đại học New York hôm 12/10 cảnh báo, việc tiếp xúc với phthalate, một nhóm hóa chất được sử dụng rộng rãi trong cuộc sống hàng ngày, có thể dẫn đến khoảng 100,000 ca tử vong ở người Mỹ cao niên hàng năm.

Loại hóa chất này có thể được tìm thấy trong mỹ phẩm, dầu gội, quần áo, đồ chơi. Nó gây rối loạn hormone, ảnh hưởng đến hệ thống nội tiết của con người. Chất này có thể xâm nhập vào cơ thể thông qua các sản phẩm, và dẫn đến béo phì, tiểu đường, và bệnh tim. Các nghiên cứu đã chỉ ra phthalate liên quan tới hơn 10,000 ca tử vong mỗi năm vì giảm mức testosterone ở nam giới trưởng thành.

Các nhà khoa học nhấn mạnh, hóa chất này không liên hệ trực tiếp với việc gây tử vong sớm ở nhóm tuổi nêu trên, mà là tác động đến các chứng bệnh về tim, và các chứng bệnh này dẫn đến tử vong.

Apple cắt giảm sản xuất iPhone 13 vì thiếu vi mạch bán dẫn

Theo Reuters ngày 13/10 đưa tin, có khả năng, Apple sẽ cắt giảm sản xuất 10 triệu chiếc iPhone 13 do tình trạng thiếu vi mạch bán dẫn trên toàn cầu. Ban đầu, họ dự kiến sẽ sản xuất 90 triệu chiếc iPhone dòng mới vào cuối năm nay. Tuy nhiên, các nhà cung cấp chip bao gồm Broadcom Inc và Texas Instruments đang gặp khó khăn trong việc cung cấp linh kiện.

Ông Jeff Fieldhack, giám đốc nghiên cứu của Counterpoint Research, cho biết việc Apple cắt giảm sản lượng cũng có thể đã nằm trong kế hoạch của nhà sản xuất. Họ thường tạo ra thừa sản phẩm, để chuẩn bị cho việc khách hàng mua ồ ạt, rồi sau đó cắt giảm sản lượng khi xu thế mua hàng đã được định hình.

10 | Tác giả: ROBERT G. NATELSON | BẢO VỆ HIẾN PHÁP HOA KỲ | Loạt bài này nằm trong sáng kiến 'Bảo vệ Hoa Kỳ' của The Epoch Times.

LỜI CỦA NHỮNG NGƯỜI SÁNG LẬP KHÔNG 'VÔ NGHĨA' HAY 'MƠ HỒ'

ROBERT G. NATELSON

Đây là bài viết thứ chín trong loạt các bài tiểu luận bảo vệ Hiến pháp Hoa Kỳ chống lại các cáo buộc từ những "người cấp tiến" về chính trị.

Một cáo buộc phổ biến, đặc biệt từ các học giả và thẩm phán theo chủ nghĩa tự do, là nhiều cụm từ hiến pháp mơ hồ hoặc vô nghĩa. Như cựu Thẩm phán Tòa án Tối cao William J. Brennan đã tuyên bố, chúng "lung linh và mờ mịt".

Những người ủng hộ một chính phủ trung ương toàn quyền rút ra hai kết luận từ niềm tin của họ rằng các điều khoản hiến pháp là mơ hồ. Đầu tiên là tài liệu không đáng có được sự tôn trọng đến như vậy vì đã không được soạn thảo tốt. Thứ hai là sự mơ hồ đó biện minh cho một phạm vi rất rộng trong việc thực thi quyền lực liên bang và tư pháp.

Nhưng lập luận về "sự mơ hồ" là dựa trên sự thiếu hiểu biết. Lý do mà các nhà phê bình cho rằng các cụm từ hiến pháp mơ hồ hoặc vô nghĩa là họ không biết rằng những cụm từ đó có ý nghĩa chuyên biệt trong luật của thế kỷ 18. Hiến Pháp là một văn bản pháp lý, và hầu hết những người soạn thảo và phê chuẩn đầu tiên đều là những luật sư hàng đầu. Vào thời đại lập quốc, ngay cả công chúng cũng am hiểu luật pháp một cách đặc biệt. Do đó, nhiều diễn đạt nghe có vẻ bình thường của Hiến Pháp lại chứa đầy nội hàm pháp lý.

Dưới đây là một số minh họa: "quy định ... Thương mại", "thành lập Bưu điện", "Đường bưu điện", "Công dân bẩm sinh", "Tham nhũng Máu", "Đặc quyền và Miễn trừ" và "cần thiết và phù hợp."

Vài năm trước, tôi đã viết một cuốn sách giải thích những thuật ngữ này và những thuật ngữ khác. Đằng sau cuốn sách đó là nhiều cuộc điều tra riêng lẻ về ý nghĩa thực sự của các từ và cụm từ trong Hiến Pháp. Sau đây là câu chuyện của một cuộc điều tra.

Các nhà phê bình về "sự mơ hồ" từ lâu nay đã chỉ ra điều khoản cần thiết và phù hợp để làm ví dụ. Các giáo sư luật và sinh viên bới rối vò đầu bứt tai về điều khoản và vụ án quan trọng nhất của Tòa án Tối cao về chủ đề: Quan điểm nổi tiếng của Chánh án John Marshall trong vụ McCulloch kiện Maryland (1819). Một số người gán tên cho điều khoản cần thiết và phù hợp là "điều khoản co giãn" và tuyên bố rằng nó có thể biện minh cho hầu hết mọi thứ.

Điều khoản cần thiết và phù hợp (Điều I, Mục 8, Khoản 18) kết thúc một danh sách dài các quyền hạn mà Hiến Pháp trao cho Quốc hội. Điều khoản này được đọc như sau:

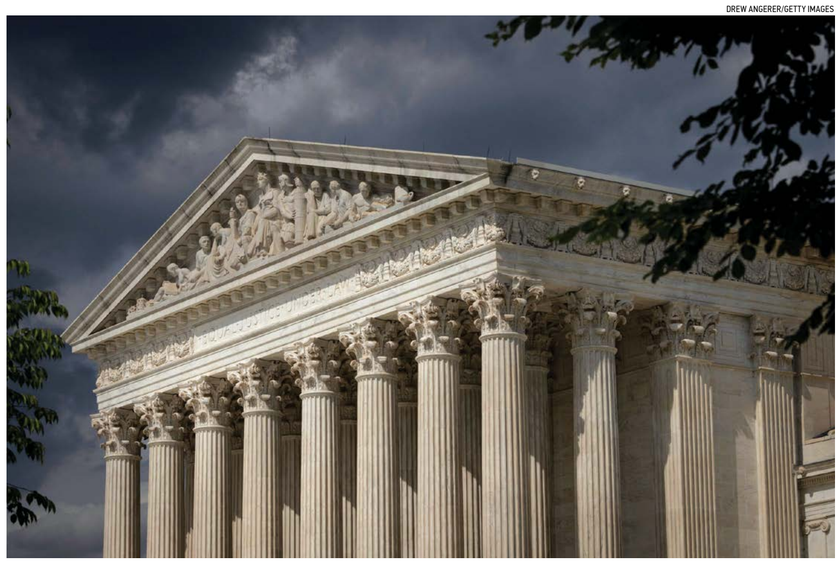
"Quốc hội sẽ có Quyền lực ... Đưa ra tất cả các Luật cần thiết và phù hợp để thực thi các Quyền lực đã nói ở trên, và tất cả các Quyền hạn khác được Hiến Pháp này trao cho Chính phủ Hoa Kỳ, hoặc cho bất kỳ Bộ hoặc Viên chức nào của họ."

Các nhà phê bình đặt câu hỏi: "Điều gì khiến một luật trở nên 'cần thiết' để thực hiện một quyền lực khác? 'Phù hợp' có nghĩa là gì? Hơn nữa, Hiến Pháp chỉ trao quyền cho các cơ quan và giới chức; 'Quyền hạn được trao ... cho Chính phủ Hoa Kỳ' chắc hẳn là lỗi đánh máy!"

Dường như không ai tham khảo tài liệu pháp lý thế kỷ 18 về những câu hỏi này — cho đến khi tôi làm như vậy, bắt đầu từ năm 2003.

Tôi đã phải làm việc này vất vả với nhiều bất tiện. Tôi không có quyền truy cập Internet để tìm tài liệu tôi cần. Trường luật nơi tôi làm việc chỉ có một thư viện nhỏ và cách xa trường luật khác 200 dặm. Trường không quan tâm — thậm chí thù địch — đối với nghiên cứu của tôi.

DREW ANGERER/GETTY IMAGES



Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ tại Hoa Thịnh Đốn ngày 17/05/2021.

Một khi quý vị biết nền tảng của điều khoản cần thiết và phù hợp, quý vị sẽ thấy rằng nó giúp làm cho Hiến Pháp trở nên linh hoạt — nhưng không quá dễ dãi như những người ủng hộ quyền kiểm soát không giới hạn của liên bang mong muốn.

Nhưng tôi có một lợi thế rất lớn mà phần lớn các học giả lập hiến khác không có: tôi đã hành nghề luật trong nhiều năm. Và mặc dù hành nghề luật sư của tôi là ở thế kỷ 20 chứ không phải ở thế kỷ 18, tôi đã làm việc với nhiều loại văn bản pháp lý giống như những Nhà Sáng Lập đã sử dụng.

Khi tôi kiểm tra mệnh đề 'cần thiết và phù hợp', một giọng nói nhỏ thì thầm với tôi: "Bạn đã từng nhìn thấy loại từ ngữ này trước đây! Nó trông giống như một cụm từ trong công cụ ủy thác hoặc thỏa thuận đại lý".

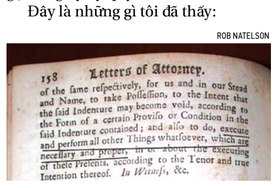
Trong quá trình hành nghề luật sư, tôi thường xuyên tham khảo các sách biểu mẫu. Đây là những bộ tài liệu mẫu khổng lồ mà các luật sư thường dùng để soạn thảo các văn bản pháp lý.

"Tôi cá rằng đã có những cuốn sách biểu mẫu vào thế kỷ 18. Và nếu có, có lẽ tôi có thể tìm thấy ngôn ngữ trong đó trông giống như cụm 'cần thiết và phù hợp'" tôi tự nhủ.

Ngay sau đó, tôi đã đến Philadelphia. Thủ thư luật tại Đại học Pennsylvania — ngôi trường yêu thích của ngài Ben Franklin — đã cho tôi quyền truy cập vào bộ sưu tập sách hiếm của họ. Hóa ra có rất nhiều sách biểu mẫu của thế kỷ 18. Trong khi xem xét một trong số đó, tôi đã tìm thấy một biểu mẫu cho "thư ủy quyền" — một loại thỏa thuận đại lý mà ngày nay chúng ta gọi là "giấy ủy quyền".

Đây là những gì tôi đã thấy:

ROB NATELSON



158 Letters of Attorney.
of the same respectively, for us and in our Stead and Name, to take Possession, to the Intent that the said Indenture may become void, according to the Form of a certain Proviso or Condition in the said Indenture contained; and also to do, execute and perform all other Things whatsoever, which are necessary and proper, in or about the executing of these Presents, according to the Tenor and true Intention thereof. *In Witness*, &c.

Trích từ một cuốn sách biểu mẫu thế kỷ 18.

Việc điều tra tiếp theo đã xác nhận rằng thư ủy quyền và các tài liệu khác liệt kê một danh sách các quyền hạn và thường được kết thúc với việc cấp thêm các quyền hạn "cần thiết và phù hợp".

Tôi sớm nhận thấy rằng các cụm từ "cần thiết và phù hợp" cũng đặc biệt phổ biến trong các đạo luật, ủy thác, hợp đồng thuê, tiền hoa hồng và điều lệ của Anh và Mỹ. Nghiên cứu về các vụ án ở Anh thế kỷ 18 đã dạy tôi rằng, trong ngữ cảnh này, từ "cần thiết" có nghĩa là "ngẫu nhiên" (incidental). Tôi cũng học được rằng "cần thiết và phù hợp" là phiên dịch của một cụm từ tiếng Latin trước đó, necessaria et opportuna [nhu cầu và cơ hội]. Kiến thức của tôi về tiếng Latin — một kỹ năng hiếm có trong giới học thuật hiện đại — đã xác nhận rằng "cần thiết" có nghĩa là "ngẫu nhiên".

Còn có nhiều cuộc điều tra cho thấy rằng "phù hợp" có nghĩa là người thực thi quyền lực được cho phép bởi các nghĩa vụ pháp lý của văn bản ủy quyền. Điều tra cũng chứng minh rằng Hiến Pháp đã thực sự trao quyền cho "Chính phủ Hoa Kỳ." Những quyền hạn đó được ngầm định trong các điều khoản áp đặt nghĩa vụ đối với chính phủ, chẳng hạn như quy định của Hiến Pháp rằng chính phủ liên bang bảo vệ các tiểu bang khỏi bị xâm lược.

Phát hiện quan trọng nhất là "cần thiết" có nghĩa là "ngẫu nhiên". Đây là lý do vì sao.

Khi một tài liệu cấp một danh sách các quyền hạn rõ ràng, nó cũng sẽ lặng lẽ cấp các quyền hạn không được đề cập. Các quyền hạn chưa được đề cập cho phép người đại diện thực hiện nhiệm vụ của mình bằng một số phương pháp không được liệt kê rõ ràng trong văn bản. Ví dụ, tùy thuộc vào phong tục địa phương, văn bản cho phép một người quản lý cửa hàng có thể bao gồm quyền quảng cáo chưa được đề cập. Quyền hạn chưa được viết ra được gọi là "ngẫu nhiên".

Luật pháp thế kỷ mười tám áp đặt những ràng buộc chặt chẽ đối với quyền hạn ngẫu nhiên. Chúng có thể được thực hiện chỉ nhằm để thực hiện các quyền hạn được liệt kê. Chúng phải có tầm quan trọng thấp hơn — "ít xứng đáng hơn" — hơn các quyền lực được liệt kê. Chúng phải là những phương pháp theo thông lệ hoặc được yêu cầu hợp lý trong hoàn cảnh. Một người nào đó được giao quyền quản lý một doanh nghiệp không thể tuyên bố rằng anh ta có "quyền lực ngẫu nhiên" trong việc sử dụng tiền của ông chủ để giành quyền kiểm soát một doanh nghiệp hoàn toàn không liên quan.

Hãy xem xét một ví dụ liên quan đến Hiến Pháp. Nó trao cho Quốc hội quyền rõ ràng để "điều chỉnh Thương mại ... giữa một số Tiểu Bang." Những người thông qua Hiến Pháp hiểu "thương mại" là giao dịch hàng hóa và một số hoạt động liên quan, chẳng hạn như hàng hải và bảo hiểm hàng hải. Luật liên bang yêu cầu các nhãn tiêu chuẩn hóa trên hàng hóa vận chuyển qua các tiểu bang sẽ là quyền ngẫu nhiên của cơ quan thương mại và do đó được phép theo điều khoản cần thiết và phù hợp.

Ngược lại, sản xuất và nông nghiệp là những phạm trù kinh tế khác biệt với thương mại, mặc dù — các Nhà Sáng Lập đã biết — những phạm trù này tác động lẫn nhau rất nhiều. Sản xuất và nông nghiệp không chỉ là điều ngẫu nhiên của thương mại và luật điều chỉnh chúng không phải là ngẫu nhiên của "quy định ... Thương mại".

Do đó, nghiên cứu của tôi đã dạy tôi rằng các quyết định của Tòa án Tối cao thế kỷ 20 là sai khi họ phán quyết rằng điều khoản cần thiết và phù hợp đã trao cho Quốc hội quyền lực sâu rộng đối với lĩnh vực sản xuất và nông nghiệp.

Một khi quý vị biết nền tảng của điều khoản cần thiết và phù hợp, quý vị sẽ thấy rằng nó giúp làm cho Hiến Pháp trở nên linh hoạt — nhưng không quá dễ dãi như những người ủng hộ quyền kiểm soát không giới hạn của liên bang mong muốn. Thông tin nền tảng cũng giúp quý vị hiểu được ý nghĩa thực sự của ý kiến của quan tòa Marshall trong vụ McCulloch kiện Maryland. Tôi rất vui khi báo cáo rằng, có thể dựa trên nghiên cứu của tôi một phần, Chánh án John Roberts đã rút ra một số điều có ý nghĩa trong một vụ án được phán quyết vào năm 2012.

Không phải là Hiến Pháp mơ hồ hay vô nghĩa. Vấn đề là, những điều mơ hồ chủ yếu tồn tại trong tâm trí của các nhà phê bình.

Tác giả Robert G. Natelson là giáo sư luật 25 năm tại ba trường đại học khác nhau và là chuyên gia cao cấp về luật hiến pháp tại Viện Độc lập ở Denver. Ông là tác giả của "Hiến Pháp Gốc: Điều Mà Hiến Pháp Thực Tế Đã Nói và Hàm Nghĩa" (xuất bản lần thứ 3, 2014) và đồng tác giả của "Nguồn Gốc của Điều Khoản Cần Thiết và Phù Hợp" (2010).

Minh Khanh biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

VĂN HÓA PHÁP TRUYỀN THỐNG

Lược sử về NGHI THỨC XÃ GIAO *theo phong cách Pháp (Phần 1/2)*

SARITA MODMESAÏB

Tay cầm điện thoại di động, tai đeo tai nghe, đây là chân dung của hầu hết người phương Tây ngày nay khi chủ nghĩa cá nhân ngày càng phát triển, và mọi người đều quen với phương thức giao tiếp trong không gian ảo. Trong nhà hàng, trong các phương tiện giao thông, ở nhà hoặc tại các buổi họp mặt gia đình, cách ứng xử, phép lịch sự, và những giá trị khác đã làm nên danh tiếng của người Pháp qua nhiều thế kỷ, dường như đang bị mai một.

Tuy nhiên, bất chấp những cuộc cách mạng cố gắng xóa bỏ các chuẩn mực giao thiệp giữa các cá nhân, những hành động thể hiện sự tôn trọng người khác và tôn trọng chính bản thân, sự tử tế vô tư... vẫn là những giá trị được hướng tới và tôn vinh.

Nghi thức xã giao dưới thời Vua Mặt Trời

Ngay từ thời Trung cổ, người ta đã nói về chuẩn mực ứng xử lịch thiệp, đặc biệt là chuẩn mực của các hiệp sĩ. Vào năm 1530, nhà triết học, nhà văn Erasmus đã viết cho cậu bé Henry ở Burgundy cuốn sách nổi tiếng "Phép lịch sự của trẻ em", nhằm mục đích giáo dục trẻ em, nhưng đã trở thành một tài liệu ghi chép về nghi thức xã giao lúc bấy giờ.

Xem tiếp trang 15

ARCHIVE PHOTOS/GETTY IMAGES

NGHỆ THUẬT - THỦ CÔNG

Nghệ thuật thêu chỉ vàng tinh tế từ Pháp quốc

Nghệ nhân bậc thầy Sylvie Deschamps và xưởng thêu Le Bégonia d'Or của cô

LORAINE FERRIER

Trong 26 năm qua, nghệ nhân thêu chỉ vàng Sylvie Deschamps là người điều hành xưởng thêu Le Bégonia d'Or, một xưởng thêu chỉ vàng ở thị trấn lịch sử Rochefort, ngay phía nam thành phố La Rochelle - miền tây nước Pháp.

Thị trấn nhỏ có từ từ thế kỷ 11, khi Lâu đài Rochefort được xây dựng để ngăn chặn một cuộc tấn công của người Norman. Tuy nhiên, khi Tổng quản tài chính Jean-Baptiste Colbert của Đức vua Louis XIV xây dựng một kho vũ khí và cảng quân sự tại đó thì thị trấn kiên cố hiện đại Rochefort mới được thành lập chính thức vào cuối thế kỷ 17. Các xưởng thêu chỉ vàng đã hiện diện ở đó để tô điểm cho những bộ quân phục nam nhân thời bấy giờ.

Cô Deschamps nối tiếp truyền thống thêu chỉ vàng của thị trấn. Cô đạt được danh hiệu Nghệ Nhân Bậc Thầy danh giá, một vinh dự do Bộ Văn Hóa và Truyền Thông Pháp trao tặng cho những nghệ nhân lành nghề được các đồng nghiệp công nhận là nghệ nhân điêu luyện và có khả năng truyền lại di sản thêu ren cho thế hệ tương lai.

Chỉ có 89 nghệ nhân bậc thầy ở Pháp, và cô Deschamps hiện là nghệ nhân thêu chỉ vàng duy nhất đạt danh hiệu này. Hồi tưởng lại ngày nhận được vinh dự này vào năm 2010, cô Deschamps cho biết trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại, "Đó là một trong những ngày đáng nhớ nhất trong cuộc đời tôi."

Danh hiệu Nghệ Nhân Bậc Thầy đã đem lại cho cô Deschamps và xưởng thêu Le Bégonia d'Or sự chú ý của giới truyền thông, cùng nhiều đơn đặt hàng từ các hãng thời trang cao cấp như Hermès, Cartier và Valentino, thương hiệu nước hoa Guerlain, hãng đồng hồ Thụy Sĩ Piaget và hãng giày da John Lobb.

Bên cạnh việc thực hiện các đơn hàng cho những thương hiệu xa hoa, xưởng thêu Le Bégonia d'Or cũng nhận thiết kế và thực hiện các chi tiết trang trí độc đáo cho nội thất phi cơ riêng, du thuyền và nội thất tư gia. Ngoài ra, cô Deschamps và nhóm của cô còn phục hồi và sửa chữa nhiều mặt hàng thêu chỉ vàng, từ bích chương tôn giáo đến ghế trường kỷ của khách hàng.

Truyền thống thêu chỉ vàng được truyền dạy cho các thế hệ tương lai cũng là phần việc quan trọng của xưởng thêu này. Thực tập sinh của cô Deschamps, cô Marlène Rouhaud làm việc cùng cô, và xưởng thêu cũng tổ chức các lớp học suốt cả năm cho các trình độ khác nhau.

Xem tiếp trang 17

GUERLAIN/COURTESY OF LE BÉGONIA D'OR

Nghệ Nhân Bậc Thầy: nghệ nhân thêu chỉ vàng Sylvie Deschamps tại nơi làm việc.

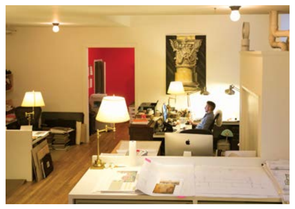
> **Sợi chỉ vàng đã chọn tôi hơn là tôi chọn vật liệu đó.**
>
> *Sylvie Deschamps, nghệ nhân thêu chỉ vàng*

Cô Sylvie Deschamps và trợ lý Marlène Rouhaud mất 10 giờ để thêu cành nguyệt quế cho nhà sản xuất đồng hồ Thụy Sĩ Piaget.

PIAGET/COURTESY OF LE BÉGONIA D'OR

ALL PHOTOS BY SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES UNLESS NOTED OTHERWISE

Ông Richard Cameron, kiến trúc sư và đồng sáng lập Atelier & Co. tại Williamsburg, Brooklyn, 19/01/2017.



Atelier & Co., công ty thiết kế kiến trúc ở Williamsburg, Brooklyn, 19/01/2017.

Bàn làm việc của ông Richard Cameron tại công ty thiết kế kiến trúc Atelier & Co. ở Williamsburg, Brooklyn, 19/01/2017.

ATELIER & CO.

Bản vẽ của công ty thiết kế kiến trúc Atelier & Co. ở Williamsburg, Brooklyn, 19/01/2017.

Diễn họa cho thiết kế phục dựng Nhà Ga Penn của Atelier and Co.

NGHỆ THUẬT - KIẾN TRÚC

Đưa nghệ thuật trở lại với kiến trúc

Kiến trúc sư Richard Cameron chia sẻ hành trình quay về phong cách cổ điển trong kiến trúc

MILENE FERNANDEZ

NEW YORK — Khi kiến trúc sư Richard Cameron xuất hiện tại một cuộc họp với một cặp giấy đầy những bức vẽ tay, mọi người gần như sửng sốt với những bức vẽ. Chất lượng của các bản vẽ tay này quả là một sự kỳ diệu khi mà thế giới được thống trị bởi các hình ảnh kỹ thuật số và sản xuất đại trà.

"Trước hết và trên hết, kiến trúc là một ngành nghệ thuật, nhưng ngày nay, thật tai hại là nó đã trở thành một nghề không có giá trị cốt lõi. Nếu kiến trúc không phải là nghệ thuật thì nó chẳng là gì cả," ông Cameron nói tại hãng thiết kế kiến trúc của ông, Atelier & Co. ở Williamsburg, Brooklyn.

Kiến trúc sư Cameron và ông Jason Grimes đã lập nên công ty Atelier & Co. vào năm 2009 với ý định đưa nghệ thuật trở lại trong kiến trúc. Họ cộng tác với các kiến trúc sư và nghệ nhân để thực hiện một loạt các dự án, từ nhà ở đến thương mại, đến các dự án nội thất và bảo tồn, chẳng hạn như dự án khôi phục Nhà Ga Penn về nguyên gốc như ông Charles McKim đã thiết kế.

Bất cứ ai nhìn vào bản vẽ của Atelier & Co. cũng cảm thấy trí tưởng tượng ngay lập tức được đánh thức. Ông Cameron giải thích rằng vẽ tay là cách gần gũi nhất để mô tả một không gian thiết kế khi chưa trở thành hiện thực. Mỗi một ý tưởng sáng tạo đều có thể được minh họa chi tiết. Chắc chắn ở Atelier & Co. họ sử dụng các chương trình hỗ trợ thiết kế của máy điện toán (CAD), nhưng nó chỉ là một công cụ phục vụ cho các bản vẽ tay.

Bị lèo lái theo theo chủ nghĩa hiện đại

"Những thứ trường tồn luôn có lý lẽ và giá trị nghệ thuật bởi vì các kiến trúc sư được đào tạo như những họa sĩ giỏi," ông Cameron giải thích về sự trường tồn theo thời gian của kiến trúc cổ điển.

Ông Cameron có được hiểu biết là nhờ vào những tích lũy trên thực tế. Kiến thức mà ông được học tại Đại Học Toronto hoàn toàn trái ngược với những gì ông đang làm bây giờ. Và ông đã học kỹ thuật vẽ và diễn họa của trường Mỹ thuật Beaux-Arts có từ thế kỷ 19.

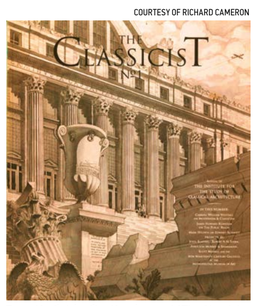
Thủa ấu thơ, ông đã tiếp xúc với rất nhiều công trình kiến trúc mỹ lệ vì gia đình ông đã sinh sống tại nhiều nơi khác nhau của Âu Châu như: Oxford, Anh Quốc; Budapest, Hungary; và Pháp. Ông biết mình muốn trở thành một kiến trúc sư và yêu thích những tòa nhà truyền thống, nhưng ông nói, "Bạn được dạy một loại tư tưởng mà hiện nay không ai còn làm như vậy nữa."

Ông hồi tưởng cách Chủ tịch Trường Kiến Trúc tại Đại học Toronto, ông Peter Prangnell, giảng dạy cho sinh viên bằng cách trình chiếu những trang thuyết trình mà như ông mô tả là "một kiểu giáo dục nhồi sọ."

Ông Cameron nhớ lại cách ông Prangnell ca ngợi những tòa nhà mang tính biểu tượng của chủ nghĩa hiện đại như những tòa nhà của Le Corbusier. Ông Cameron nói: "Có lần, ông ấy đưa ra một loạt các bức ảnh chụp trục chính của cung điện Versailles, nơi tôi có những trải nghiệm khó quên lúc tôi còn bé. Ông ấy sẽ nói câu này, 'Các bạn đã bao giờ thấy điều gì nhàm chán và dễ đoán hơn như thế này chưa.' Tôi nhớ mình đã nghĩ, "Không, không đúng, đó là một trong những khoảnh khắc đáng kinh ngạc và ấn tượng nhất về kiến trúc mà tôi từng trải qua."

Sau đó, ông Prangnell lại cho xem một bức ảnh Chatsworth House. "Đây mới là điểm kịch tính của buổi dạy, nó giống như chúng tôi phải cam kết phục tùng, và ông ấy nói, 'Tôi muốn tất cả các bạn, tất cả các bạn trong phòng này hứa với tôi rằng, các bạn sẽ không bao giờ làm bất cứ thứ gì mà nhìn từ xa trông như thế này,' nhưng tôi nhớ mình đã nghĩ, "Không, tôi sẽ không hứa điều đó, ông đang đùa à?! Đây là Chatsworth House. Tòa nhà tuyệt đẹp; đó là một trong những kiệt tác Baroque vĩ đại của thế giới!" ông Cameron chia sẻ.

COURTESY OF RICHARD CAMERON



Trang bìa ấn bản đầu tiên của tạp chí The Classicist của Viện Kiến Trúc & Nghệ Thuật Cổ Điển.

Ông Richard Cameron cho xem một trong những cuốn sách trong thư viện của công ty kiến trúc Atelier & Co. ở Williamsburg, Brooklyn, 19/01/2017.

Ông Cameron nói thêm rằng nền giáo dục đó giống như "một chương trình kiểm soát tâm trí theo kiểu toàn trị hoặc cộng sản." Sau đó nhà trường có thay đổi, nhưng ông nhận ra, về căn bản vào thời điểm đó (khoảng năm 1981), nhưng còn cực đoan hơn những gì mà hầu hết các trường kiến trúc ngày nay đang giảng dạy. Các sinh viên đã bị căng thẳng đến mức một số "đã bỏ học và đi khám tâm thần. Chương trình học thực sự kém và chúng ta không học được bất kỳ kỹ năng chuyên môn nào. Có những người đã tốt nghiệp chương trình này, những người thực sự bị tiêm nhiễm và họ vẫn còn nói những điều như vậy."

Những ký ức thời thơ ấu của ông về những công trình kiến trúc đẹp đẽ ở Âu Châu đã thực sự giúp ông tránh khỏi sự tuyên truyền như vậy. Ông cũng may mắn gặp được người thầy, người cố vấn và người bạn tâm giao, ông Michael Djordjevitch, người đã dạy ông mọi thứ về cổ điển và cũng là người làm việc với ông tại Atelier & Co.

Atelier & Co. thường tham gia vào các giai đoạn ban đầu của một dự án, giúp mọi người hình dung ra cách nên được thực hiện. Đó là một phần lý do tại sao dự án Xây Dựng Lại Nhà Ga Penn rất phù hợp với họ.

Trong bản đề nghị xây dựng lại Nhà Ga Penn nguyên gốc, ông Cameron đã trích dẫn lời của ông Henry Hope Reed, "Tác phẩm này vừa hoài cổ và vừa mới mẻ. Nhìn lại để thay đổi và phục hưng. Mỗi thế hệ kiến trúc cổ điển đều có tầm nhìn riêng về sự hoàn hảo và là Thành Phố Vàng của chính nó."

Atelier & Co. được truyền cảm hứng để tiếp cận chân lý thông qua cái đẹp. Ông Cameron giải thích, "Khi bạn tìm thấy thứ gì đó đẹp đẽ, bạn sẽ yêu mến. ... Vì vậy, khi bạn vẽ nên những tòa nhà tương phản xấu xí chẳng hạn, bạn đã giết chết tình yêu đó. Mọi người có thể nghĩ những tòa nhà [hiện đại] xấu xí đó là thú vị, là khác thường, là đặc biệt, sắc cạnh, hoặc bất cứ thứ gì khác, nhưng rốt cuộc những tòa nhà đó đang khiến chúng ta âu lo."

Ông Cameron cho biết: "Tôi nghĩ rằng phần lớn mọi người sẽ quay về với truyền thống bởi vì những điều này thực sự dựa trên thử nghiệm qua hàng triệu năm của con người trong thế giới thẩm mỹ."

Phương Du biên dịch

Bản vẽ của công ty thiết kế kiến trúc Atelier & Co. ở Williamsburg, Brooklyn, 19/01/2017.

VĂN HÓA PHÁP TRUYỀN THỐNG

Lược sử về nghi thức xã giao theo phong cách Pháp (Phần 1/2)

PUBLIC DOMAIN

Lễ bồi thường của Francesco Maria Lercari Imperiale vùng Genoa cho vua Louis XIV, ngày 15/05/1685; tranh của Claude-Guy Hallé, 1715.

WIKIMEDIA COMMONS

Khi ôm hôn mẹ thì cần để đầu trần.

*Tiếp theo từ trang **13***

Cùng với sự ra đời của bộ quy tắc nghi lễ dưới thời vua Louis XIV, vị Vua Mặt Trời, nghi thức xã giao được nâng lên một tầm vóc mới.

Ngoài ra, vào năm 1671, khi nhà ngoại giao kiêm nhà văn Antoine de Courtin xuất bản cuốn "Luận thuyết mới về phép lịch sự thực hành ở Pháp giữa những người chân chính", cuốn sách này đã nhanh chóng được dịch sang tiếng Anh, tiếng Đức và tiếng Ý, cho thấy sự ủng hộ của các triều đại quý tộc Âu Châu với nghi thức xã giao của người Pháp.

Theo định nghĩa của nhà văn Courtin, tác phẩm này không chỉ đơn giản là liệt kê các quy tắc xã giao và phép lịch sự được áp dụng trong xã hội thượng lưu, mà còn là một lời kêu gọi về các giá trị tinh thần của con người.

Lễ độ trong ứng xử, biểu hiện của đức hạnh

"Lễ độ... chính là sự khiêm tốn và trung thực mà mỗi người phải có trong lời nói và hành động."

Theo ông Courtin, chuẩn mực xã giao tạo nên mối quan hệ tốt đẹp giữa con người với nhau, xét cho cùng đó là biểu hiện của đức hạnh mà họ đã nuôi dưỡng.

"Vậy thì, quý vị nói cho tôi biết, điều gì mới làm nên công trạng nào? Đó là đức hạnh, và chính đức hạnh buộc con người trở nên lễ độ. Nếu đức hạnh là đáng tôn vinh; nếu đức hạnh bao hàm sự khiêm nhường và lòng nhân từ; và nếu sự lễ độ chỉ là kết quả của sự khiêm nhường và lòng nhân từ, thì hiển nhiên những người này là người lễ độ, ngay cả khi họ hầu như không có lý luận gì về đức hạnh. Họ có đức hạnh, tôi có có thể nói như vậy, và rằng có lợi thế về sự tôn vinh."

Theo đó, nhà ngoại giao này trình bày những đức tính mà ông cho là cần thiết để thể hiện sự lễ độ này.

"Một người giàu có, lương thiện, dễ gần và tốt bụng, là một kho báu, đáng giá hơn tất cả tiền tài mà người đó sở hữu; ai cũng chúc phúc cho người đó, và khi nhìn thấy sự thịnh vượng nằm trong tay của một người đáng tin cậy, ai cũng mong người đó đạt sẽ được nhiều hơn những gì vốn đã có."

"Một sắc đẹp dịu dàng, lương thiện và nhân hậu thì lẽ nào không quyến rũ chứ? Mọi thứ về cô ấy đều dễ chịu: tất cả trái tim đều hướng về cô ấy, mọi lời chúc đều sẽ dành cho cô ấy."

"Một người thể hiện đức hạnh bằng những hành động của mình, đặc biệt nổi trội bởi sự khiêm tốn, nhân hậu và lòng bác ái, thì mọi người xem đó như là một điều kỳ diệu."

"Một người đàn ông uyên bác, khiêm tốn, tin tưởng rằng tất cả những gì anh ta biết không đáng kể so với những gì anh ta không biết; và vì vậy, người đó không ảo tưởng về bản thân, là người lịch sự, trung thực, nhân từ với mọi người và cũng được tất cả mọi người nể trọng."

"Tóm lại, điều khuyên răn này cần được khắc sâu vào tâm trí; như chúng ta đã nói, sự lễ độ phải bất di bất dịch dựa trên nền tảng của đức hạnh; và do đó sự kiêu ngạo, lòng tin mù quáng và thói đạo đức giả là những điều trái ngược lại với những điều khuyên răn này, đặc biệt nhớ rằng tự cao tự đại là thứ thổi bùng lòng kiêu ngạo."

Phần còn lại của cuốn sách tập trung vào các quy tắc ứng xử cần tuân theo trong các cuộc trò chuyện, cách khen ngợi, hoặc tầm quan trọng của sự hài hước và cả sự sạch sẽ.

"Phần thứ hai của sự sạch sẽ là gọn gàng, điều cũng không kém phần quan trọng, vì nó bù đắp cho những khiếm khuyết còn lại: nếu trang phục gọn gàng, thì dù là chỉ khoác lên người bộ đồ bằng vải trắng giản dị không gì đặc biệt, không quan trọng kiểu cách xa hoa, người ta vẫn sẽ cảm thấy mình đẹp đẽ ngay cả trong hoàn cảnh nghèo khó."

Chúng ta sẽ tìm thấy ở đó các quy tắc phải tuân theo khi đến thăm một "Grand" (từ để nói về một người thuộc tầng lớp xã hội và nghề nghiệp cao vào lúc đó), với mô tả chi tiết về cả trang phục nên mặc và hành vi cần phải có, giống như khi chúng ta đến nhà thờ và tất nhiên là khi chúng ta được mời đi ăn tối.

"Sẽ là vô ý tứ khi nhìn qua vai ai đó đang đọc hoặc viết, hoặc nhìn một cách tò mò hoặc đưa tay lên các giấy tờ để trên bàn, v.v."

"Trong lúc thăm viếng, không bắt chéo chân, gãi, hắt hơi nhẹ nhàng, tránh đưa khăn tay của mình cho người khác và trên hết là không được nói tục."

"Cũng giống như nói tục và nói năng tùy tiện là không lễ độ, cùng với việc tranh cãi, tức giận, phóng đại quá mức, khoe khoang và dối trá, vu khống và những điều gây hại khác, cụ thể là: nói về những khuyết điểm của người khác và liên tục ca ngợi bản thân bằng những cách nói so sánh."

Lời mời đi ăn tối luôn là một bước quan trọng trong mối quan hệ giữa con người và phép lịch sự thế nhân; ông Antoine de Courten thể hiện đầy đủ các chi tiết trong cách cư xử của chủ nhà và của khách mời, và cách phục vụ món ăn ra sao.

"Trong khi ngồi ăn, quý vị phải giữ cơ thể thẳng trên ghế và không bao giờ chống khuỷu tay lên bàn."

"Nếu chúng ta phục vụ người khác, chúng ta phải luôn đưa ra phần tốt nhất, và giữ lại ít nhất, không bao giờ chạm vào bất cứ thứ gì ngoài cái nĩa; Đó là lý do tại sao, nếu một người đề nghị một món gì đó trước mặt quý vị, điều quan trọng là quý vị phải biết cách cắt thịt một cách cẩn thận và có phương pháp, đồng thời cũng phải biết những đường cắt tốt nhất để quý vị có thể phục vụ họ đủ lịch thiệp."

"Đối với các món thịt gia cầm và được chế biến thành món nướng, chuẩn mực bất biến của những người am hiểu về sự tinh tế của các món ăn, là phải hiểu rằng là tất cả các loài gia cầm bươi móc bằng chân trên mặt đất, vậy nên đôi cánh luôn là phần ngon nhất. Ngược lại, đùi là phần ngon nhất của loài biết bay; và vì gà gô nằm trong số loài bươi móc, nên cánh là phần tốt nhất."

"Việc gọt vỏ hầu hết các loại trái cây tươi trước khi bày biện ra, và để chúng được bao bọc cẩn thận bằng chính lớp vỏ là thể hiện sự tinh tế, mặc dù hiện nay ở nhiều nơi chúng được bày biện mà không gọt vỏ."

"Thật là thiếu lịch sự khi tự yêu cầu một thứ gì đó trên bàn, đặc biệt nếu đó là một món ăn ngon nhất; và tương tự như vậy khi từ miệng của một người nào đó yêu cầu lựa chọn một món ăn, và đó lại là phần ngon nhất; chúng ta thường phải đáp lại: bất cứ thứ gì làm quý vị hài lòng."

"Thật là khiếm nhã khi nói to: Tôi không ăn thứ này; Tôi không ăn thứ kia; Tôi không bao giờ ăn thịt quay; Tôi không bao giờ ăn thịt thỏ; Tôi không thể ăn bất cứ thứ gì có hạt tiêu, nhục đậu khấu, hành tây, v.v."

"Khi ăn, chúng ta không nên ăn vội vàng, tham lam, dù đói đến đâu, để tránh phát ra âm thanh; trong khi ăn, quý vị phải mím môi lại, không được liếm như động vật."

"Thậm chí trong khi ăn, cần hạn chế những âm thanh va chạm với bát đĩa hoặc cào đĩa để vét hết những gì còn lại cuối cùng."

(Còn nữa)
Ngọc Quỳnh biên dịch

ÂM NHẠC

Một danh sách ngắn những bản nhạc mùa thu

MICHAEL KUREK

Với nghệ sĩ, thời điểm giao mùa là thứ khiến cho xúc cảm thăng hoa mãnh liệt, và sự giao mùa dường như luôn biết cách làm mới mỗi chúng ta. Trong âm nhạc, sự giao mùa cũng là niềm cảm hứng bất tận để những bài hát nổi tiếng và những tác phẩm kinh điển được viết nên. Bằng chứng là nhiều nhà soạn nhạc của dòng nhạc cổ điển như Antonio Vivaldi, Pyotr Ilyich Tchaikovsky, Joseph Haydn, Alexander Glazunov, Vaughan Williams và một vài tác giả của dòng nhạc đương đại đã khoác lên những tác phẩm của họ màu sắc của các mùa trong năm qua những cái tên có thể kể đến như "The Seasons," hoặc "The Four Seasons."

Bây giờ, quý vị hãy đến với một vài bản nhạc cổ điển nổi tiếng được sáng tác khi mùa Thu đến, mỗi tác phẩm đều có những gam màu khác nhau, tựa như sắc màu của cảnh vật vào mùa thay lá.

CAT ROONEY

Bản nhạc Autumn Leaves - Tác giả: Jozsef Kozma

Nhắc đến một tác phẩm Ballad, chắc hẳn nhiều người sẽ liên tưởng ngay đến Autumn Leaves. Tác phẩm này ban đầu là một bài hát Pháp ngữ, với tên gọi: Les Feuilles Mortes, được viết bởi nhà soạn nhạc người Hungary – Jozsef Kozma (1905–1969) khi ông đến Pháp vào những năm 1930. Trong Đệ Nhị Thế Chiến, ông bị Đức quốc xã cấm sáng tác và bị quản thúc tại Pháp - nơi không xa với bờ biển Địa Trung Hải. Sau biến cố đó, ông vẫn gặt hái nhiều thành tựu về âm nhạc tại Pháp, và Autumn Leaves là một trong những bản nhạc đỉnh đám lúc bấy giờ.

Lời Anh ngữ của ca khúc trên đã sớm được nhà viết lời kiêm nhạc sĩ vĩ đại người Mỹ Johnny Mercer biên soạn, và "Autumn Leaves" có bản thu âm đầu tiên ở Mỹ, do ca sĩ Jo Stafford thể hiện vào năm 1950. Phiên bản của nhạc sĩ Mercer và phiên bản hòa tấu cùng được thu âm hàng ngàn lần, bao gồm các phiên bản của tất cả các ca sĩ và những nhạc công tên tuổi của dòng nhạc Jazz. Năm 1955, nghệ sĩ piano Roger Williams đã lần đầu tiên giành được vị trí số 01 trên các bảng xếp hạng nhạc pop cho bản độc tấu piano với một phong cách hòa âm phối khí vô cùng bay bổng.

Được chơi ở gam thứ, bài hát toát lên màu sắc của sự hoài niệm.

"Từ khi nàng rời xa tôi, ngày tháng như thêm dài
Và tôi sẽ sớm phải nghe những bài hát mùa Đông năm cũ
Nhưng tôi nhớ nàng da diết
Nhất là khi lá Thu bắt đầu rơi."

Những khán giả chưa quen với bản phối trên có thể bắt đầu với phiên bản cổ điển được biểu diễn bởi nữ nghệ sĩ Ella Fitzgerald, hoặc nam danh ca Frank Sinatra, nhưng trong lòng những thính giả đã yêu mến bài hát này, họ sẽ tìm nghe một bản phối độc đáo với guitar acoustic và giọng hát của nữ danh ca Eva Cassidy.

'Autumn' trong tuyển tập 'The Four Seasons'- Tác giả: Antonio Vivaldi

Nhiều người trong chúng ta có thể đã biết đến tuyển tập "The Four Seasons" - những bản hòa tấu violin. Mỗi bản nhạc (bao gồm 3 phân đoạn) được lần lượt đặt theo tên của các mùa Xuân, Hạ, Thu, Đông. Tuyển tập trên được xuất bản vào năm 1725 bởi nhà soạn nhạc Antonio Vivaldi (1678–1741). Những bản nhạc trong "The Four Seasons" thường được nghe trong các bộ phim truyền hình và trong tiệc cưới. Sáng tác của Vivaldi mang phong cách Baroque của nước Ý, giống như phong cách soạn nhạc của nhà soạn nhạc J.S. Bach.

Nhà soạn nhạc Vivaldi xem sáng tác như quá trình miêu tả vẻ đẹp của những bức tranh phong cảnh được vẽ bởi danh họa Marco Ricci, sau đó viết thêm vần thêm điệu cho mỗi phân đoạn. Những vần điệu nên thơ ấy nằm xuyên suốt bản nhạc, khiến người nghe có thể mường tượng đến phong cảnh mà bản nhạc đang phác họa. Đây là ví dụ sớm nhất và nổi tiếng nhất của thuật ngữ "program music" – thuật ngữ này ra đời sau đó một thế kỷ – nói đến phương pháp dùng âm nhạc để kể một câu chuyện cụ thể.

PUBLIC DOMAIN

Một bức chân dung được cho là của nhà soạn nhạc Antonio Vivaldi, 1723.

Hãy đến với một vài bản nhạc cổ điển nổi tiếng được sáng tác khi mùa Thu đến, mỗi tác phẩm đều có những gam màu khác nhau, tựa như sắc màu của cảnh vật vào mùa thay lá.

PD-US

Nghệ sĩ kèn jazz người Mỹ kiêm nhóm trưởng ban nhạc Woody Herman, vào khoảng năm 1943.

PD-US HULTON ARCHIVE/GETTY IMAGES

Ca sĩ nhạc jazz và nhạc pop người Mỹ Jo Stafford, vào khoảng năm 1945, là người đầu tiên thu âm "Autumn Leaves"của Jozsef Kozma.

Trong bản hòa tấu thứ ba, "Autumn," ba phân đoạn (nhanh-chậm rãi-nhanh) lần lượt mô tả mùa gặt trong lễ hội Tửu thần Bacchus, một giấc ngủ yên bình, và chuyến đi săn náo nhiệt với chó săn, súng, và kèn.

'Autumn in New York' – Sáng tác: Vernon Duke

'Autumn in New York' là bài hát thơ mộng mang dư âm của sự hoài cổ cùng với giai điệu tình tế. Ca khúc này được người dân New York và những người yêu quý thành phố ấy đặc biệt yêu thích. Bài hát này do nhạc sĩ Vernon Duke (1903–1969) ở Westport, Connecticut, sáng tác vào mùa hè năm 1934. Rồi sau này, nhạc sĩ Vernon Duke lại có bản hit tương tự với tựa đề "April in Paris" vào năm 1933.

Bài hát mùa thu của nhạc sĩ Duke được sáng tác không phải là dành riêng cho một vở diễn nhưng được đưa vào trong vở nhạc kịch "Thumbs Up!" được trình diễn trong suốt năm tháng liên vào năm 1935. Và sau đó bài hát này đã chứng minh được vị thế của mình bất chấp thời gian. Những phiên bản được thể hiện bởi những danh ca như Frank Sinatra, Billie Holiday, và phiên bản hát song ca kinh điển của hai ca sĩ Ella Fitzgerald và Louis Armstrong. Ngoài ra, "Autumn in New York" cũng là một tác phẩm nhạc jazz cổ điển thịnh hành, được thu âm bởi những nghệ sĩ nhạc Jazz danh tiếng như Charlie Parker, Stan Kenton và Bill Evans.

'Autumn' From 'The Seasons' – Sáng tác: Alexander Glazunov

Ngược lại với màu sắc của sự suy tư trong một số tác phẩm về mùa Thu, những sáng tác của nhà soạn nhạc Alexander Glazunov (1865–1936) thường bắt đầu với gam màu bùng nổ và táo bạo. Vở ballet "The Seasons, Op. 67," ra đời từ cuối thế kỷ 19, được công chiếu lần đầu vào năm 1900 tại St.Petersburg, Nga. Tác phẩm mang phong cách lãng mạn theo khuôn mẫu của hai nhà soạn nhạc Tchaikovsky và Alexander Borodin.

Cảm nhận mùa Thu của ông (trong Chương 4 của vở ballet này) bắt đầu bởi một vũ điệu sống động đong đầy cả bầu trời với những chiếc lá đầy đủ sắc màu – chứa đựng thanh âm của xèng, kèng tam giác, và trống lục lạc. Nối tiếp theo đó là đoạn nhạc chầm chậm, đáng yêu (Adagio) mà giai điệu đó có thể đã quen thuộc với khán giả của những bộ phim và chương trình truyền hình ở Canada và trên kênh BBC. Cuối cùng, tác phẩm được hoàn thiện bởi một giai điệu đầy sắc màu khác với tiết tấu vừa phải, chắc chắn sẽ làm người nghe hài lòng.

Trong suốt thế kỷ 20, Glazunov đã trở thành một đại kình địch của các nhà soạn nhạc đương đại như Stravinsky, gọi thứ âm nhạc này là "recherché cacophonists," sản phẩm của nhiên cứu khoa học về tiếng ồn.

KEAN COLLECTION/GETTY IMAGES

Nhà soạn nhạc người Nga Alexander Glazunov (1865–1936), khoảng năm 1900.

'Early Autumn'- sáng tác: Woody Herman

Năm 1949, nhóm trưởng ban nhạc Woody Herman (1913–1987) - viết phần nhạc của tác phẩm này cùng với người dàn dựng của ông, nhà soạn nhạc Ralph Burns, và thu âm thành công một bản nhạc không lời. Sau đó vào năm 1952, Herman nhờ Johnny Mercer viết lời bài hát đó, và điều kỳ diệu hơn là bài hát được thu âm bởi các danh ca Jo Stafford, Ella Fitzgerald, Mel Tormé, Johnny Mathis và gần đây là Diana Krall. Ca từ nên thơ đẹp như tranh vẽ của Mercer đã tổng hòa những xúc cảm thường thấy về mùa Thu - thứ cảm xúc đặc trưng trong những bài ca mùa Thu.

"Thu sớm ghé qua, trời se lạnh
Thu chạm vào những tán cây mùa hạ,
Thu chạm vào em, và em sẽ chạm vào
miền ký ức của tôi
Phòng khiêu vũ năm nào then cài
trong mưa thu khắc khoải,
Một con đường quê quanh co nâu sẫm,
Qua ô cửa sổ giá lạnh tôi ngắm nhìn
thị trấn cô đơn.
Mùa xuân của chúng ta bắt đầu từ
tháng tư thật đẹp đẽ,
Dường như chỉ dành cho đôi trẻ
nhân tình.
Tôi chưa bao giờ mơ mộng, phải
không? Rồi mùa nào Thu cũng sẽ đến…
Đến sớm, rất sớm.
Em yêu, nếu đoái hoài đến tôi, làm ơn,
hãy cho tôi biết,
Tôi sẽ gặp em bất kể nơi đâu,
Nhớ em rất nhiều.
Và con tim ta sẽ không đìu hiu như
mùa Thu đến sớm."

Tất cả các bản ghi âm này có thể được tìm nghe miễn phí trên Internet.

Nhà soạn nhạc người Mỹ Michael Kurek là tác giả của album cổ điển số 1 Billboard "The Sea Knows." Ông đã đạt được nhiều giải thưởng về sáng tác, bao gồm cả Giải thưởng Học viện Âm nhạc danh giá của Viện Văn Học và Nghệ thuật Hoa Kỳ. Ông Michael Kurek từng làm việc trong Ủy ban Đề cử của Học viện Ghi âm cho Giải Grammy cổ điển. Ông là giáo sư danh dự về sáng tác tại Đại học Vanderbilt.

Song Ngư biên dịch

NGHỆ THUẬT - THỦ CÔNG

Nghệ thuật thêu chỉ vàng tinh tế từ Pháp quốc

Nghệ nhân bậc thầy Sylvie Deschamps và xưởng thêu Le Bégonia d'Or của cô

Tiếp theo từ trang ***13***

Con đường sự nghiệp của nghệ nhân thêu chỉ vàng bậc thầy

Thời thiếu niên, cô Deschamps từng mơ ước trở thành người thiết kế trang phục lót vì niềm yêu thích vẻ đẹp tinh tế của các loại ren. Tình yêu của cô dành cho ren vẫn được cô nuôi dưỡng, nhưng năm cô 15 tuổi, ước vọng nghề nghiệp này đã tan thành mây khói. Khóa học trang phục lót mà cô muốn tham gia đã bị hủy vì không đủ số lượng học viên ghi danh.

Tuy nhiên, ngôi trường này còn có khóa học chuyên sâu về kỹ thuật thêu chỉ vàng, và khi Deschamps nhìn thấy một số tác phẩm đã hoàn thiện, cô biết đó là điều mình muốn học.

"Sợi chỉ vàng đã chọn tôi hơn là tôi chọn vật liệu đó," cô nói.

Trong sáu năm, cô Deschamps đã theo học với bà Lucie Teston, nghệ nhân thêu chỉ vàng giỏi nhất ở Lyon tại Etablissements Bouvard et Duviard ở Lyon [một xưởng chuyên phục chế lễ phục tôn giáo và các loại vải cổ khác.] Được bà Lucie Teston dạy dỗ tận tình, cô Deschamps đã hoàn thiện kỹ năng thêu của mình, cô đã học được tất cả kỹ thuật thêu - thậm chí một số kỹ thuật từ thế kỷ 15.

Năm 1995, cô Deschamps bắt đầu vận hành xưởng thêu mới có tên là Le Bégonia d'Or. Đây là xưởng thêu chỉ vàng duy nhất do nhà nước tài trợ ở Pháp, cô Deschamps cho biết. Xưởng thêu được lập nên nhằm giúp các sinh viên thêu chỉ vàng của trường học tại địa phương thực tập theo cách đào tạo truyền thống.

Những sản phẩm tinh tế Made in France

Tất cả các vật liệu được sử dụng trong xưởng thêu đều được sản xuất tại Pháp. Bản thân sợi chỉ vàng được nhà sản xuất chỉ vàng nổi danh Ets Carlh cung cấp.

Chỉ vàng khác với các loại chỉ thêu thông thường như chỉ lụa. Chỉ vàng bao gồm một sợi vàng nhỏ được cắt đến một kích thước được xác định rồi bện thành sợi, giống như những chuỗi ngọc trai. Sợi kim loại quý báu này không có độ dẻo dai như sợi chỉ bình thường và cần những thao tác tinh tế, chuyên nghiệp vì chúng khá dễ hỏng, cô Deschamps giải thích.

"Khi chạm vào sợi chỉ vàng, bạn cảm nhận sự mịn màng và mát lạnh... và thật tuyệt vời khi bạn đặt lên bàn tay, để cho sợi chỉ luồn giữa giữa các ngón tay của mình," cô nói.

Nhiều hợp đồng của hãng thêu Le Bégonia d'Or cho thấy kỹ năng tinh tế và sự kiên nhẫn của cô Deschamps. Chẳng hạn như đơn hàng 350 mặt đồng hồ phiên bản giới hạn cho nhà sản xuất đồng hồ Thụy Sĩ Piaget. Xưởng của cô Deschamps đã thêu trên mặt những chiếc đồng hồ siêu mỏng Altiplano độc quyền này.

Đồng hồ Altiplano rất mỏng manh, cô Deschamps và trợ lý Rouhaud của cô đã phải làm việc với sợi chỉ vàng mịn như tóc để thêu một số thiết kế khác nhau: ví dụ, một bông hồng bằng lụa màu hồng và sợi chỉ vàng trắng, và một cành nguyệt quế với chỉ trắng- vàng. Cô Deschamps giải thích rằng công việc gián đoạn nhiều lần vì chỉ bị đứt. Mỗi bông hồng mất 35 giờ, và mỗi cành nguyệt quế mất 10 giờ để hoàn thành.

Năm 2013, hãng mỹ phẩm Pháp Guerlain đã tổ chức lễ kỷ niệm 160 năm ra đời nhãn hàng nước hoa mang tính biểu tượng L'Eau Impériale. Hãng này đã tổ chức một cuộc thi dành cho các nghệ nhân bậc thầy cho mẫu chai phiên bản giới hạn hoặc hình thức đóng gói của loại nước hoa này. Có chín thiết kế đã được chọn.

Một trong những thiết kế đó đến từ xưởng thêu Le Bégonia d'Or. Cô Deschamps, cùng với cô Rouhaud đã dành ra 135 giờ để thêu trang trí cho chai nước hoa đang được trưng bày tại cửa hàng của Guerlain trên đại lộ Champs-Élysées ở Paris.

Để tìm hiểu thêm về Le Bégonia d'Or, hãy truy cập trang Broderieor.com.
Phương Du biên dịch

COURTESY OF LE BÉGONIA D'OR

Cô Sylvie Deschamps và nhóm của cô tại xưởng thêu thời trang cao cấp Le Bégonia d'Or.

PIAGET/COURTESY OF LE BÉGONIA D'OR

Bông hồng cho mặt đồng hồ Piaget được thêu bằng chỉ vàng mỏng như sợi tóc và được thao tác rất tỉ mỉ.

Nghệ nhân thêu chỉ vàng Le Bégonia d'Or Sylvie Deschamps và Marlène Rouhaud đã dành 135 giờ để thêu trang trí cho chai nước hoa biểu tượng của Guerlain, nhân kỷ niệm 160 năm ngày ra đời của dòng nước hoa L'Eau Impériale - Guerlain.

GUERLAIN/COURTESY OF LE BÉGONIA D'OR

PIAGET/COURTESY OF LE BÉGONIA D'OR

Cô Sylvie Deschamps và trợ lý Marlène Rouhaud đã mất 35 giờ để thêu thủ công từng bông hồng cho chiếc đồng hồ Piaget phiên bản giới hạn này.

ĐIỆN ẢNH

Đưa sự chân thật và truyền thống trở lại với điện ảnh

RYAN YANG

Kể từ khi ra đời vào cuối những năm 1800, điện ảnh đã trở thành một phần không thể thiếu trong xã hội ngày nay. Với vai trò như vậy, điện ảnh đã trở thành một hình thức truyền thông có sức ảnh hưởng lớn đến đông đảo công chúng.

Tuy nhiên, Hollywood ngày nay đã ưu tiên chọn lợi nhuận hơn là chất lượng, lôi kéo người xem vì sự hào nhoáng của công nghệ mô phỏng hình ảnh bằng máy điện toán CGI và những phim hành động bom tấn. Trong khi đó, phương tiện truyền thông dòng chính tràn ngập các kênh tin tức dẫn dắt người đọc và đưa thông tin sai lệch vì mục đích doanh thu.

Để chống lại trào lưu này, The Epoch Times đã đưa ra một sáng kiến mới, đó là: Epoch Cinema.

Trong khi EpochTV cung cấp các bản phân tích tin tức chuyên sâu, các cuộc phỏng vấn gợi mở, và các bộ phim tài liệu đạt giải thưởng không chịu sự kiểm duyệt của các hãng công nghệ lớn, Epoch Cinema là bước tiếp theo để hướng tới những trải nghiệm giải trí đích thực. Thông qua nền tảng mới này, Epoch Cinema hy vọng sẽ đưa những giá trị truyền thống quay trở lại với nền điện ảnh.

Ví dụ, phim truyện "Violino" sẽ giúp khán giả khám phá nghệ thuật âm nhạc cổ điển đã bị lãng quên và lý do tại sao những giai điệu của nhạc cổ điển lại chạm đến tâm hồn của mỗi người. Bằng cách khám phá nguồn gốc những âm thanh diệu kỳ của cây vĩ cầm Stradivarius có tuổi đời 300 năm, bộ phim ngắn này cố gắng phục hồi những giá trị phổ quát vốn có trong nghệ thuật truyền thống.

Danh mục nội dung phim hấp dẫn phong phú của chúng tôi cũng hướng đến việc giải quyết các vấn đề trong thế giới thực thông qua sức mạnh của phim ảnh. Trong khi các hãng phim lớn của Hollywood từ chối đề cập đến những vấn đề này do cái được gọi là "tính đúng đắn về chính trị," Epoch Cinema không có những lo ngại như vậy bởi vì chúng tôi cố gắng nói ra sự thật xấu xa đằng sau những vấn đề lớn nhất của thế giới này.

Bộ phim "Interview With The Antichrist" là một ví dụ điển hình, tác phẩm này tập trung vào những câu hỏi về xã hội hiện đại. Ngoài ra, với những loạt phim như "Nguồn Gốc Đen Tối của Chủ nghĩa Cộng sản" và "Bóng ma của Chủ nghĩa Cộng sản đang Thống trị Thế giới của Chúng ta Như thế nào," chúng ta xem xét kỹ cách hệ tư tưởng khát máu nhất trong lịch sử nhân loại này vẫn đang phát triển rất mạnh mẽ ở Hoa Kỳ ngày nay.

HYESOO YOON, RUBY BUI

Ảnh được chụp từ bộ phim "Violino" của Inspired Original.

Điện ảnh đã trở thành một hình thức truyền thông có sức ảnh hưởng lớn đến đông đảo công chúng.

Hơn nữa, thư viện các bộ phim được giới phê bình đánh giá cao của chúng tôi nêu bật các chuẩn tắc làm người trong cốt truyện của những bộ phim này, nhân mạnh vào đức tin, đạo đức, và lòng trung thành. Điều này được thấy trong các bộ phim như "Slamma Jamma," một bộ phim truyền hình thể thao dựa trên đức tin thể theo các chủ đề về sự cứu rỗi và lòng khoan dung. Trong bộ phim này, chúng ta chứng kiến sự nỗ lực của một cầu thủ bóng rổ triển vọng một thời, người hiện giờ phải vượt qua nghịch cảnh khó tin để tìm kiếm một cuộc sống mới.

Nền tảng mới đầy thú vị này cho phép quý vị có thể thuê các phim truyện và mua các bộ phim được phát hành sớm, tất cả đều được tích hợp vào cùng một chỗ rất thuận tiện. Với các bộ phim mới được phát hành thường xuyên, chúng tôi mong muốn đưa sự chân thật và truyền thống trở lại với công việc làm phim. Quý vị vui lòng truy cập Epoch Cinema ngay hôm nay!

Theo dõi EpochTV trên mạng xã hội:
Facebook: https://www.facebook.com/EpochTVus
Twitter: https://twitter.com/EpochTVus
Rumble: https://rumble.com/c/EpochTV

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Định cư tại Thành phố New York, anh Ryan Yang chuyên viết các bài chuyên về ý kiến bình luận. Với kiến thức lịch sử của mình, anh Ryan đặc biệt quan tâm đến việc tìm kiếm những bài học từ quá khứ đồng thời đưa ra bình luận hấp dẫn về các sự kiện hiện tại.

Thanh Tâm biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

YANALYA VIA FREEPIK

Lời khuyên để học trực tuyến hiệu quả hơn

HOWIE JONES

Việc học tập qua mạng đang phát triển một cách nhanh chóng, đặc biệt là trong thời kỳ phong tỏa do dịch bệnh COVID-19 và khi nhiều người phải ở nhà. Các trường đại học bắt đầu có nhiều khóa học trực tuyến hơn. Cho dù bạn là sinh viên năm đầu tiên hay là một người đang cố gắng lấy một bằng cấp nào đó trong khi đang làm việc toàn thời gian, thì học trực tuyến là cơ hội tuyệt vời. Tuy nhiên, bạn cần phải chủ động rất nhiều để đạt được kết quả tốt hơn khi không phải theo khuôn khổ như khi ở trường học.

Bài viết này sẽ giúp bạn tối ưu hóa việc học trực tuyến để có thể đạt được điểm số, nâng cao học vấn, nhận được sự trợ giúp sẵn có từ trường học - và cảm thấy hài lòng trong toàn bộ quá trình này.

Chọn trang phục một cách nghiêm túc

Khi tham gia các khóa học trực tuyến, bạn thường khá tùy tiện với một bộ đồ ngủ hoặc những trang phục thoải mái khác. Tuy nhiên, đồ ngủ và đồ tập thể thao không phải là những loại trang phục tốt nhất khi bạn đang muốn làm việc hiệu quả. Hãy ăn mặc thật nghiêm túc, và bạn sẽ cảm thấy việc học của mình dễ dàng hơn rất nhiều.

Bạn không cần phải khoác lên một bộ âu phục chỉ để tham gia một lớp học trực tuyến trừ khi bạn thích. Điều quan trọng hơn của việc chọn trang phục chính xác là cảm giác đem lại cho bạn. Nếu một chiếc quần thể thao khiến bạn thấy luộm thuộm thì hãy đổi sang một vài chiếc quần jean. Một sự thay đổi đơn giản về trang phục có thể thay đổi tư duy của bạn từ lười nhác và tùy tiện sang trạng thái tập trung và nghiêm túc.

Người ta hay nói rằng hãy ăn mặc phù hợp với công việc bạn mong muốn, vì vậy thỉnh thoảng có thể vui đùa một chút với tủ quần áo của mình. Ví dụ: nếu bạn đang học để thi vào ngành y, có lẽ đeo một đôi găng tay y tế yêu thích sẽ giúp bạn có động lực để vượt qua kỳ thi khó khăn hoặc học tập với hứng thú lớn hơn.

Chọn thời gian học tối ưu

Chìa khóa để thành công trong việc học trực tuyến là kết hợp giữa kỷ luật và sự ngăn nắp. Chắc chắn là luôn có một người hướng dẫn sẵn sàng trả lời các câu hỏi và thỉnh thoảng giảng bài, nhưng hầu hết công việc đều đổ dồn lên vai bạn.

Học trực tuyến là một điều tuyệt vời vì thời gian linh động, nhưng chính sự linh động ấy cũng có thể làm bạn thất bại. Không phải thức dậy sớm để đến giảng đường có thể dẫn đến những thói quen xấu, dẫn đến sự trì hoãn và nỗ lực nửa vời để hoàn thành bài tập cần thiết. Giải quyết điều này rất đơn giản, hãy lựa chọn thời gian tối ưu nhất khi bạn không bị vướng bận bất kỳ việc gì và sẵn sàng cho việc học tập tốt nhất.

Bằng cách tận dụng thời khóa biểu của mình, bạn có thể giữ cho mình lịch trình thuận tiện để có thể hoàn thành các công việc thường ngày thậm chí ngay cả khi bạn đang học những khóa học khó khăn nhất. Sắp đặt thời khóa biểu đi học và đi làm chi tiết giúp bạn tránh phải bỏ dở khóa học chỉ bởi vì bận bịu ngập đầu.

Học trực tuyến là một điều tuyệt vời vì thời gian linh động, nhưng chính sự linh động ấy cũng có thể làm bạn thất bại.

Theo dõi thời hạn

Khi theo các khóa học, bạn sẽ có các bài tập cần hoàn thành đúng thời hạn. Nộp bài tập trễ hạn thậm chí chỉ một ngày cũng có thể ảnh hưởng đến điểm số của bạn. Hãy chắc chắn rằng bạn biết rõ tất cả các thời hạn của bài kiểm tra và những dự án sắp tới, như vậy bạn có thể lập kế hoạch thật tốt để chuẩn bị và không lâm vào trạng thái hỗn loạn khi không còn nhiều thời gian.

Hãy dành một chút thời gian để xem qua toàn bộ khóa học và ghi chú lại các thời hạn quan trọng; bao gồm cả ngày nộp bài tập, thời gian thi cử, hoặc tất cả những hạng mục bạn cần tham dự để có thể nâng cao điểm số. Ngoài ra, kỳ thi cuối khóa thường có vài thời điểm để chọn, vì vậy hãy cân nhắc và chọn thời điểm tốt nhất cho mình.

Bạn nên suy xét lập một lịch trình đơn nhất cho từng lớp học để không bị lẫn lộn các thời hạn. Trong trường hợp bất khả kháng, hãy dùng các màu sắc khác nhau để đánh dấu các khóa học khác nhau, như vậy bạn không thể dễ dàng nhầm lẫn được.

TIRACHARDZ VIA FREEPIK

Tận dụng các nguồn lực

Bạn có thể cảm thấy như chỉ có một mình khi học trực tuyến. Bạn không ở trong khuôn viên của trường và không có sinh viên nào khác để bàn luận. Tuy nhiên, vẫn có rất nhiều nguồn lực có sẵn cho bạn nếu bạn tìm kiếm chúng. Vậy nên bạn hãy cố gắng tận dụng mọi lợi thế.

Dưới đây là một vài gợi ý mà các khóa học hoặc các trường đại học thường cung cấp cho sinh viên ngay cả khi học trực tuyến:

- Dịch vụ gia sư
- Cơ sở dữ liệu thư viện
- Các bài giảng được ghi hình
- Tài khoản miễn phí để sử dụng các phần mềm phục vụ việc học tập và nghiên cứu.
- Hỗ trợ tài chính
- Cố vấn về nghề nghiệp
- Cố vấn học thuật.

Tất cả các nguồn lực này có thể được sử dụng để làm cho các khóa học trực tuyến trở nên hoàn chỉnh. Khi có nhiều sự trợ giúp trong tầm tay, bạn có thể loại bỏ rất nhiều áp lực và thu được những kết quả tốt.

Kết nối với các sinh viên khác

Mặc dù bạn không thể tham gia một lớp học như truyền thống, thì đừng quên rằng cũng có rất nhiều sinh viên khác cùng tham gia khóa học đó như bạn, và hãy nghĩ đến việc kết nối với họ. Bạn có thể nhìn thấy vài người bạn học qua phần mềm Zoom hoặc chỉ có thể tương tác trực tuyến với các bạn khác trong những nhóm thảo luận. Công nghệ thông tin giúp bạn kết nối với bạn học để tạo thành các nhóm học tập và hỗ trợ nhau trong suốt học kỳ.

Có hàng chục ứng dụng để kết nối và cùng học tập với những sinh viên khác, hoặc chia sẻ tài liệu và nhiều thứ hữu ích khác, các tài liệu trên Google có thể được chia sẻ một cách nhanh gọn, các nhóm thảo luận có thể được thiết lập trên rất nhiều nền tảng, và một số ứng dụng như Discord cho phép bạn thực hiện tất cả những điều trên. Bạn thậm chí có thể duy trì các mối liên hệ với bạn học ngay cả khi đã kết thúc kỳ thi cuối kỳ.

Cuối cùng, không điều gì có thể tốt hơn một tác phong làm việc cổ điển nghiêm túc. Những mẹo này sẽ chỉ giúp bạn đi đúng hướng và tạo tiền đề cho thành công, nhưng cuối cùng thì việc làm cho một khóa học trực tuyến trở thành một trải nghiệm tuyệt vời là tùy thuộc vào chính bạn.

Hoàng Long biên dịch

NHÂN SINH CẢM NGỘ

Bình thản bước đi trước sóng gió

BERNADETTE BONANNO

Năm 1980, một người bạn rủ tôi cùng mua váy cưới với cô ấy vào một dịp đại hạ giá tại chuỗi thời trang váy cưới Filene's Basement tại Manhattan. Mỗi năm một lần, những cô dâu tương lai sẽ có dịp "lục tung" những mẫu váy cưới của nhãn hiệu thời trang này để tìm thấy một chiếc váy hoàn hảo nhất.

Ngày hôm đó, tôi đã chứng kiến một khung cảnh hỗn loạn.

Một nhân viên kho vận liên tục đẩy những kệ hàng với biết bao váy áo và phụ kiện xuyên qua đám đông người mua – những người đang trong trạng thái hối hộp. Anh ấy nói lớn: "Cho tôi qua nào!" Mỗi lần như vậy, đám đông lại dạt ra nhường đường, anh nhân viên lại tiếp tục từ tốn đẩy kệ hàng và sau đó "thả xuống" những bộ váy mới.

Thay vì đắm chìm với vẻ đẹp của vải vóc và những chất liệu thời trang, cùng với những "món hời" trong buổi đại hạ giá, tôi lại vô cùng bất ngờ với sự thản nhiên của những nhân viên giữa một đống hỗn loạn.

Cho đến tận bây giờ, tôi vẫn luôn nghĩ đến hình ảnh của người nhân viên kho hàng ấy mỗi khi tôi cần sự điềm tĩnh trước những khó khăn. Tôi muốn tìm đến anh ấy để nói rằng: "Xin lỗi, có thể anh không nhớ tôi đâu, nhưng 41 năm trước đây tại Filene's Basement..."

Khi tôi lần đầu gặp đại gia đình người Ý gồm nhiều thế hệ bên chồng tôi; mẹ, bà và các dì của anh ấy đã nhanh chóng vào bếp và thắt quanh eo những chiếc tạp dề được ủi phẳng phiu trông rất quy củ. Sáng hôm đó, họ đã đến tiệm làm đẹp để sửa soạn, đầu tóc họ trông rất gọn gàng chỉnh chu. Họ vừa trò chuyện vừa xắt thức ăn để chuẩn bị những món ngon cho gia đình với nhiều người thân đang chờ.

Cách họ đeo tạp dề thật sự rất quyến rũ. Một phần vì mẹ tôi không thường đeo tạp dề, nhưng chủ yếu là bởi vì cái cách mà những người phụ nữ ấy, với mái tóc uốn hoàn hảo, đang điềm nhiên làm công việc bếp núc ấy. Sự tĩnh tại giữa sự náo nhiệt của cuộc đời thật quý giá tựa như vàng.

Theo định kỳ, một người đàn ông tên Will sẽ đến bảo dưỡng những chiếc máy điện toán của chúng tôi. Nhiều năm trước đây, anh ta từng bước vào văn phòng này với một tâm trạng tệ hại. Lúc đó tôi hỏi anh ta: "Anh ổn chứ, Will?" – dù đây vốn không phải việc của tôi, và tôi đã không làm theo những quy tắc ứng xử nghề nghiệp của mình.

Anh tâm sự: "Mới đây, con gái tôi được chẩn đoán mắc bệnh ung thư máu; tôi cảm thấy như sét đánh ngang tai."

Từ ngày hôm ấy, hằng đêm, tôi thầm cầu nguyện cho con gái của anh Will. Nhiều tháng sau anh Will đến để giải quyết một vấn đề liên quan đến phần mềm. Trước khi ra về, anh ấy nói với tôi rằng bệnh tình của con gái anh ấy đã thuyên giảm và có thể xuất viện.

Một thời gian khá lâu sau đó, đêm nào tôi cũng cầu nguyện cho con gái của anh ta, mà không biết tình trạng con bé ra sao. Nhưng tôi có một dự cảm tốt rằng con bé sẽ khỏe. Và tôi mong máy tính lại gặp sự cố để nghe tin tốt lành từ Will.

Cuối cùng thì tôi cũng có dịp để gọi cho Will. Anh ấy vui vẻ trả lời và sắp xếp thời gian để gặp chúng tôi. Ngay trước lúc cúp máy, tôi đã hỏi, "Con gái anh thế nào rồi?"

Anh ấy đáp: "Con bé đã mất cách đây bốn tháng."

Cảm thấy choáng váng, tôi hạ giọng và khẽ nói, "Tôi thành thực rất xin lỗi," và nhanh chóng cúp máy.

Hôm sau, Will đã đến văn phòng. Từ phía bên kia căn phòng, tôi lặng lẽ quan sát anh – anh ngồi vào bàn làm việc của tôi và bắt đầu sửa máy tính. Tôi tự hỏi làm thế nào anh ấy có thể thản nhiên làm việc sau khi mất đi đứa con của mình. Một cách hết sức nhã nhặn, tôi hỏi: "Làm sao anh có thể vượt qua mọi chuyện?"

Anh tuy mỏi mệt nhưng trả lời một cách dứt khoát: "Bernadette, cô hãy tự hỏi chính mình. Liệu Chúa có đáng tin không? Có chứ. Chúng ta đều biết ngài rất đáng tin. Vì vậy, dầu mọi thứ có như thế nào, cứ như thế này sẽ tốt hơn."

Gần đây, tôi được biết những từ mang nghĩa "cứu rỗi" trong Tiếng Do Thái và Tiếng Hy Lạp. Đó là "yasha" và "sozo." Vô cùng ngạc nhiên, tôi phát hiện rằng những từ đó – khi dịch sát nghĩa, lại không hề liên quan đến tương lai, mà là về hiện tại – đó là để trả tự do, để che chở, để giúp đỡ, để chữa lành và để giải thoát.

Cuộc sống vốn khắc nghiệt với hết thảy, nhưng có những người – họ sống như thể để truyền động lực, họ biết níu giữ người che chở họ, người giúp đỡ họ, người giúp họ chữa lành, và người giải thoát họ, để rồi tiến lên vững chãi giữa những khó khăn của cuộc đời; vừa đi họ vừa nói lớn: "Cho tôi qua nào."

Thành Trang & Song Ngư biên dịch

Bình tâm giữa ồn ào - một trong những ký ức đẹp của tác giả về hình ảnh người phụ nữ trong căn bếp tại một đại gia đình người Mỹ gốc Ý.

BIBA KAJEVIC

Sự tĩnh tại giữa sự náo nhiệt của cuộc đời thật quý giá tựa như vàng.

MARK WILSON/GETTY IMAGES

Cô Julia Kay tranh thủ chọn lấy một vài bộ váy cưới trong đợt đại hạ giá của nhãn hàng Filene's Basement vào ngày 04/08/2006 ở Hoa Thịnh Đốn. Chương trình giảm giá được mệnh danh là "Cuộc chạy đua của các cô dâu," và hàng trăm cô dâu tương lai và "đội ngũ săn sale" của họ đã xếp hàng từ sớm để chờ mua những chiếc váy cưới với mức giá giảm mạnh.

IAA INDEPENDENT AGENCY ALLIANCE
Du Lê

TX LICENSE #2525934
713-304-8779
dule.insagent@gmail.com
10300 Westoffice Dr Ste 108
Houston, TX 77042
ĐỂ CÓ ĐƯỢC SỰ LỰA CHỌN TỐT CHO QUÝ VỊ
Chúng tôi tuyển chọn một số công ty danh tiếng về mặt Tài Chánh và Bảo Hiểm. Đây là những công ty vững mạnh, đã và đang hoạt động hàng trăm năm với tài sản hàng tỷ đô la.
CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN VỀ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH NHƯ SAU :
• Tiết Kiệm Tích Lũy với lãi suất cao có bảo đảm (Saving Money With High Interest)
• Cách thức hữu ích để được giảm thuế cho cá nhân và thương mại (Tax Advantage for Individual & Business
• Để Dành Tiền Cho Con Em Vào Đại Học (College Saving)
• Hưu Trí (IRA , Roth IRA và 401K Rollover)
• Bảo Hiểm Nhân Thọ (Có tiền lời Bảo Đảm và có thể lên tới 14 %)
• Bảo Hiểm Khi Bị Bệnh (Cancer , stroke , heart attack , ... vv .)
• Bảo Hiểm Nhân Thọ Định Kỳ (10 năm , 15 năm , 20 năm , 30 năm , và 35 năm Term)
• Và có nhiều chương trình khác nữa ... v.v .
SỰ CHUẨN BỊ CỦA NGÀY HÔM NAY CHÍNH LÀ KẾT QUẢ CỦA NGÀY MAI
Du Lê sẽ tận tình giúp đỡ cho quý vị .
Tham khảo miễn phí.
Hãy liên lạc ngay hôm nay với số phone
713-304-8779

PHO old town
PHO OLD TOWN
VIETNAMESE NOODLE & GRILL
25551 KINGSLAND BLVD.
SUITE B102, KATY, TX 77494
(832) 437-4519
OPEN NOW
BUSINESS HOURS:
MON-THU: 11AM - 8PM
FRI-SAT: 11AM - 9PM
SUNDAY: CLOSED

Phở Tái Lăn Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Fillet Mignon, Phở Gà, Phở Đồ Biển, Mì, Bún, Cơm, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cuốn, Hủ Tiếu Áp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miệng.

KHÁM PHÁ

Khu vực phía bắc hồ Idaho:

Bức tranh phong cảnh yên bình

RACHAEL DYMSKI

ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

Phong cảnh Hồ Pend Oreille từ Núi Schweitzer.

Vài năm trước đây, Idaho trong hiểu biết của tôi duy nhất là Coeur D'Alene, quê nhà của tác giả tôi yêu thích Marilynne Robinson. Tôi không thể cho bạn biết là nó trông như thế nào, và tại sao nó là một nơi đáng để ghé thăm. Với tôi, Idaho là hình ảnh về những cánh đồng khoai tây và những đụn tuyết trắng muốt.

Mùa hè năm nay, tôi đã đến thăm khu vực hồ nước phía bắc Idaho, và tôi thực sự choáng ngợp với khung cảnh nơi này. Đó là những rừng thông xanh tươi bất tận, những ngọn đồi trải dài ngút tầm mắt và những hồ nước xanh biếc, vùng biên của tiểu bang Idaho gây ấn tượng bởi vẻ đẹp mộc mạch và bình yên một cách tĩnh lặng.

Tôi đã đáp xuống Spokane vào khoảng giữa tháng Bảy cùng với tất cả 15 thành viên trong đại gia đình của mình. Có lẽ điều đầu tiên mà chúng tôi yêu thích ở vùng Tây Bắc này chính là độ ẩm rất thấp nơi đây, đó cũng là một sự chào đón nhẹ nhàng thoải mái khi chúng tôi là những người vừa đến từ vùng Đông Bắc ẩm ướt và nóng bức quanh năm.

Chúng tôi đã chạy một chuyến xe nhẹ nhàng chỉ khoảng 45 phút từ phi trường Spokane đến thành phố Coeur D'Alene (thỉnh thoảng cũng có người địa phương gọi là CdA). Thành phố này nằm ven bờ một hồ nước cùng tên rộng khoảng 30 dặm, với vô số con phố đi bộ, những nơi ăn uống tuyệt vời và phong cảnh nguyên sơ.

Chúng tôi dùng bữa trưa tại nhà hàng The Buddy Bar and Grill nằm bên bờ một con sông nhộn nhịp. Khi chúng tôi thưởng thức món bánh mì kẹp và khoai tây chiên và nhìn ngắm nhìn hồ nước xanh phẳng lặng trước mắt, chúng tôi cũng tự hỏi rằng sẽ ra sao nếu bây giờ chúng tôi không quay về Pennsylvania nữa.

Sau bữa trưa, chúng tôi đi dạo xuống bãi CdA nằm ngay trong thị trấn. Chúng tôi ngắm nhìn những đứa trẻ trong gia đình mình, con gái, cháu trai và cháu gái chơi đùa trong làn nước mát, tất cả những mệt mỏi dư âm của chuyến bay dài đều đã được gột rửa sạch sẽ.

Thời gian chúng tôi lưu lại Coeur D'Alene trôi qua thật nhanh. Chúng tôi đi bộ đường dài lên đồi Tubbs, một chuyến đi bộ thân thiện với trẻ em, xuyên qua khu rừng có phong cảnh tuyệt đẹp nhìn ra phía mặt hồ. Chúng tôi đã bơi ở đây, rồi đi dạo qua rất nhiều cửa hàng, rồi ăn trưa ở một quán ăn rất tuyệt vời như Crafted Taphouse và tiệm kem Kitchen and Abi. Mọi ngóc ngách của Coeur D'Alene đều để lại cảm giác mê mẩn, được gìn giữ hoàn mỹ và đong đầy kỳ thú.

Tôi không phải là người duy nhất mà gần đây bị mê mẩn bởi vẻ đẹp của Coeur D'Alene và các khu vực lân cận. Kể từ khi đại dịch COVID-19 bắt đầu, Người dân Hoa Kỳ từ khắp nơi trên đất nước đã bắt đầu di cư đến Khu Vực Hồ Nước phía Bắc tiểu bang Idaho này, tận dụng hình thức làm việc tại nhà của họ như là một cơ hội để trải nghiệm cuộc sống mới ở một nơi khác.

Coeur D'Alene là một trong những thị trường bất động sản mới nổi có sức thu hút nhất của quốc gia, những bất động sản sang trọng và gần gũi thiên nhiên khiến nó trở thành một nơi vô cùng đáng mơ ước để sống.

Theo Tạp chí Fortune, thị trường hiện tại cạnh tranh đến mức mỗi căn nhà chào bán đều nhận được ít nhất 30 lời đề nghị mua.

Từ Coeur D'Alene, chúng tôi di chuyển xa hơn về khu vực hồ nước phía Bắc Idaho đến Sandpoint. Thị trấn tại tiểu bang Idaho này có mọi thứ cho tất cả mọi người. Chúng tôi rất thích bơi lội tại bãi biển thành phố, trong khi phía sau là công viên và rất nhiều sân chơi, rồi sau đó thì đi dạo vòng quanh thị trấn để thưởng thức cà phê và bánh sừng bò với thịt nguội và phô mai ở tiệm Bluebird Bakery.

Cũng thật xứng đáng để bỏ công sức quay lại nhiều lần tại tiệm kem Panhandle Cone and Coffee, nhưng bữa ăn tuyệt vời nhất của chúng tôi trong cả tuần khi ở tại đây chính là tại tiệm Pack River Store ở bên ngoài Sandpoint. Tại đó, ngồi tại khu vực bàn dành cho cắm trại bên cạnh dòng nước, chúng tôi đã được thưởng thức những chiếc bánh mì kẹp đồ nguội ngon nhất mà chúng tôi từng có trong đời.

Điểm hấp dẫn chính của Sandpoint tất nhiên chính là Hồ Pend Oreille. Với độ sâu mực nước là 1,158 feet (khoảng 353 mét), thì đây chính là một trong những hồ nước sâu nhất trong lãnh thổ Hoa Kỳ. Đầu phía Nam của hồ thường được dùng để thử nghiệm các tàu ngầm cũng vì độ sâu của nó.

Hồ nước này thu hút nhiều người câu cá khắp nơi, chồng tôi cũng không ngoại lệ. Không có gì lạ khi tìm thấy những con cá Kamloops và Mackinaw nặng 20 pounds ở trong hồ. Tôi không phải là người thích câu cá, tôi thích khám phá mặt hồ trong buổi sáng sớm bằng thuyền Kayak hơn, và sau đó trong ngày, chúng tôi thả mình bồng bềnh trên mặt nước trong một chiếc thuyền phao.

Miền Bắc Idaho có rất nhiều động vật hoang dã. Một trong số rất nhiều những trải nghiệm lý thú của chúng tôi trong suốt cả tuần ở tại đây là cuộc chạm trán với khoảng cách không xa với một chú nai sừng tấm. Chúng tôi thỏa sức ngắm nhìn phong cảnh đẹp tuyệt vời trên Núi Schweitzer và tận hưởng cảnh hoàng hôn từ mái hiên sau nhà hướng ra phía hồ nước.

Một tuần của chúng tôi tại miền Bắc Idaho này trôi qua thật nhanh, và có cảm giác như chúng tôi mới chỉ lướt qua phần nổi tảng băng trôi của tất cả những gì ở đó để ngắm nhìn và thăm thú. Những người đi bộ đường dài, ngư dân và những người yêu thiên nhiên bịn rịn chia tay vẻ đẹp tự nhiên của Idaho và tự hỏi, cũng giống như tôi, làm sao để quay trở lại đây một cách nhanh nhất.

Cô Rachael Dymski là một tác giả, một nghệ nhân cắm hoa và là mẹ của hai cô con gái nhỏ. Cô hiện đang viết một cuốn tiểu thuyết về sự chiếm đóng của Đức đối với Quần đảo Channel và viết blog trên trang RachaelDymski.com

Hoàng Long biên dịch

1. Một nhóm người chèo thuyền kayak tận hưởng một ngày hè tuyệt đẹp trên sông Sand Creek và hồ Pend Oreille ở Sandpoint, Idaho.

2. Một con đường mòn trên núi Schweitzer.

3. Một bãi biển đầy cát dọc theo bờ Hồ Coeur d'Alene vào mùa xuân ở Coeur d'Alene, Idaho.

4. Một thanh niên nhảy khỏi mỏm đá ở đồi Tubbs.

5. Một nhân viên cứu hộ làm nhiệm vụ tại Bãi biển Thành phố Sandpoint.

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

GETTY IMAGES

Giá thực phẩm tăng 32.8%

trong 12 tháng tính đến tháng Chín, đạt 130 điểm, mức chưa từng thấy kể từ năm 2011.

136 quốc gia đồng thuận áp mức thuế doanh nghiệp tối thiểu là 15%

THEO REUTERS

Một nhóm 136 quốc gia hôm 08/10 đã đặt ra mức thuế tối thiểu trên toàn cầu là 15% đối với các công ty lớn.

Các cuộc đàm phán đã diễn ra trong bốn năm và chi phí của đại dịch COVID-19 đã tạo thêm động lực cho họ trong những tháng gần đây, thỏa thuận chỉ được đồng thuận khi Ireland, Estonia và Hungary từ bỏ việc phản đối và đã ký kết.

Mức sàn 15% được thỏa thuận thấp hơn rất nhiều so với mức thuế doanh nghiệp trung bình khoảng 23.5% ở các nước công nghiệp phát triển.

Ông Biden nói trong một tuyên bố: "Lần đầu tiên trong lịch sử, một mức thuế tối thiểu toàn cầu mạnh mẽ cuối cùng sẽ san bằng sân chơi cho người lao động và người đóng thuế Hoa Kỳ, cùng với phần còn lại của thế giới."

Thỏa thuận này nhằm mục đích ngăn chặn các công ty lớn ghi nhận lợi nhuận ở các quốc gia có mức thuế thấp như Ireland bất kể là khách hàng của họ ở đâu

Trong số 140 quốc gia liên quan, 136 quốc gia ủng hộ thỏa thuận, Kenya, Nigeria, Pakistan, và Sri Lanka hiện đang bỏ phiếu trắng.

Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD) có trụ sở tại Paris, dẫn đầu các cuộc đàm phán, cho biết thỏa thuận này bao phủ 90% nền kinh tế toàn cầu.

Nhưng khi chữ ký còn chưa ráo mực, một số quốc gia đã bày tỏ lo ngại về việc thực hiện thỏa thuận.

Bộ Tài chính Thụy Sĩ yêu cầu trong một tuyên bố rằng lợi ích của các nền kinh tế nhỏ phải được tính đến và nói rằng ngày thực hiện vào năm 2023 là không thể, trong khi Ba Lan, quốc gia có lo ngại về tác động đối với các nhà đầu tư ngoại quốc, cho biết họ sẽ tiếp tục làm việc về thỏa thuận này.

Trọng tâm của thỏa thuận là mức thuế doanh nghiệp tối thiểu 15% và cho phép các chính phủ đánh thuế trên phần lớn hơn của lợi nhuận từ các công ty đa quốc gia ngoại quốc.

OECD nói rằng mức thuế tối thiểu sẽ khiến các quốc gia thu được khoảng 150 tỷ USD doanh thu mới hàng năm trong khi quyền đánh thuế đối với hơn 125 tỷ USD lợi nhuận sẽ được chuyển sang các quốc gia nơi các công ty đa quốc gia lớn kiếm được thu nhập của họ.

Ireland, Estonia, và Hungary, tất cả các quốc gia có mức thuế thấp, đã rút lời phản đối trong tuần này (tuần 04-09/10) khi một thỏa hiệp đã được đưa ra về việc khấu trừ thuế suất tối thiểu đối với các công ty đa quốc gia có hoạt động kinh doanh thực tế ở ngoại quốc.

Một quan chức nói ngắn gọn về các cuộc đàm phán cho biết, trong khi Kenya, Nigeria và Sri Lanka không ủng hộ phiên bản trước của thỏa thuận, thì việc Pakistan bỏ phiếu trắng đã gây bất ngờ. Họ nói thêm rằng Ấn Độ cũng đã phải e ngại đến phút chót, nhưng cuối cùng vẫn ủng hộ thỏa thuận.

Các công ty có tài sản thực và trả lương ở một quốc gia có thể bảo đảm một phần thu nhập của họ tránh được mức thuế tối thiểu mới. Mức độ miễn trừ giảm dần trong khoảng thời gian 10 năm.

OECD nói rằng thỏa thuận tiếp theo sẽ được Nhóm 20 cường quốc kinh tế (G-20) chính thức thông qua tại cuộc họp của các bộ trưởng tài chính ở Hoa Thịnh Đốn hôm 13/10 và sau đó là hội nghị thượng đỉnh các nhà lãnh đạo nhóm G-20 này vào cuối tháng ở Rome cho sự phê chuẩn cuối cùng.

Vẫn còn một số câu hỏi về lập trường của Hoa Kỳ, điều này phụ thuộc một phần vào các cuộc đàm phán cải cách thuế trong nước tại Quốc hội.

Các quốc gia ủng hộ thỏa thuận này được cho là sẽ luật hóa thỏa thuận này vào năm tới để có hiệu lực từ năm 2023, thời hạn mà nhiều quan chức cho biết là rất gấn.

Bộ trưởng Tài chính Pháp Bruno Le Maire cho biết Paris sẽ sử dụng vị trí chủ tịch Liên minh Âu Châu (EU) trong nửa đầu năm 2022 để luật hóa việc này trên toàn 27 quốc gia của toàn khối EU.

Lưu Đức biên dịch

FRANCOIS MORI/AP

Trụ sở của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD) tại Paris, Pháp, hôm 07/06/2017.

Giá xăng tại Hoa Kỳ tăng lên mức cao nhất trong vòng 7 năm

ZACHARY STIEBER

Giá xăng của Hoa Kỳ đã tăng vào Ngày Columbus lên 3.27 USD/gallon, mức cao mới trong vòng 7 năm.

Giá của một gallon xăng tiếp tục tăng, một số chuyên gia nói rằng chưa có dấu hiệu giảm trong thời gian tới. Các nhà phân tích cho rằng động lực chính của việc tăng giá xăng là do giá dầu thô leo thang.

Theo phát ngôn viên của Hiệp hội Xe hơi Hoa Kỳ (AAA), ông Andrew Gross, dầu thô chiếm tỷ trọng từ 50% đến 60% trong giá xăng đối với người lái xe.

Ông Gross cho biết trong một tuyên bố: "Quyết định vào tuần trước của OPEC và các đồng minh sản xuất dầu về việc không tăng thêm sản lượng chỉ tiếp tục kéo giá dầu thô tăng lên."

AAA chốt giá trung bình quốc gia cho một gallon xăng là 3.18 USD hôm 30/09, 3.20 USD hôm 04/10, và 3.21 USD hôm 07/10.

Tiểu bang Washington đã chứng kiến mức tăng mạnh nhất trong tuần qua ở mức 17 cents. Tại Kentucky, Indiana, Florida, Michigan, Alabama, Tennessee, South Carolina, Illinois, và Delaware giá mỗi gallon cũng tăng từ 10 cents trở lên.

Dữ liệu do GasBuddy tổng hợp, nhận báo cáo giá từ hơn 150,000 trạm xăng trên toàn quốc, giá trung bình cho mỗi gallon xăng là 3.25 USD vào ngày 11/10. Giá dầu diesel trung bình tăng khoảng 10 cent/gallon trong tuần trước và ở mức 3.45 USD.

Ông Patrick De Haan, người đứng đầu bộ phận phân tích dầu mỏ của công ty theo dõi giá này, cũng cho rằng quyết định của OPEC về việc chỉ tăng dần dần sản lượng dầu là nguyên nhân dẫn đến đà tăng giá mới nhất.

Ông De Haan nói trong một tuyên bố, "Quyết định của OPEC đã tạo ra phản ứng ngay lập tức của giá xăng, và trong bối cảnh đang xảy ra khủng hoảng năng lượng toàn cầu, người lái xe đang phải chi thêm 400 triệu USD cho tiền xăng mỗi ngày so với một năm trước."

Giá xăng đã tăng vọt vào đầu năm nay khi Colonial Pipeline dừng tuyến đường ống lớn nhất của quốc gia để đối phó với một vụ tin tặc tống tiền, và đã duy trì trên 3 USD trong hầu hết thời gian kể từ đó.

Theo các chuyên gia, các yếu tố góp phần khác bao gồm việc cắt giảm sản lượng sớm trong đại dịch và tình trạng khan hiếm tài xế xe tải chở nhiên liệu vì các công việc khác trở nên hấp dẫn hơn. Tình hình càng trở nên xấu hơn khi các nước sản xuất dầu, phần lớn ở Trung Đông, lựa chọn không gia tăng sản xuất.

Một giám đốc điều hành năng lượng hàng đầu cảnh báo gần đây, người Âu Châu và Á Châu đã chứng kiến tình trạng thiếu năng lượng và mất điện trong mùa hè, và người Mỹ cũng có thể gặp phải điều tương tự vào mùa đông năm nay.

West Texas International, một loại dầu thô chính, tăng 1.05 USD vào cuối ngày thứ Sáu (08/10) và kết thúc phiên giao dịch ở mức 79.35 USD.

Chính phủ của Tổng thống Biden hy vọng có thể gây áp lực cho OPEC thúc đẩy sản xuất, nhưng chiến dịch này đã thất bại.

Ông Daniel Yergin, một nhà sử học nghiên cứu về dầu mỏ, cho biết hôm thứ Hai trên Bloomberg rằng Hoa Kỳ có thể sẽ tiếp tục cố gắng thuyết phục các nước.

Ông Yergin, Phó chủ tịch IHS Markit, cho biết: "Ông Joe Biden biết rằng giá xăng cao không tốt cho những người đương nhiệm. Chúng tôi chắc chắn sẽ được nghe nhiều hơn từ chính quyền."

Chánh Tín biên dịch

JUSTIN SULLIVAN/GETTY IMAGES

Một khách hàng chuẩn bị bơm xăng tại một trạm Shell ở San Francisco, California, trong một bức ảnh tư liệu.

Giá thực phẩm chạm mức cao nhất trong một thập kỷ

TOM OZIMEK

Theo Tổ chức Nông Lương Liên Hiệp Quốc (FAO), giá lương thực trên toàn thế giới đã tăng lên mức cao nhất trong một thập kỷ do điều kiện nguồn cung cấp thắt chặt cùng với nhu cầu mạnh mẽ.

Chỉ số giá lương thực của FAO, đo lường giá thực phẩm thế giới, đã tăng 32.8% trong 12 tháng tính đến tháng Chín, đạt 130 điểm, mức chưa từng thấy kể từ năm 2011. Tính mức tăng hàng tháng, chỉ số này tăng 1.2%.

Phần lớn sự gia tăng của chỉ số này là do giá của hầu hết các loại ngũ cốc và dầu thực vật tăng cao hơn.

Chỉ số giá dầu thực vật của FAO đã tăng 60% trong tháng Chín so với một năm trước đó và cao hơn 1.7% so với tháng Tám. Thước đo giá ngũ cốc đã tăng 27.3% so với năm ngoái và 2% so với tháng Tám.

Giá sữa và đường cũng tăng trong tháng Chín lần lượt là 15.2% và 53.5% so với cùng kỳ năm ngoái, trong khi chỉ số giá thịt tăng 26.3% so với cùng thời kỳ năm ngoái.

Trong khi phần lớn câu chuyện lạm phát tập trung vào chi phí năng lượng tăng cao và các sản phẩm bị ảnh hưởng bởi tình trạng thiếu vi mạch bán dẫn như xe hơi đã qua sử dụng, thì tín hiệu chi phí thực phẩm tăng đang ngày càng báo động đỏ.

Khi nền kinh tế Hoa Kỳ phục hồi, các công ty thực phẩm đóng gói đang phải vật lộn với lạm phát, Conagra Brands Inc. cho biết hôm 07/10 rằng họ sẽ tăng giá một lần nữa đối với các món ăn và thức ăn nhẹ đông lạnh.

Conagra cho biết họ đang phải đối mặt với chi phí tăng của các thành phần như dầu ăn, protein, và ngũ cốc; do đó họ buộc phải tăng giá hàng đông lạnh lên 3.5% và các món ăn chính lên 3.3%.

Các nhà sản xuất thực phẩm General Mills, Campbell Soup, và JM Smucker cũng đã tăng giá bán sỉ để bù đắp cho chi phí vận chuyển và nguyên liệu tăng.

Giá thịt heo và thịt bò đã tăng trong vài tháng qua; trong khi báo cáo lạm phát tháng Tám của Bộ Lao động cho thấy thịt, gia cầm, cá, và trứng đã tăng 8% trong năm qua và 15.7% so với giá của tháng 08/2019, lúc trước đại dịch. Giá thịt bò tăng 12.2% trong năm qua, và thịt xông khói tăng 17% trong cùng thời kỳ.

Các chuyên gia cho rằng chi phí năng lượng ngày càng tăng trên toàn thế giới có thể làm trầm trọng thêm vấn đề.

Ông Abdolreza Abbassian, nhà kinh tế cao cấp của Tổ chức Nông Lương Liên Hiệp Quốc, nói với Bloomberg trong một cuộc phỏng vấn gần đây rằng, "Sự kết hợp của những yếu tố này đang bắt đầu trở nên rất đáng lo ngại. Đây không chỉ là những con số giá cả thực phẩm riêng lẻ, mà giá tất cả đều cùng tăng. Tôi không nghĩ có ai cách đây hai hoặc ba tháng lại dự đoán giá năng lượng sẽ tăng mạnh như vậy."

Lạm phát giá lương thực cũng đang làm tăng kỳ vọng của người tiêu dùng về việc tăng giá trong tương lai.

Cuộc khảo sát tháng Tám của Fed tại New York về kỳ vọng của người tiêu dùng cho thấy người Mỹ dự đoán giá thực phẩm sẽ tăng 7.9% trong một năm, cao hơn kỳ vọng lạm phát chung là 5.2%.

Các quan chức Cục Dự trữ Liên bang đã nhiều lần mô tả đợt lạm phát hiện tại là "nhất thời" mặc dù họ ngày càng bày tỏ lo ngại về nguy cơ kỳ vọng lạm phát vượt kiểm soát – đó là lý do niềm tin vào câu chuyện "nhất thời" giảm xuống. Mọi người bắt đầu tin tưởng và hành xử như thể lạm phát sẽ dai dẳng hơn nhiều so với những gì được tin tưởng trước đây; điều này gây tác động đến tiền lương và thiết lập giá cả, và thậm chí có khả năng châm ngòi cho kiểu "vòng xoáy giá cả-tiền lương", thứ đã làm trầm trọng kinh tế những năm 1970.

Emel Akan và Reuters đã đóng góp vào báo cáo này

Chánh Tín biên dịch

JUSTIN SULLIVAN/GETTY IMAGES

Một khách hàng mua thịt tại một cửa hàng Safeway ở San Francisco hôm 04/10/2021.

TRUNG QUỐC

8.4 NGÀN TỶ
nhân dân tệ là Doanh số bán đất tại Trung Quốc - tăng lên mức kỷ lục vào năm 2020.

"Vấn đề không nằm ở chỗ là ai là người lãnh đạo tối cao. Vấn đề ở đây, vẫn luôn là thể, chính là 'con vi khuẩn gây dịch bệnh' xấu xa đó, chính là chủ nghĩa cộng sản."
- Tác giả David Flint

Trung Cộng quảng bá phim chiến tranh nặng tinh thần chống Mỹ nhân dịp kỷ niệm sự cai trị

RITA LI

Trong kỳ nghỉ lễ quốc khánh của họ vừa qua, Trung Cộng đã quảng bá một bộ phim nặng tinh thần chống Mỹ và ca ngợi sự cai trị độc đảng của nhà cầm quyền này.

Trung Cộng đã đánh dấu kỷ niệm ngày bắt đầu cầm quyền tại Trung Quốc hôm 01/10. Kỳ nghỉ kéo dài bảy ngày này, kết thúc vào hôm 07/10 và được gọi là Tuần lễ Vàng, đã có sự kiểm soát chặt chẽ trong việc phát hành phim và thực thi một lệnh cấm không chính thức đối với các tác phẩm ngoại quốc, bao gồm cả các bộ phim bom tấn của Hollywood, vì họ đang nỗ lực để giữ quyền kiểm soát tình cảm của công chúng – thứ cần thiết cho việc bảo vệ quyền cai trị của họ.

Theo đó, dữ liệu chính thức cho thấy một bộ phim nội địa về đề tài Chiến tranh Triều Tiên đã trở thành một bom tấn ăn khách, thu về hơn 465 triệu USD tính đến ngày thứ tám công chiếu.

Dưới nhan đề "Trận chiến ở hồ Trường Tân" (The Battle At Lake Changjin), bộ phim chiến tranh dài ba tiếng này ca ngợi chiến thắng của quân đội Trung Quốc trong cuộc chiến với lực lượng Liên Hiệp Quốc do Hoa Kỳ lãnh đạo vào thời Chiến tranh Triều Tiên (1950–1953), được biết đến nhiều hơn tại Hoa Kỳ với tên gọi Battle of Chosin Reservoir.

Theo Nghị quyết 84 của Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc, lực lượng đội quân đa quốc gia này đã chiến đấu với một cuộc tấn công vũ trang bị cho là "vi phạm hòa bình" của các lực lượng Triều Tiên nhắm vào Nam Hàn.

Vào mùa đông năm 1950, cựu lãnh đạo cộng sản Trung Quốc Mao Trạch Đông đã gửi hàng triệu binh lính đến chiến đấu cùng với quân đội Bắc Hàn, chống lại quân đội Mỹ, Anh Quốc, và Nam Hàn.

Quân đội Bắc Hàn cuối cùng đã bị đẩy lùi về vĩ tuyến 38, chia cắt hai miền Nam Bắc kể từ năm 1945. Cuộc chiến kết thúc không chính thức ba năm sau đó trong một phiên ngừng bắn, không có hiệp ước hòa bình nào được ký kết. Bình Nhưỡng đã từ chối lời kêu gọi của Nam Hàn về việc chính thức tuyên bố chấm dứt Chiến tranh Triều Tiên.

Mặc dù Triều Tiên thất bại trong việc giành quyền kiểm soát toàn bộ bán đảo Triều Tiên bằng vũ lực quân sự, nhưng Trung Quốc vẫn tự hào về cuộc chiến đấu toàn dân tộc như là một "Cuộc chiến chống lại sự xâm lược của Hoa Kỳ và Viện trợ cho Triều Tiên" thành công. Các chuyên gia ước tính cuộc chiến này đã tổn hại tới 1 triệu sinh mạng.

Theo truyền thông nhà nước thì giám đốc sản xuất phim cho biết bộ phim do chính phủ tài trợ này đã nhận được những khoản đầu tư lớn.

"Tổ quốc sẽ không quên," câu khẩu hiệu điện ảnh của bộ phim nêu rõ.

Một bộ phim khác có chủ đề yêu nước đã được phê duyệt để phát hành trong kỳ nghỉ lễ, "Tổ quốc tôi, Cha tôi", do một số nhân vật nổi tiếng Trung Quốc đồng đạo diễn, kể cả Chương Tử Dĩ, nữ diễn viên từng chỉ trích Dolce & Gabbana năm 2018 vì đã "tự làm xấu bản thân" giữa bối cảnh hãng thời trang này bị cáo buộc bôi nhọ Trung Quốc.

Sự việc diễn ra sau khi thương hiệu thời trang cao cấp của Ý này đăng các video quảng cáo trên các tài khoản mạng xã hội, cho thấy cảnh một người mâu thương hiệu đang học cách dùng đũa để ăn đồ ăn Ý.

Thế mà, cư dân mạng Trung Quốc lại cho đó là sự chế nhạo văn hóa Trung Quốc, và đã nhanh chóng tạo ra một làn sóng phản đối trên toàn quốc, kêu gọi tẩy chay và hủy bỏ một trong những buổi trình diễn lớn nhất của hãng này tại Thượng Hải.

Bản tin có sự đóng góp của Alex Wu và The Associated Press
Hạo Văn biên dịch

GETTY IMAGES

Một cậu bé tạo dáng trước tấm áp phích phim "Trận chiến ở hồ Trường Tân" (The Battle At Lake Changjin) trong một rạp chiếu phim ở thành phố Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc, hôm 02/10/2021.

KEVIN FRAYER/GETTY IMAGES

Các cảnh sát Trung Quốc đứng thành đội hình sau khi thực hiện nhiệm vụ kiểm soát đám đông sau lễ kéo cờ chính thức để đánh dấu ngày quốc khánh bên cạnh Quảng trường Thiên An Môn và Tử Cấm Thành vào ngày 01/10/2021 tại Bắc Kinh.

Một bộ phim nội địa về đề tài Chiến tranh Triều Tiên đã trở thành một bom tấn ăn khách, thu về hơn 465 triệu USD tính đến ngày thứ tám công chiếu.

Tài liệu rò rỉ: Trung Quốc chuẩn bị ứng phó đợt bùng phát COVID-19 quy mô lớn có khả năng xảy ra

ALEX WU

Theo các tài liệu nội bộ bị rò rỉ do ấn bản Hoa ngữ của The Epoch Times thu thập được, nhà cầm quyền Trung Cộng đã thông báo cho chính quyền địa phương để chuẩn bị cho một đợt bùng phát COVID-19 trên quy mô lớn.

Một tài liệu có nhan đề "Thông báo Tăng cường Hơn nữa Công tác Phòng Dịch" đã được Quốc vụ viện Trung Quốc ban hành và được chính quyền tỉnh Phúc Kiến chuyển đến các chính quyền địa phương hôm 30/09. Một tài liệu khác là "Thông báo Phòng Dịch Ngày Quốc khánh" cũng được Quốc vụ viện ban hành hôm 01/10 và được các quan chức tỉnh Phúc Kiến chuyển đến cho các chính quyền địa phương.

Cả hai tài liệu này đều được đánh dấu là "hỏa tốc".

Theo đó, các chính quyền địa phương cần xây dựng các khu cách ly tập trung, với không dưới 20 phòng cho mỗi 10,000 người vào cuối tháng 10/2021. Quy mô mỗi khu cách ly phải trên 100 phòng.

Theo dữ liệu công khai, dân số tỉnh Phúc Kiến năm 2020 là 41.54 triệu người. Tính đến ngày 19/09, toàn tỉnh đã thiết lập 35,691 phòng cách ly tại 296 khu cách ly tập trung.

Dựa trên tiêu chuẩn đặt ra trong thông báo này, tỉnh Phúc Kiến sẽ cần xây dựng ít nhất 83,000 phòng cách ly vào cuối tháng 10, tức là khoảng 47,000 phòng trong vòng chưa đầy một tháng.

Theo một chuyên gia, các yêu cầu đối với các khu cách ly COVID-19 tiết lộ tình hình thực sự của đại dịch tại Trung Quốc.

Tiến sĩ Lâm Hiểu Húc (Sean Lin), từng là nhà nghiên cứu virus học tại Viện Nghiên cứu Quân đội Hoa Kỳ, nói với The Epoch Times: "Điều này phản ánh mối quan tâm của Trung Cộng về sự gia tăng của dịch bệnh. Chắc hẳn nhà cầm quyền này đang che giấu dịch bệnh thật sự ở Trung Quốc đại lục, nếu không, họ sẽ không đột ngột ra thông báo toàn quốc về việc sẵn sàng cho tình huống khẩn cấp như vậy."

"Thông báo Tăng cường Hơn nữa Công tác Phòng Dịch" yêu cầu thiết lập một hệ thống kiểm soát năm lớp.

Tài liệu này nêu rõ: "Cán bộ Trung Cộng xã phường, nhân viên mạng lưới cộng đồng, nhân viên y tế cơ sở, cảnh sát và tình nguyện viên phải cùng nhau thực hiện công tác phòng dịch tại cộng đồng," chẳng hạn như "thực hiện nghiêm túc việc phòng chống và kiểm soát tại cộng đồng," hay phong tỏa các cộng đồng dân cư.

Ông Lâm nói rằng hệ thống kiểm soát thật ra là để thắt chặt quản lý xã hội ở các khu vực địa phương và "mục đích của Trung Cộng là thắt chặt kiểm soát."

Tiến sĩ Lâm nói, "Nếu không có việc xét nghiệm acid nucleic, thì tất cả các biện pháp phòng dịch của Trung Cộng cũng giống như các cuộc vận động chính trị. Chẳng hạn, quý vị có thể bị cách ly bất cứ lúc nào và bị đưa vào một khu cách ly nào đó. Và các khu cách ly đó cũng có thể là nơi tiến hành các cuộc đàn áp chính trị."

"Bất kể quý vị là ai, hễ Trung Cộng nói rằng quý vị có kết quả dương tính khi xét nghiệm acid nucleic, thì điều đó sẽ tước bỏ mọi quyền của quý vị. Các khu cách ly của Trung Cộng thực sự là một hình thức thay thế của trại tập trung."

Hạo Văn biên dịch

STR/CNS/AFP VIA GETTY IMAGES

Các cơ sở cách ly tập trung đang được xây dựng, tại đây những người có nguy cơ nhiễm COVID-19 sẽ được đưa vào cách ly ở Thạch Gia Trang, phía bắc tỉnh Hà Bắc, sau khi tỉnh này tuyên bố "tình trạng khẩn cấp" vào hôm 16/01/2021.

Tỉnh Phúc Kiến sẽ cần xây dựng ít nhất 83,000 phòng cách ly vào cuối tháng 10

Phân tích: Giảm 1.3 ngàn tỷ USD doanh thu bán đất, phép thử cho nền kinh tế Trung Quốc

REUTERS

BẮC KINH – Nhu cầu trì trệ tại các cuộc bán đấu giá đất đô thị ở Trung Quốc – trong bối cảnh đàn áp việc vay nợ của các nhà phát triển bất động sản tư nhân – có nguy cơ khiến nguồn tài chính địa phương bị thu hẹp, buộc các giới chức địa phương phải xoay sở các nguồn thu khác để tài trợ các khoản đầu tư và nâng đỡ nền kinh tế địa phương.

Doanh số bán đất đã tăng lên mức kỷ lục 8.4 ngàn tỷ nhân dân tệ (1.3 nghìn tỷ USD) vào năm 2020, tương đương với tổng sản phẩm quốc nội hàng năm của Úc, hỗ trợ ngân sách tài khóa trong một năm đại dịch.

Nhưng các quy định chặt chẽ hơn trong việc vay vốn của các nhà phát triển bất động sản tư nhân từ mùa hè năm 2020 đang làm giảm nhu cầu về đất đai. Theo tính toán của Reuters về dữ liệu của bộ tài chính, giá trị của giao dịch bán đất trên toàn quốc đã đột ngột giảm 17.5% so với cùng thời kỳ năm ngoái (tháng 08/2020), là mức giảm lớn nhất kể từ tháng 02/2020.

Sự sụt giảm sâu hơn nữa có thể buộc các chính phủ địa phương, những nơi thông thường phụ thuộc vào việc bán đất để có được 1/5 doanh thu của họ, phải cắt giảm chi tiêu và đầu tư. Nhiều nhà kinh tế đã hạ dự báo tăng trưởng GDP năm 2021 của Trung Quốc, do thị trường bất động sản nguội lạnh và rủi ro lan truyền từ đại công ty bất động sản nợ nần China Evergrande.

Để tăng thu nhập, một số chính quyền địa phương có thể bị hối thúc phát hành thêm trái phiếu, làm tăng nghĩa vụ nợ của họ. Các nhà phân tích nói rằng họ thậm chí có thể đẩy nhanh kế hoạch đánh thuế bất động sản gây tranh cãi.

Bà Betty Wang, nhà kinh tế cao cấp về Trung Quốc tại ANZ ở Hồng Kông, cho biết: "Nhìn chung, tỷ trọng doanh thu bán đất cho các chính phủ địa phương ở Trung Quốc là khá lớn, trên 20%, vì vậy nếu doanh thu bán đất giảm hoặc tốc độ tăng trưởng chậm lại, thì chi tiêu của chính phủ địa phương sẽ gặp một số áp lực nhất định."

Nhu cầu suy giảm

Để kiểm soát tốt hơn giá đất ở những vị trí có giá trị nhất của đất nước, và mở rộng sang giá nhà đã hoàn thiện, vào tháng Hai, các nhà chức trách đã nói rằng 22 thành phố lớn nhất của Trung Quốc chỉ có thể tiến hành ba đợt đấu giá đất trong năm nay.

Các nhà chức trách cũng đã đặt ra một mức giới hạn đối với giá dự thầu cao nhất để kiềm chế giá.

Nhưng kể từ vòng đấu giá đầu tiên từ tháng Ba đến tháng Sáu, nhu cầu đã giảm do các nhà phát triển bất động sản đang thiếu tiền đã không tham gia.

Một phân tích của Reuters về hơn 1,000 thông báo công khai cho thấy, trong vòng đấu giá từ tháng Sáu đến tháng Mười, khoảng 40% số lô đất được chào bán đã bị thu hồi hoặc không có người đấu giá tính đến hôm 30/09. Con số đó ngang với 5% số lượng chào bán chưa được thực hiện trong vòng đầu tiên.

Phân tích của Reuters cho thấy, thành phố Thiên Tân ở miền bắc Trung Quốc bán được 40 trong số 61 lô, trong khi thành phố Thẩm Dương, thủ phủ của tỉnh Liêu Ninh, bán được 19 trong tổng số 46 lô.

Moody's dự đoán tăng trưởng doanh số bán đất [ở Trung Quốc] sẽ ở mức thấp một chữ số trong năm 2021 trước khi giảm năm 2022. Doanh số bán đất đã tăng 16% vào năm ngoái (2020).

Moody's cảnh báo trong một báo cáo, để bù đắp doanh số kém hơn, chính quyền địa phương có thể phát hành nhiều trái phiếu hơn, nhưng điều đó sẽ làm tăng triển vọng gánh nặng nợ cao hơn.

Theo Moody's, Thiên Tân và Liêu Ninh đang mắc nợ nhiều có thể phải vật lộn để thanh toán các nghĩa vụ nợ nếu việc bán đất trở nên tồi tệ hơn.

Hỗ trợ của nhà nước

Các công ty nhà nước đã chi phối các cuộc đấu giá đất khi các nhà phát triển tư nhân bị mắc kẹt bên lề, nhưng không chắc liệu sự hỗ trợ này có đủ để bảo vệ nguồn thu của chính phủ địa phương hay không.

Cho đến nay, giá trị thắng thầu của các công ty nhà nước đã cao gấp ba lần so với giá trị của các công ty phát triển bất động sản tư nhân trong các cuộc đấu giá từ tháng Sáu đến tháng Mười, đánh dấu một sự khác biệt so với các xu hướng trước đây. Tuy nhiên, tính đến hôm 30/09, giá dự thầu tổng cộng của họ đã giảm 45% xuống còn 277.2 tỷ nhân dân tệ so với các phiên đấu giá từ tháng Ba đến tháng Sáu.

Tại siêu đô thị tây nam của Thành Đô, Tập đoàn Xây dựng Đường sắt Trung Quốc do nhà nước kiểm soát đã đặt dự thầu 15 lô đất và đặt cọc 4.28 tỷ nhân dân tệ (662 triệu USD).

Theo phân tích của Reuters, ngược lại, các nhà phát triển bất động sản tư nhân như China Fortune Land đã chi ít hơn cho việc mua đất trong năm nay so với năm 2020, hoặc không chi tiêu gì cả. Phân tích cho thấy, Evergrande, thông qua một nhà phát triển địa phương, chỉ mua một lô đất trong năm nay vào tháng Sáu.

Các công ty khác đã không phúc đáp yêu cầu bình luận.

7 trong số 22 thành phố lớn nhất của Trung Quốc đã phải bán đấu giá đất cho đến cuối tháng Mười, bao gồm cả Bắc Kinh và Thượng Hải.

Bà Wang của ANZ cho biết trong dài hạn, chính phủ địa phương có thể tìm kiếm các nguồn thu tài chính khác như thuế tài sản.

Trung Cộng đã suy tính việc đánh thuế tài sản trên toàn quốc trong hơn một thập niên qua nhưng vấp phải sự phản đối từ các bên liên quan, kể cả chính phủ địa phương – những người lo ngại việc đánh thuế này sẽ làm xói mòn giá trị tài sản hoặc kích hoạt thị trường bán tháo.

Lưu Đức biên dịch

NOEL CELIS/AFP VIA GETTY IMAGES

Một người phụ nữ khóc khi cô và những người khác tập trung tại trụ sở Evergrande ở Thâm Quyến, đông nam Trung Quốc vào ngày 16/09/2021, khi gã khổng lồ bất động sản Trung Quốc cho biết họ đang đối mặt với "những khó khăn chưa từng có".

VIVIAN LIN/AFP VIA GETTY IMAGES

Bức ảnh chụp từ trên không vào ngày 17/09/2021 cho thấy Thành phố Du lịch Văn hóa Evergrande đang được xây dựng, một khu dân cư, mua sắm, giải trí kết hợp, ở thành phố Tô Châu, thuộc tỉnh Giang Tô phía đông Trung Quốc.

ĐIỂM TIN

Malaysia muốn ASEAN đồng thuận về hiệp ước AUKUS

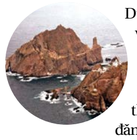
Hôm 12/10, Bộ trưởng Quốc phòng Malaysia, ông Hishammuddin Hussein cho biết nước này đang hy vọng đạt được sự đồng thuận rõ ràng giữa các quốc gia Đông Nam Á về hiệp ước đối tác quốc phòng AUKUS giữa Anh Quốc–Hoa Kỳ–Úc.

Ông Hussein nói trước quốc hội: "Mục đích cuối cùng của chúng ta luôn là bảo đảm sự ổn định của khu vực, bất kể cân bằng quyền lực giữa Hoa Kỳ hay Trung Quốc. Sự thông hiểu trong ASEAN sẽ giúp chúng ta đối mặt với hai cường quốc này."

Hiện ASEAN đang có những ý kiến trái chiều đối với hiệp ước, vốn được xem là để kiềm chế sức mạnh của Trung Quốc, đặc biệt trong khu vực và ở Biển Đông.

Indonesia và Malaysia cảnh báo rằng thỏa thuận có thể dẫn đến một cuộc chạy đua vũ trang giữa các siêu cường đối thủ trong khu vực. Trong khi Philippines, một đồng minh quốc phòng của Hoa Kỳ, ủng hộ hiệp ước.

Nam Hàn sôi sục vì cà-ri của Nhật Bản



Dư luận Bắc Hàn và Nam Hàn đã phản ứng giận dữ sau khi một kênh truyền thông Nhật Bản đăng ảnh một bát cà-ri có hình dạng giống như đảo Takeshima, mà người Nam Hàn gọi là đảo Dokdo.

Trong bát còn xuất hiện một lá cờ Nhật cắm trên phần cơm để mô phỏng hòn đảo, còn phần sốt cà-ri tượng trưng cho vùng biển bao quanh.

Truyền thông Bắc Hàn nói rằng hình ảnh món ăn này thể hiện tham vọng chiếm cứ các hòn đảo của Nhật Bản.

Còn truyền thông Nam Hàn dẫn lời một giáo sư đại học bình luận rằng Nhật Bản đã sử dụng một "mánh khóe rẻ tiền điển hình" để thúc đẩy tuyên bố chủ quyền của họ đối với quần đảo.

Vào năm 2017, các quan chức Nhật Bản đã phản đối sau khi tôm đánh bắt ở ngoài khơi quần đảo Dokdo được phục vụ trong một bữa yến tiệc chính thức trong chuyến thăm của cựu Tổng thống Trump tới Nam Hàn.

Khảo sát: Đa số người Canada muốn cấm Huawei tham gia 5G

Một cuộc thăm dò mới cho thấy ngày càng nhiều người Canada nghĩ rằng chính phủ nên cấm Huawei Trung Quốc tham gia vào mạng 5G của nước này.

Theo khảo sát của Tổ chức nghiên cứu Nanos Research năm nay, 76% người Canada phản đối việc tham gia của Huawei, trong khi chỉ 53% người ủng hộ lệnh cấm tương tự vào năm 2019.

Canada vẫn là quốc gia duy nhất trong liên minh chia sẻ thông tin tình báo Ngũ Nhãn – bao gồm Canada, New Zealand, Hoa Kỳ, Úc, và Anh Quốc – chưa đưa ra quyết định liên quan đến Huawei.

Trung Quốc ra lệnh tăng sản xuất than; giá dầu tăng khiến khủng hoảng năng lượng bế tắc hơn

DAVID GRAY/REUTERS

Một nhà máy nhiệt điện than phía sau một nhà máy ở thành phố Bao Đầu, thuộc Khu tự trị Nội Mông, Trung Quốc, hôm 31/10/2010.

*Tiếp theo từ trang **1***

khí đốt tự nhiên ở mức thấp đáng báo động khiến các thương nhân, nhà điều hành công nghiệp, và các chính phủ phải chật vật khi bắc bán cầu bước vào mùa đông.

Cuộc khủng hoảng năng lượng đã dẫn đến tình trạng thiếu nhiên liệu và mất điện ở một số quốc gia.

Tại Trung Quốc, sản xuất than đã bị cắt giảm để đạt các mục tiêu về khí hậu, nhưng các quan chức đã ra lệnh cho hơn 70 mỏ than ở Nội Mông tăng sản lượng lên gần 100 triệu tấn hay 10%, khi quốc gia này đối mặt với tình trạng thiếu điện tồi tệ nhất trong nhiều năm.

Công ty Gazprom của Nga, nhà cung cấp khí đốt chính cho Trung Quốc, đã xoa dịu lo ngại về vụ hỏa hoạn tại một nhà máy chế biến khí đốt lớn có thể làm tình hình xấu đi, đồng thời cho biết họ có thể tiếp tục xuất cảng khí đốt sang Trung Quốc như bình thường.

Dữ liệu từ nhà điều hành lưới điện liên bang cho thấy, Ấn Độ, quốc gia tiêu thụ than lớn thứ hai sau Trung Quốc, cũng đang bị mất điện vì thiếu than với hơn một nửa số nhà máy nhiệt điện than có lượng nhiên liệu dự trữ dưới 3 ngày.

Giá dầu đã tăng hôm 08/10, theo đà tăng gần 5% trong tuần này.

Ông Edward Moya, nhà phân tích thị trường cao cấp của công ty môi giới OANDA cho biết rằng, "Có rất nhiều chất xúc tác sẵn có khiến thị trường dầu mỏ căng thẳng."

Phản ánh mức độ nghiêm trọng của tình hình, Hoa Kỳ đã không loại trừ việc khai thác các nguồn dự trữ dầu mỏ chiến lược của mình – điều mà quốc gia này thường chỉ thực hiện sau khi nguồn cung bị gián đoạn lớn như bão, hoặc theo đuổi lệnh cấm xuất cảng dầu để giảm giá dầu thô – mặc dù còn khá nghi ngờ về việc quốc gia này đã sẵn sàng cho hành động như vậy.

Người phát ngôn của Bộ Năng lượng Hoa Kỳ cho biết rằng, "DOE đang tích cực theo dõi nguồn cung cấp của thị trường năng lượng toàn cầu và sẽ làm việc với các đối tác của chúng tôi để xác định liệu có cần thiết và khi nào thì phải có các hành động."

Làm dấy lên căng thẳng

Tình trạng thiếu nhiên liệu toàn cầu là một sự chấn động khác đối với nền kinh tế thế giới, vốn vừa mới phát triển trở lại sau đại dịch virus corona, và đe dọa một mùa đông đắt đỏ cho người tiêu dùng.

Đài truyền hình CCTV của Trung Cộng đưa tin hôm 08/10, trích dẫn một cuộc họp của Quốc vụ Viện nói rằng Trung Cộng sẽ cho phép giá nhiệt điện than dao động tới 20% mức căn bản, thay vì 10–15% như trước đây, để ngăn chặn mức tiêu thụ năng lượng cao.

Giá năng lượng tăng cao đang gây ra căng thẳng ở Âu Châu về quá trình chuyển đổi xanh. Các quốc gia giàu có muốn tiếp tục áp lực từ bỏ nhiên liệu hóa thạch, trong khi các quốc gia nghèo hơn thì lại cảnh giác vì lo lắng về chi phí cho người tiêu dùng.

Cơ quan quản trị năng lượng của Anh cảnh báo rằng hóa đơn năng lượng vừa mới tăng, lại có thể sẽ tăng đáng kể trong tháng Tư sắp tới vì giá bán sỉ cao, đã khiến một số nhà cung cấp phải ngừng kinh doanh.

Sự chia rẽ trong Liên minh Âu Châu ngày càng sâu sắc; Thủ tướng Hungary Viktor Orban đổ lỗi cuộc khủng hoảng hiện nay cho hành động chống biến đổi khí hậu của Liên minh Âu Châu, và nói rằng Ba Lan và Hungary sẽ đứng chung một chiến tuyến tại hội nghị thượng đỉnh EU tới.

Các nhà phân tích cho rằng giá khí đốt tăng là nguyên nhân chính dẫn đến tăng giá điện của Âu Châu, cùng với chi phí giấy phép cho thị trường carbon của EU, chiếm khoảng 1/5 giá điện, cũng đã tăng mạnh.

Bình Hòa biên dịch

Du khách vô tội có thể trở thành 'quân cờ' trong ngoại giao con tin

DAVID FLINT

Không phải là một sự trùng hợp ngẫu nhiên khi bà Mạnh Vãn Chu (Meng Wanzhou), ái nữ của người sáng lập Huawei Nhậm Chính Phi (Ren Zhengfei), thoát khỏi sự quản thúc tại dinh thự của mình tại Canada, thì cũng là lúc hai người Canada gồm nhà cựu ngoại giao Michael Kovrig và doanh nhân Michael Spavor – được – phóng thích khỏi nhà tù ở Trung Quốc.

Bà Mạnh, giám đốc tài chính của Huawei, đã bị giam giữ theo yêu cầu dẫn độ của Hoa Kỳ liên quan đến những mưu toan được cho là của đại công ty viễn thông Trung Quốc này nhằm ngầm phá hoại các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ do Tổng thống đương thời Trump đã áp đặt lên Iran. Để trả đũa, hai công dân Canada đã bị Bắc Kinh bắt giữ với cáo buộc làm gián điệp.

Khi bà Mạnh trở về Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa, bà đã tuyên bố rằng, "Nếu không có tổ quốc hùng mạnh, tôi sẽ không có tự do của mình ngày hôm nay."

Đúng ra bà ấy phải nói là, "Nếu không nhờ thực tế là Bắc Kinh chẳng màng gì đến luật pháp quốc tế hoặc sự thật, thì tôi đã phải đối mặt với công lý ở Hoa Kỳ rồi."

Ông Spavor, người bị kết án 11 năm tù, đã được thả cùng với ông Kovrig, và được trở về Canada với sự tự do.

Những cáo buộc của Trung Cộng đối với họ là hoàn toàn không chính đáng. Trái lại, họ bị bắt để gây thêm áp lực lên Canada, quốc gia đã bị trừng phạt thương mại giống như Úc vì đã đề nghị một cuộc điều tra độc lập về virus Trung Cộng, hay như Bắc Kinh đã đặt tên cho nó là COVID-19 (tại sao nhỉ, phương Tây tình cờ lại nói gót Úc ư?).

Rõ ràng là, đã có những thỏa thuận giữa Ottawa, Bắc Kinh, và Hoa Thịnh Đốn. Điều này chắc chắn có thể đạt được vì mục đích của chính phủ ông Biden là đưa Hoa Kỳ trở lại thỏa thuận với chế độ Iran dưới thời ông Obama – điều này có thể cho thấy rằng những biện pháp trừng phạt mà vì đó bà Mạnh đã bị giam giữ, sẽ bị xóa bỏ hoặc thay đổi.

Như Úc đã biết được rằng, Huawei là một tổ chức rất thân cận với Bắc Kinh, và nằm dưới sự kiểm soát của nhà cầm quyền này. Một trong "14 lời phàn nàn" mà Bắc Kinh nêu ra đối với chính phủ Úc, là hãy để Huawei tham gia vào mạng 5G của quốc gia này.

Một số thế lực ở Úc đã ủng hộ điều này.

Có lẽ họ không biết rằng theo mệnh lệnh của Trung Cộng, các nhà điều hành của các công ty Trung Quốc, dù có đang ở trên mảnh đất hải ngoại, vẫn phải tuân theo các chỉ thị của Bắc Kinh.

Rõ ràng từ lâu, các công dân và cư dân của các nước phương Tây đến Trung Quốc và Hồng Kông, phải đối mặt với nguy hiểm cao độ, ngay cả khi họ không tham gia vào các hoạt động chính trị.

Họ có thể bị sử dụng làm công cụ để đạt được những nhượng bộ từ chính phủ của họ. Đã có hai người Úc gốc Hoa đang bị giam giữ với cáo buộc phạm tội gián điệp, đó là nhà văn Dương Hằng Quân (Yang Hengjun) và phát thanh viên Thành Lôi (Cheng Lei).

Và đối với bất kỳ ai chỉ trích các hoạt động của Bắc Kinh, dù là đối với cuộc đàn áp người Duy Ngô Nhĩ hay buôn bán nội tạng lấy từ thân thể của những người không cùng tôn giáo, thì thậm chí có thể gặp rủi ro khi đi du lịch đến các quốc gia có liên hệ mật thiết với Trung Quốc. Điều này là do Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa, bao gồm cả Hồng Kông, có hiệp ước dẫn độ với hơn 50 quốc gia trên thế giới.

Trong một khoảnh khắc 'ngây thơ' bất thường, chính phủ Úc đã thực sự ký một hiệp ước dẫn độ với Bắc Kinh vào ngày 06/09/2007.

May mắn thay, hiệp ước này đã bị rút lại, và sau chiến dịch vận động mạnh mẽ, quyết định không phê chuẩn vào ngày 28/03/2017 đã khiến thỏa thuận này bị gác lại.

Sau tình hình bất ổn ở Hồng Kông, Úc cũng đình chỉ hiệp ước dẫn độ với Hồng Kông vào ngày 09/07/2020.

Tuy nhiên, du khách phải đối mặt với một mối nguy hiểm rõ ràng và hiện hữu khi đến thăm bất kỳ quốc gia nào có những mối liên hệ như vậy với Bắc Kinh. Ngoài ra, công dân của một quốc gia mà Bắc Kinh có thể muốn gây áp lực, cũng có nguy cơ bị bắt làm con tin.

Vụ việc của Huawei một lần nữa chứng tỏ rằng Trung Cộng đang cai trị một quốc gia mà pháp quyền không tồn tại.

Sẽ là ngớ ngẩn nếu các quốc gia dân chủ tiếp tục tin tưởng một cách ngây thơ rằng chấp nhận nhượng bộ hết lần này đến lần khác sẽ dẫn đến sự canh tân chủ nghĩa cộng sản. Chế độ cộng sản này, vốn dĩ và về bản chất, là không thích hợp với sự canh tân.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông David Flint là giáo sư luật danh dự, được biết đến với vai trò lãnh đạo của tổ chức người Úc theo Chế độ Quân chủ Lập hiến và nhiệm kỳ là người đứng đầu Cơ quan Phát thanh Truyền hình Úc. Ông cũng là cựu chủ tịch của Hội đồng Báo chí Úc và Hiệp hội các Hội đồng Báo chí Thế giới.

Yến Nhi biên dịch

DON MACKINNON/AFP VIA GETTY IMAGES

Giám đốc tài chính của Huawei, bà Mạnh Vãn Chu, rời nhà đến trình diện tại Tòa án Tối cao British Columbia, ở Vancouver hôm 27/10/2020.

Virus Trung Cộng dựng tạo lại thế giới theo hình ảnh của Trung Quốc

Tương lai trở nên tăm tối khi sự khác biệt giữa phương Tây và chế độ độc tài kỹ trị của Trung Quốc nhanh chóng bị xóa nhòa

JAMES GORRIE

Năm 1992, nhà sử học Francis Fukuyama đã viết rằng sự sụp đổ của Liên Xô báo hiệu "ngày tàn của lịch sử."

Chủ nghĩa tư bản đã chiến thắng chủ nghĩa Marx

Mặc dù có đôi chút khác biệt trong học thuyết Fukuyama, nhưng về căn bản, thuyết này cho rằng trong cuộc chiến giữa chủ nghĩa Marx và chủ nghĩa tư bản, thì chủ nghĩa Marx đã thất bại. Các quốc gia cộng sản từ Cuba đến Trung Quốc và mọi quốc gia nằm ở giữa đều là những chế độ sát nhân hung ác, đều nghèo khổ bần hàn với những thất bại kinh tế, và cũng là những kẻ gây ô nhiễm khủng khiếp. Những nơi đó chính là những hố địa ngục khiến ai nấy đều chán ghét. Hệ thống cộng sản áp bức, phản Thán, từ trên xuống dưới đều không làm tròn những lời hứa của mình trên mọi phương diện.

Ngược lại, các quốc gia tư bản tự do thuộc mọi loại hình đã hoạt động tương đối tốt trong hầu hết mọi phương diện quan trọng – trong mức sống, trong sự tự do cho mọi người dưới mọi hình thức, trong đổi mới công nghệ, trong cách thể hiện nghệ thuật và chính trị, trong vấn đề nhân quyền, và thậm chí cả trong vấn đề giảm ô nhiễm. Theo thuyết Fukuyama, một thiếu sót duy nhất đó là hoạt động quản lý kỹ thuật về việc đưa các quốc gia theo chủ nghĩa Marx thất bại này du nhập vào nền kinh tế toàn cầu tư bản chủ nghĩa.

Định hướng Trung Quốc theo hình ảnh của chúng ta – hay ngược lại?

Nhưng một điều không mấy vui đã xảy ra trên con đường đi đến "ngày tàn của lịch sử." Một thập niên trước khi chủ nghĩa cộng sản Liên Xô sụp đổ, phương Tây – mà dẫn đầu là Hoa Kỳ – đã quyết định rằng việc kết nối với Trung Cộng sẽ không chỉ là một đối trọng với Liên Xô, mà còn có thể dẫn đến việc Trung Quốc trở nên giống phương Tây tư bản tự do hơn.

Tư tưởng này được thể hiện rằng nếu như chúng ta giao phó tiền bạc, nhà máy, công nghệ, và thị trường cho người Trung Quốc cộng sản, thì chúng ta có thể biến quốc gia đông dân nhất thế giới này thành một xã hội giống như xã hội của chúng ta. Chúng ta nghĩ rằng chúng ta đã thành công, nhưng cuộc thảm sát 10,000 sinh viên trẻ năm 1989 ở Quảng trường Thiên An Môn đã chấm dứt ảo tưởng đó.

Sau màn phô bày tàn nhẫn đó của Trung Cộng, Hoa Kỳ đã đáp trả bằng các biện pháp trừng phạt yếu ớt. Sau đó, vào năm 2000, Hoa Kỳ đã mời Trung Cộng gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới. Từ năm 1980 đến năm 2020, Trung Quốc từ một quốc gia nông nghiệp lạc hậu không thể tự nuôi sống mình đã trở thành địch thủ của Hoa Kỳ về công nghệ, sức mạnh kinh tế, và sức ảnh hưởng toàn cầu. Trong những năm đó, những thứ mà Trung Quốc đã không giành được một cách hợp pháp về sở hữu trí tuệ và công nghệ, thì họ đã đánh cắp từ phương Tây, bằng cách này hay cách khác. Thông lệ đó hiện vẫn đang tiếp diễn.

Hệ thống tín dụng xã hội xuất hiện

Cách đây không lâu, Trung Cộng đã đạt được năng lực công nghệ – từ nhận dạng khuôn mặt đến camera, thiết bị ghi âm, thiết bị định vị GPS, và các thiết bị khác – để tạo ra một hệ thống giám sát kỹ thuật số để kiểm tra, theo dõi, xác định, bắt giữ, giam giữ, và trừ khử những cá nhân nào có thể hoặc có khả năng gây ra mối đe dọa cho đất nước. Hệ thống tín dụng xã hội của Trung Quốc đã ra đời.

Sau đó, Trung Cộng đã đóng gói công nghệ giám sát của họ, quảng bá công nghệ này là công nghệ "thành phố thông minh," và đem bán cho các chế độ độc tài khác khắp năm châu bốn bể. Trung Cộng chắc chắn đã không phát minh ra sự giám sát bằng công nghệ thông minh – Anh Quốc nằm trong số những xã hội được giám sát nhiều nhất trên Trái Đất trong nhiều thập niên – nhưng Trung Quốc đã đưa hoạt động này lên một tầm cao mới.

Virus Trung Cộng mang theo chủ nghĩa toàn trị

Bàn về sự kiểm duyệt và tuyên truyền, giới truyền thông và học thuật Hoa Kỳ đã đấu tranh với chính phủ cựu tổng thống Trump cũng như những người ủng hộ chính phủ này ở một mức độ mà chúng ta chưa từng thấy trước đây. Các sự kiện tiêu cực được phóng đại và thậm chí được thêu dệt thành một câu chuyện hoàn toàn mới, trong khi bất kỳ sự kiện tích cực nào chỉ đơn giản là được báo cáo không đầy đủ, bị bóp méo, hoặc hoàn toàn không được báo cáo.

Nhưng tất cả những diễn biến đó chỉ là tiền đề cho những gì sẽ xảy đến trong tương lai với sự xuất hiện lần đầu của virus Trung Cộng vào năm 2019. Virus Trung Cộng là mầm bệnh gây ra COVID-19.

Hóa ra, chúng ta ở Hoa Kỳ có một dòng người bản quốc theo chủ nghĩa toàn trị, những người đã sẵn sàng bắt đầu hành động. Rõ ràng đối với các ông trùm công nghệ lớn của Hoa Kỳ, thì tiền rừng bạc bể vẫn chưa làm họ thỏa mãn.

Họ muốn có quyền lực vĩ đại, và thực ra, họ đang sở hữu quyền lực đó.

Chủ nghĩa độc tài trong y khoa

Đáng buồn thay, sự phối hợp giữa các ông trùm công nghệ và chính phủ liên bang nhằm kiểm duyệt bất kỳ ý tưởng nào mâu thuẫn với cách đưa tin chính thức về virus Trung Cộng ở Hoa Kỳ giống với mối liên hệ giữa Trung Cộng và các phương tiện truyền thông nhà nước ở Trung Quốc. Các công ty truyền thông xã hội, cùng với chính phủ liên bang, đang sử dụng virus Trung Cộng để biện minh cho việc vi phạm các quyền hiến pháp của chúng ta dưới chiêu bài "an toàn."

Chuyện này như thể là Bản Tuyên ngôn Nhân quyền – vốn không chỉ bảo đảm các quyền công dân và tự do của cá nhân chúng ta, mà còn hạn chế thẩm quyền của chính phủ liên bang – đã tự mình không chống chọi được với con virus này và được thay thế bằng chủ nghĩa độc tài cảm ứng trong y khoa.

Đó là bởi vì con virus này có [mang theo chủ nghĩa độc tài đó].

Sức mạnh của sự sợ hãi

Đáng buồn thay, quá ít người dân ở Hoa Kỳ cảm thấy chuyện đó là phiền hà. Tất nhiên, ai có thể tranh luận rằng tước bỏ các quyền của chúng ta nhân danh sự an toàn trong y khoa là không hợp pháp hay không khôn ngoan? Rất ít, bởi vì nếu quý vị làm vậy, quý vị sẽ bị kiểm duyệt. Bị chỉ trích công khai. Bị thất nghiệp. Bị tẩy chay.

Thực tế là sự sợ hãi được nhồi nhét vào [tư tưởng] chúng ta ngày này qua tháng khác suốt 18 tháng nay, bảo chúng ta cần phải chấp nhận rằng chúng ta quá dễ bị tổn thương, quá yếu ớt, cũng như quá e dè để đối mặt với thế giới, để đương đầu một căn bệnh với tỷ lệ sống sót 99%, mà không phải sống dưới sự bảo hộ của nhà nước.

Và Trung Quốc hiện diện ở đâu trong tất cả những điều này?

Ở khắp mọi nơi.

Trung Quốc giành quyền kiểm soát Hoa Kỳ

Trên thực tế, trong nhiều năm qua, Trung Quốc đã đang mua phần lớn ngành công nghiệp của Hoa Kỳ – từ đất nông nghiệp và các nhà máy chế biến thịt lớn nhất của chúng ta cho đến các rạp chiếu phim AMC và các kênh thông tấn chủ đạo. Hậu quả của việc này thật rùng mình: Trung Cộng đang có được sức ảnh hưởng lớn đến những gì chúng ta đưa vào cơ thể và vào trong tâm trí của mình. Đó đơn thuần là loại quyền lực mà Trung Cộng muốn có.

Hơn nữa, tất cả những đại công ty công nghệ đó đã kiếm được hàng tỷ dollar ở Trung Quốc và vẫn liên hệ mật thiết với nhà cầm quyền cộng sản này. Một sự tình cờ khác. Nhưng ai thực sự có thể oán trách họ? Rốt cuộc, điều tương tự có thể được nói về gia đình ông Biden.

Nhưng điều đó đã đặt người Mỹ ở vị trí nào?

Quay về với đế chế của thuở xưa?

Trong nhiều thập kỷ, sự áp bức người dân Trung Quốc của Trung Cộng được thế giới này coi là một hành vi lệch lạc tới tăm của lịch sử – một đứa con riêng phản địa đằng tồi tệ của chế độ độc tài Liên Xô cũ. Giả định rằng Trung Quốc sẽ dần phát triển thành một quốc gia theo phong cách phương Tây nhiều hơn đã được chứng minh là liều lĩnh. Thay vào đó, các xu hướng hiện tại cho thấy Trung Quốc là một đế chế đang cường thịnh với khả năng và tham vọng toàn cầu, với hành động khinh thị các quốc gia phương Tây; và rằng những yếu tố đó đã tạo điều kiện cho sự trỗi dậy của nhà cầm quyền này.

Đứng trên quan điểm của ngày hôm nay, có lẽ chính Hoa Kỳ đang biến mất trước mắt chúng ta và là một sự sai lệch của lịch sử. Có phải lịch sử, phần lớn được khắc họa bởi lực lượng bạo tàn và sự chuyên chế vốn đã ấn định từ đế chế này sang đế chế khác, giờ đây đang định hình trở lại?

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông James R. Gorrie là tác giả của "The China Crisis" (Cuộc Khủng Hoảng Trung Quốc) (Wiley, 2013) và viết bài trên blog TheBananaRepublican.com của mình. Ông sống tại Nam California.

Tịnh Nhi biên dịch

KEVIN FRAYER/GETTY IMAGES

Cảnh sát bán quân sự và lính canh Trung Quốc đứng trước lối vào Tử Cấm Thành ở Bắc Kinh hôm 01/05/2020.

DAVID RAMOS/GETTY IMAGES

Khách tham dự kiểm tra công nghệ Thành phố Thông minh 5G tại gian hàng China Mobile tại GSMA Triển lãm Di động Toàn cầu 2019 ở Barcelona, Tây Ban Nha, hôm 26/02/2019. Hội nghị Triển lãm Di động Toàn cầu thường niên này tổ chức cho một số công ty thông tin liên lạc lớn nhất thế giới.

WANG ZHAO/AFP VIA GETTY IMAGES

Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình (trên màn ảnh) đọc bài diễn văn trong lễ kỷ niệm 100 năm ngày thành lập Trung Cộng tại Quảng trường Thiên An Môn ở Bắc Kinh hôm 01/07/2021.

Vấn đề không chỉ là ông Tập Cận Bình mà là chủ nghĩa cộng sản

DAVID FLINT

Đối với những người cộng sản và chiến hữu của họ, chân lý là bất kỳ những gì đảng cộng sản ban hành – đúng là vậy, cho đến khi họ ban hành những điều khác thay thế.

Đây là chủ đề của cuốn tiểu thuyết vĩ đại "1984" của tác giả George Orwell. Nhân vật chính, Winston Smith, làm việc tại Bộ Sự thật, liên tục sửa đổi hồ sơ lịch sử để phù hợp với bất kỳ đường lối hiện hành nào của đảng. Đặc biệt, những ai là đối tượng thanh trừng đều bị xóa sổ hoàn toàn, như thể họ chưa từng tồn tại.

Sự thật đã được gói ghém một cách chính xác theo cách này ở Trung Quốc Cộng sản một cách liên tục và xuyên suốt kể từ năm 1949, [và] từ khi Liên Xô ra đời cho đến khi Liên Xô sụp đổ cũng giống như thế. Theo đó, khi cảnh sát trưởng bí mật của Joseph Stalin, Lavrentiy Pavlovich Beria, bị những người kế nhiệm của ông ta xử tử, những người sử dụng Từ điển Bách khoa Toàn thư Liên Xô Vĩ đại sẽ nhận được hướng dẫn để thay thế các trang ca ngợi ông Beria bằng tài liệu bổ sung về Biển Behring. Cảnh sát trưởng Beria đã hoàn toàn bị xóa sổ.

Nhưng thực tế là kẻ thù của mỗi chế độ cộng sản và mọi chế độ cộng sản chính là sự thật, cũng như các giá trị và nguyên tắc khác của xã hội văn minh, đặc biệt là cái tư tưởng cốt lõi của Tuyên ngôn Độc lập. Đây không chỉ là của người Mỹ. Theo Thủ tướng Winston Churchill, sau Đại Hiến chương (Magna Carta) và Luật về các Quyền của Anh Quốc (English Bill of Rights), Tuyên ngôn Độc lập này là văn kiện pháp lý lớn thứ ba mà trên cơ sở đó, quyền tự do của những người nói tiếng Anh, giá trị cốt lõi của phương Tây, được thiết lập.

Bản tuyên ngôn này nêu lên nguyên tắc căn bản rằng con người được Tạo hóa ban cho một số quyền bất khả xâm phạm, một nguyên tắc không phù hợp với chủ nghĩa cộng sản, dù ai là người lãnh đạo tối cao đi nữa.

Về sau mới là quan trọng. Cái mà chúng ta có thể gọi là "Nhóm Vận động Hành lang cho Trung Quốc Cộng sản" – một nhóm gây áp lực mạnh mẽ ở Hoa Kỳ và nhiều quốc gia dân chủ – lấy cớ nói rằng lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình là nguồn cơn duy nhất của những rắc rối hiện nay của Trung Cộng.

Không phải vậy, ngọn nguồn của tai họa này là chủ nghĩa cộng sản. Một ví dụ minh họa đáng ghê sợ đó là, ngành kinh doanh phi nhân tính nội tạng của những người khỏe mạnh trị giá hàng tỷ dollar đã tồn tại từ lâu trước khi ông Tập lên nắm quyền.

PUBLIC DOMAIN

Tác phẩm "Tuyên ngôn Độc lập" năm 1819 của John Trumbull.

Thực tế là chủ nghĩa cộng sản đã và luôn luôn xa lạ với nền văn minh. Chúng ta không thể trông cậy rằng các chế độ cộng sản sẽ hành xử một cách phù hợp hoặc đáng trọng vọng. Chúng ta không thể tin tưởng vào lời nói của họ, ngay cả trong những vấn đề căn bản nhất.

Lấy số liệu thống kê về COVID-19 mà Trung Cộng chịu trách nhiệm làm ví dụ.

Chúng ta được biết rằng số ca tử vong do loại virus này ở Úc, quốc gia có 26 triệu dân, sẽ sớm vượt xa so với Trung Quốc Cộng sản có dân số hơn 1.4 tỷ người.

Rõ ràng, không một người khôn ngoan nào lại đi coi trọng số liệu thống kê hoặc lời nói của họ, nhất là một lời khuyên mà kỳ lạ ở chỗ nó dường như không được áp dụng bất cứ khi nào có chủ đề là giảm lượng khí thải CO2.

Tương tự như vậy, bất kỳ người khôn ngoan nào cũng thừa hiểu về phản ứng thù địch khi họ yêu cầu một sự thật mà nó sẽ phơi bày một vấn đề khiến những người cộng sản này lúng túng, như trường hợp Úc đề nghị một cuộc điều tra quốc tế về nguồn gốc của đại dịch.

Sai lầm duy nhất của Úc là đã cho phép Tổ chức Y tế Thế giới, một tổ chức chịu ảnh hưởng nặng nề của Trung Cộng, tiến hành một cuộc điều tra.

Lẽ ra Úc nên đề nghị với chính phủ Hoa Kỳ tiến nhiệm trước đây thành lập một tòa án quốc tế độc lập đặc biệt nhằm điều tra nguồn gốc của dịch bệnh, đánh giá nghĩa vụ pháp lý và các thiệt hại, nếu thích hợp.

Nếu tiền bồi thường thiệt hại đã được phán quyết nhưng không được hoàn trả, luật pháp có thể buộc họ phải đền bù bằng những tài sản tại Úc đang nằm dưới sự kiểm soát tối cao của quốc gia có tội – như Cảng Darwin chẳng hạn.

Khi Úc đang phải chịu sự trừng phạt kinh tế ngày càng gia tăng và trái pháp luật từ Bắc Kinh để trả đũa cho lời kêu gọi của họ về một cuộc điều tra, thì Trung Cộng sẽ không thể làm gì nhiều hơn nếu chúng ta thu giữ những tài sản đó để thực hiện một phán quyết quốc tế hợp pháp. Ít nhất cũng có thể thu hồi được một loạt các tài sản chiến lược và giá trị lớn.

Vấn đề là chúng ta không những không thể tin cậy vào thông tin hay sự thật từ chế độ này, mà họ còn kiểm soát một lãnh thổ nơi không hề có pháp quyền, không có nhân quyền, và không có sự bảo vệ quyền của người lao động.

Vấn đề này không bắt nguồn từ ông Tập; nó đã thịnh hành từ năm 1949.

Với sự sụp đổ của Bức tường Berlin và sự sụp đổ của các chế độ độc tài cộng sản ở Âu Châu, thì mục tiêu vĩnh viễn của Trung Cộng là tránh một số phận tương tự.

Nhà lãnh đạo tối cao đương thời là Đặng Tiểu Bình đã tận dụng Chính sách Kinh tế Mới của cựu lãnh đạo Liên Xô Vladimir Lenin (NEP) từng cứu Liên Xô thoát khỏi sự sụp đổ sớm vào năm 1922. Ông ta đã đi theo Lenin và đưa Trung Cộng hướng tới một "nền kinh tế thị trường xã hội chủ nghĩa" theo "chủ nghĩa cộng sản đặc điểm Trung Hoa".

Lenin không bao giờ có ý định xem NEP là vĩnh viễn. Những ngôn từ của ông ta đã bộc lộ ý định thực sự của các nhà cộng sản đó là: "Các nhà tư bản sẽ bán cho chúng ta một sợi dây để treo cổ họ." Đó là điều mà họ đã làm, qua việc Stalin đảo ngược hướng đi, xã hội hóa nền kinh tế, cưỡng chế quốc hữu hóa đối với kẻ địch giai cấp, bao gồm cả việc cưỡng chế thu thuế đối với những phú nông, và dùng nạn đói để thanh trừng họ một cách tàn bạo.

Đặng Tiểu Bình có nhiều thứ để chào mời phương Tây hơn là Lenin. Đó là thứ đã làm lóa mắt giới tinh hoa phương Tây, một thị trường với 1/5 dân số thế giới.

Cựu TT Bill Clinton đã đánh cược khi chào đón Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới vào năm 2000. Hơn thế, ông ta đã cho phép họ tiếp cận mà không có biện pháp bảo vệ căn bản nhất để bảo đảm họ không thể làm những gì mà những người cộng sản thường làm đó là: bỏ qua các luật lệ, đánh cắp, hoặc cưỡng ép bòn rút một thứ gì đó giá trị hơn nhiều – thậm chí lớn hơn cả con số 85 tỷ USD giá trị những vũ khí hiện đại gần đây đã tặng cho Taliban – đó là danh mục tài sản trí tuệ khổng lồ của Hoa Kỳ.

Từ Âu Châu đến Úc Châu, các nhà lãnh đạo phương Tây và các doanh nghiệp lớn đã mù quáng làm theo.

Kết quả là, những người thuộc giới tinh hoa này đã cứu một chế độ chuyên chế thoát khỏi số phận mà cố TT Ronald Reagan và bà Margaret Thatcher đã đưa đến cho Liên Xô.

Họ đã phản bội những người lao động Mỹ, Úc, và phương Tây bằng cách đóng cửa và chuyển các ngành công nghiệp của họ sang Trung Quốc.

Tuy nhiên, chính những tầng lớp tinh hoa này lại bị những người cộng sản lừa dối quá thường xuyên, những kẻ đã lừa dối họ mọi lúc mọi nơi và cho phép các quốc gia của họ trở nên phụ thuộc vào Trung Cộng.

Chỉ dưới thời chính phủ tiền nhiệm của Hoa Kỳ, thì xu hướng này mới bị đảo ngược trong một thời gian ngắn.

Tỷ phú George Soros đã trở thành nhân vật nổi bật nhất, ông cảnh báo rằng quyết định rót "hàng tỷ dollar vào Trung Quốc của nhà quản lý tài sản hàng đầu Blackrock hiện nay là một sai lầm tai hại... có thể làm mất tiền của các khách hàng của BlackRock." Tuy nhiên, ông Soros cho rằng vấn đề này là do tham vọng và chính sách của ông Tập.

Các cựu thủ tướng Úc từ hai phe đối lập là ông Kevin Rudd và ông Malcolm Turnbull cũng có cùng quan điểm là quy vấn đề về chỗ ông Tập.

Nhưng sự thật thì đó không phải là vấn đề căn bản.

Vấn đề không nằm ở chỗ là ai là người lãnh đạo tối cao. Vấn đề ở đây, vẫn luôn là thế, chính là "con vi khuẩn gây dịch bệnh" xấu xa đó, chính là chủ nghĩa cộng sản.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông David Flint là giáo sư luật danh dự, được biết đến với vai trò lãnh đạo của tổ chức người Úc theo Chế độ Quân chủ Lập hiến và nhiệm kỳ là người đứng đầu Cơ quan Phát thanh Truyền hình Úc. Ông cũng là cựu chủ tịch của Hội đồng Báo chí Úc và Hiệp hội các Hội đồng Báo chí Thế giới.

Huệ Giao biên dịch

ĐÔNG DƯƠNG

GETTY IMAGES

"Đài Loan có thể nhỏ về mặt lãnh thổ, nhưng quốc gia này đã chứng minh rằng mình có thể có sự hiện diện lớn trong khu vực [Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương]."

- Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn đáp trả lời khiêu khích từ Bắc Kinh

Tổng thống Thái Anh Văn: Đài Loan sẽ 'làm bất cứ điều gì' để bảo vệ tự do

RITA LI

Hôm 08/10, Tổng thống Thái Anh Văn cho biết Đài Loan tự trị sẽ bảo vệ quyền tự do của mình bằng mọi giá trước bất kỳ mối đe dọa ngoại bang nào, bao gồm cả những mối đe dọa từ nước láng giềng to lớn Trung Quốc.

"Chúng tôi hy vọng một sự chung sống hòa bình, ổn định, có thể dự đoán được, và cùng có lợi với các nước láng giềng," Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn nói tại Diễn đàn Ngọc Sơn thường niên ở Đài Bắc, trong bối cảnh căng thẳng với Trung Quốc gia tăng đã dẫn tới báo động trên toàn thế giới.

Bà Thái nói trong bài diễn văn của mình rằng, "Nhưng Đài Loan cũng sẽ làm bất cứ điều gì cần thiết để bảo vệ quyền tự do và lối sống dân chủ của mình."

Trên thực tế, Đài Loan độc lập có quân đội, chính phủ được bầu cử dân chủ và hiến pháp riêng. Bị Trung Quốc tuyên bố là lãnh thổ của riêng mình, hòn đảo này đã chứng kiến các cuộc xâm nhập của Trung Quốc với một mức độ chưa từng có.

Theo Hãng thông tấn Trung ương do chính phủ Đài Loan điều hành, từ ngày 01/10 đến ngày 05/10, Bắc Kinh đã điều 150 phi cơ không quân vào vùng nhận dạng phòng không của Đài Loan trong năm ngày liên tiếp, so với khoảng 380 phi cơ trong suốt năm 2020.

Hoạt động gây hấn của Trung Quốc đã khiến một số nhà lập pháp Hoa Kỳ lo ngại, trong đó có Thượng nghị sĩ Lisa Murkowski (Cộng Hòa–Alaska).

Theo một thông cáo báo chí ngày 07/10, bà Murkowski cho biết, "Hành động mới nhất này của Trung Quốc, đang đe dọa đảo Đài Loan, cho thấy rõ ràng rằng Trung Quốc chủ định có một mối bang giao thù địch, khiêu khích với Đài Loan, với những quốc gia ủng hộ nước này, cũng như những quốc gia xem trọng quyền tự do cá nhân."

Thượng nghị sĩ này nói: "Nếu Hoa Kỳ ủng hộ nền dân chủ, thương mại tự do, và các quyền tự do cá nhân và dân sự, thì chúng ta cùng với các đồng minh của mình phải là hậu phương kiên cường bất phá của Đài Loan."

Theo hãng thông tấn địa phương Taiwan News, sự kiện hôm 08/10 đã thu hút các diễn giả quốc tế và các nhà lãnh đạo Á Châu đại diện cho 10 quốc gia – một số quốc gia tham dự trực tiếp, những đại diện khác tham dự trực tuyến – bao gồm Hoa Kỳ, Nhật Bản, Úc, và Pháp. Các thành viên tham dự đã thảo luận về những cách thức thiết lập khả năng phục hồi của xã hội trước thời hậu đại dịch, bên cạnh các vấn đề an ninh khu vực.

Bà nói: "Đài Loan có thể nhỏ về mặt lãnh thổ, nhưng quốc gia này đã chứng minh rằng mình có thể có sự hiện diện lớn trong khu vực [Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương]," và nói thêm rằng Đài Loan "hoàn toàn cam kết" hợp tác với các nước để đạt được sự thịnh vượng trong khu vực.

SAM YEH/AFP VIA GETTY IMAGES

Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn (Tsai Ing-wen) trong lễ kỷ niệm quốc khánh trước Phủ Tổng thống ở Đài Bắc, Đài Loan, hôm 10/10/2021

Đài Loan đã tìm kiếm sự ủng hộ của các nền dân chủ khác khi mối bang giao đối đầu với Trung Quốc ngày càng xấu đi; họ vừa tiếp đón bốn thượng nghị sĩ Pháp và cựu thủ tướng Úc Tony Abbott trong tuần này.

Đài Bắc cũng đã ký một biên bản ghi nhớ với Hoa Thịnh Đốn hồi tháng Ba, trong nỗ lực thành lập một nhóm hoạt động tuần duyên.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters
An Nhiên biên dịch

Đài Loan kêu gọi Bắc Kinh từ bỏ những lời khiêu khích sau khi ông Tập thề 'thống nhất'

*Tiếp theo từ trang **1***

tuyên bố Bắc Kinh, trong bài diễn văn nhân dịp kỷ niệm 110 năm cuộc chiến mà đại lục gọi là Cách mạng Tân Hợi, lập ra hai nhà nước cộng hòa đầu tiên của người Hoa, Trung Cộng ở Trung Quốc đại lục và Đài Loan, còn được gọi là Trung Hoa Dân Quốc.

Trung Cộng cầm quyền ở Trung Quốc đại lục tuyên bố rằng đảo Đài Loan tự quản là một tỉnh của Trung Quốc.

Phát ngôn viên văn phòng tổng thống Đài Loan ông Trương Đôn Hàm (Chang Tun-han) nói rằng, "Tương lai của đất nước này đang nằm trong tay người dân Đài Loan," một lần nữa bác bỏ tuyên bố của Trung Cộng "một quốc gia, hai hệ thống," mà họ cho rằng đã tàn phá các quyền tự do chính trị của người dân trong thành phố Hồng Kông do Trung Quốc cai trị.

Hồng Kông, một thuộc địa cũ của Anh Quốc, đã phải quay về dưới sự cai trị của Trung Cộng vào năm 1997 với lời hứa rằng nhà cầm quyền này sẽ cho phép thành phố tự chủ về chính trị.

Nhưng kể từ đó thế giới đã chứng kiến Apple Daily, một tờ báo ủng hộ dân chủ lớn của Hồng Kông, bị chính quyền thân Bắc Kinh của Hồng Kông đóng cửa, với việc người sáng lập tờ báo bị bắt. Các liên đoàn sinh viên, nghiệp đoàn, và các nhóm nhân quyền đã liên tiếp bị giải tán giữa bối cảnh áp lực từ chính quyền.

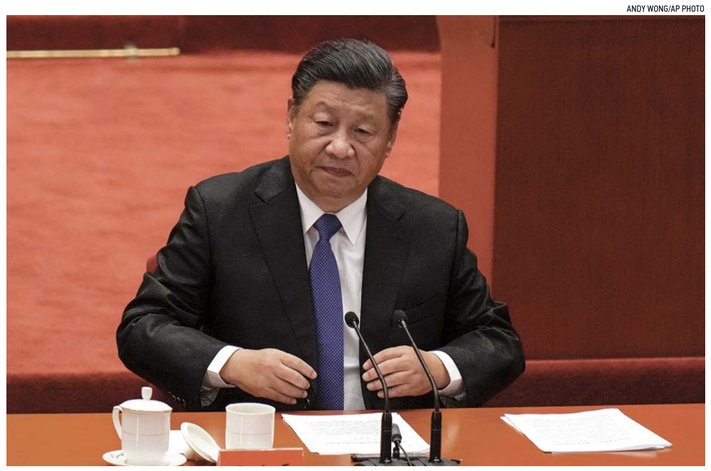
Ông Tập, người chủ yếu sử dụng bài diễn văn này để nhấn mạnh điều ông tin là Đài Loan cần đến sự lãnh đạo của đảng cộng sản, cũng gọi nền độc lập của hòn đảo này là "trở ngại lớn nhất đối với việc thống nhất tổ quốc," một mục tiêu chính sách của Trung Cộng, và là một "mối nguy tiềm ẩn nghiêm trọng đối với quá trình phục hưng quốc gia."

"Thống nhất bằng các biện pháp hòa bình là phù hợp nhất với lợi ích chung của đất nước Trung Quốc, bao gồm cả đồng bào Đài Loan," ông Tập nói.

Nhưng Bắc Kinh vẫn chưa từ bỏ việc sử dụng vũ lực để đưa Đài Loan vào khuôn khổ. Chỉ vài ngày trước đó, nhà cầm quyền này đã gia tăng các mối đe dọa quân sự đối với Đài Loan bằng cách điều một số lượng kỷ lục chiến đấu cơ đến gần hòn đảo này.

Nhà cầm quyền này đã đánh dấu 72 năm cai trị đại lục bằng việc gây sự chú ý với nền dân chủ tự do của Đài Loan với màn phô diễn sức mạnh quân sự lớn nhất của mình, khi điều động tổng cộng 150 chiến đấu cơ, oanh tạc cơ, cùng các phi cơ quân sự khác trong vòng 5 ngày và đưa ra một thông điệp cảnh cáo vượt xa phạm vi hòn đảo này.

ANDY WONG/AP PHOTO



Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình tới dự một sự kiện kỷ niệm 110 năm Cách mạng Tân Hợi tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, hôm 09/10/2021.

NG HAN GUAN/AP PHOTO

Khách tham quan xem phi cơ tác chiến điện tử J-16D (bên trái) và phi cơ kiểm soát và cảnh báo sớm KJ-500 (bên phải) của quân đội Trung Quốc trong Triển lãm Hàng không và Vũ trụ Quốc tế Trung Quốc lần thứ 13 tại Chu Hải, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc, hôm 29/09/2021.

SAM YEH/AFP VIA GETTY IMAGES

Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn (Tsai Ing-wen) nói trong lễ kỷ niệm quốc khánh trước Phủ Tổng thống ở Đài Bắc, Đài Loan, hôm 10/10/2021

Với căng thẳng xuyên eo biển tăng lên mức cao lịch sử, Bộ trưởng Quốc phòng Đài Loan Khâu Quốc Chính (Chiu Kuo-cheng) đã cảnh báo hôm 06/10 rằng Trung Quốc sẽ có năng lực mở một "cuộc tấn công toàn diện" trong vòng bốn năm tới.

"Nếu Đài Loan không được chuẩn bị đầy đủ và nếu các nền dân chủ phương Tây không đứng lên, thì Trung Cộng có thể trở nên liều lĩnh," ông Lý Dậu Đàm (Yeau-tarn Lee), giáo sư khoa học chính trị tại Đại học Quốc lập Chính trị (Chengchi) của Đài Loan, nói với The Epoch Times.

Đài Loan đã đề nghị đầu tư thêm 8.69 tỷ USD để hiện đại hóa vũ khí quốc phòng của mình. Ông Lý cho rằng, "Đài Loan phải chuẩn bị sẵn sàng cho một cuộc chiến ngay cả khi họ không mong có một cuộc chiến."

Một phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ nhắc lại cam kết "vững như bàn thạch" của Hoa Kỳ đối với Đài Loan, nói rằng nước này "sẽ tiếp tục ủng hộ một giải pháp hòa bình cho các vấn đề xuyên eo biển, phù hợp với mong muốn và lợi ích tốt nhất của người dân Đài Loan."

Phát ngôn viên này nói với The Epoch Times hôm thứ Bảy (09/10), "Chúng tôi kêu gọi Bắc Kinh ngừng gây áp lực quân sự, ngoại giao và kinh tế đối với Đài Loan và thay vào đó tham gia vào các cuộc đối thoại có ý nghĩa với Đài Loan."

Hôm 10/10, Đài Loan kỷ niệm ngày quốc khánh, ngày bắt đầu cuộc Cách mạng năm 1911, với Tổng thống Thái Anh Văn dự kiến có bài diễn văn quan trọng tại Đài Bắc.

Vào tối ngày 09/10, trong một bữa tiệc chiêu đãi tại một căn cứ không quân ở Tân Trúc, miền bắc Đài Loan, một ngày trước lễ kỷ niệm quốc khánh, bà Thái đã cảm ơn các lực lượng vũ trang đã bảo vệ Đài Loan, mà không đề cập đến những căng thẳng với Trung Cộng.

Bà nói, "Chúng ta sẽ tiếp tục làm việc chăm chỉ để giữ vững tiền tuyến của nền dân chủ và tự do."

Bản tin có sự đóng góp của Chang Chun
Thanh Tâm biên dịch

TÂY DƯƠNG

GETTY IMAGES

"Nếu ai đó đã nghĩ đến việc đe dọa chúng tôi, làm chúng tôi hoảng sợ, khiến chúng tôi phải im lặng, họ phải biết rằng... họ không làm chúng tôi sợ hãi." - *Một người biểu tình ở Ý*

Biểu tình trên khắp nước Ý phản đối lệnh bắt buộc chích ngừa

*Tiếp theo từ trang **1***

gia này sẽ áp dụng cho các nơi làm việc của khu vực công và tư nhân, với việc chủ doanh nghiệp và nhân viên đều có nguy cơ bị phạt nặng nếu họ không tuân thủ. Giấy thông hành vaccine đã được yêu cầu trước khi vào nhà hàng, phòng tập thể dục, rạp hát, và các cơ sở khác cũng như các chuyến bay nội địa, đi xe buýt, hoặc đi xe lửa đường dài.

Một số người biểu tình đã đụng độ với cảnh sát khi họ diễn hành tới văn phòng của Thủ tướng Ý Mario Draghi. Cảnh sát phản ứng bằng cách sử dụng vòi rồng và hơi cay. Theo đoạn phim và hình ảnh được quay tại sự kiện này, thì một nhóm người biểu tình đã cố gắng vượt qua hàng rào cảnh sát để tiến đến văn phòng của ông Draghi; tuy nhiên cảnh quay cũng cho thấy cảnh sát vung dùi cui vào người biểu tình.

Ông Draghi đã lên án những người biểu tình đụng độ với cảnh sát, và cho biết chính phủ đoàn kết chặt chẽ của ông vẫn cam kết hoàn thành chiến dịch chích ngừa của họ.

Ông cho biết trong một tuyên bố do văn phòng của mình đưa ra rằng, "Quyền biểu tình để ủng hộ ý kiến của một người nào đó không bao giờ có thể thoái hóa thành các hành vi gây hấn và đe dọa."

Một tuyên bố tương tự được đưa ra bởi CGIL, một trong những nghiệp đoàn lớn nhất của Ý, sau khi những người biểu tình tuần hành tại các văn phòng của tổ chức này hôm 09/10.

"Nếu ai đó đã nghĩ đến việc đe dọa chúng tôi, làm chúng tôi hoảng sợ, khiến chúng tôi phải im lặng, họ phải biết rằng... họ không làm chúng tôi sợ hãi," người đứng đầu CGIL Maurizio Landini cho biết trong một tuyên bố đã được phiên dịch, theo ANSA.

Các quan chức nói với ANSA rằng có ít nhất 12 người đã bị bắt sau các cuộc biểu tình. Họ cho biết khoảng 38 cảnh sát bị thương mà hầu hết là bị thương nhẹ, một cảnh sát bị gãy xương sườn.

Những người phản đối Thẻ Xanh nói rằng thẻ này chà đạp lên các quyền tự do và là một cách gián tiếp để buộc người dân phải chích ngừa. Ở những nơi khác, những người chỉ trích giấy thông hành vaccine đã nói rằng những hệ thống như vậy sẽ tạo ra xã hội hai tầng lớp của những người đã chích ngừa và chưa chích ngừa.

Nhà lãnh đạo cánh hữu người Ý Matteo Salvini, đảng Liên đoàn của ông là một đối tác trong liên minh của ông Draghi, đã đề nghị nới lỏng một phần hệ thống thẻ xanh.

"Hãy kéo dài thời hạn tối thiểu của Thẻ Xanh từ 48 giờ lên 72 giờ," ông Salvini viết trong một bài đăng trên Twitter, gọi đó là một bước để "tránh sự hỗn loạn".

Ở những nơi khác ở Âu Châu, những người biểu tình ở Pháp đã biểu tình vào mỗi cuối tuần trong vài tháng để phản đối quy định về chích ngừa của đất nước này, vốn buộc các nhà hàng, phòng tập thể dục, một số hệ thống du lịch, và các nhà hát yêu cầu khách hàng cung cấp bằng chứng đã chích vaccine trước khi vào cửa. Hôm 09/10, nhiều người hơn đã xuống đường ở Paris và các thành phố khác.

An Nhiên biên dịch

ALL PHOTOS BY TIZIANA FABI/AFP VIA GETTY IMAGES

1

2

3

1. Người dân vẫy quốc kỳ trong một cuộc biểu tình phản đối "thẻ xanh" bắt buộc ở Rome, Ý hôm 09/10/2021.

2. Người dân vẫy quốc kỳ trong một cuộc biểu tình phản đối "thẻ xanh" bắt buộc ở Rome, Ý, hôm 09/10/2021.

3. Người dân tham gia một cuộc biểu tình phản đối hệ thống giấy thông hành vaccine ở trung tâm Rome hôm 09/10/2021.

Hải chiến tàu ngầm: Liệu Pháp có lỗi trong vụ hủy bỏ hợp đồng với Úc?

BBT EPOCH TIMES PHÁP NGỮ

Điều gì thực sự đã xảy ra ở mũi Trafalgar [nơi diễn ra trận hải chiến lớn giữa hạm đội Pháp-Tây Ban Nha với hạm đội Anh vào ngày 21/10/1805] đối với vụ hủy hợp đồng quân sự khổng lồ giữa Pháp và Úc? Sự việc này gây ra cuộc khủng hoảng ngoại giao lớn chưa từng có, trong một thế giới kín tiếng, nơi những bất đồng thường được che đậy kín đáo, giờ đây đã hé lộ kẻ mạnh–yếu trong lĩnh vực mới trên thế giới. Bị xúc phạm bởi thông báo hủy hợp đồng này, Pháp đã triệu hồi các đại sứ của họ tại Úc và Hoa Kỳ, một hành động ngoại giao đặc biệt nghiêm trọng mà nhiều người cố gắng hiểu rõ hơn.

Quan điểm của chính phủ Pháp rất đơn giản: họ đã bị Úc và Hoa Kỳ phản bội một cách phũ phàng, Úc đã tuyên bố trên truyền thông rằng họ sẽ trang bị tàu ngầm của Hoa Kỳ chứ không phải của Pháp. Theo số liệu từ báo cáo mới nhất trước Quốc hội về xuất cảng vũ khí, ngành công nghiệp này của Pháp đang lỗ nặng ở mức 34 tỷ euro. Sự phản nộ đáng nói ở đây là Hoa Kỳ, một đồng minh của Pháp đã âm thầm giành lợi thế cho ngành công nghiệp quân sự của chính mình. Để tăng sức nặng cho bài diễn văn của mình, Bộ trưởng Ngoại giao Pháp Jean-Yves le Drian đã cố ý dùng những lời lẽ nặng nề như "đâm sau lưng" và "phản bội".

Mặc dù không thể phủ nhận mức độ khắc nghiệt của công bố này, Bộ trưởng Quốc phòng Úc Peter Dutton tuyên bố rằng ông đã cảnh báo người đồng cấp Pháp Florence Parly từ nhiều tháng trước về những khó khăn to lớn do thỏa thuận quân sự gây ra, và thực tế là do Tập đoàn Hải quân Pháp (Naval Group) thực thi kém hiệu quả và không phù hợp với các lợi ích chiến lược của Úc. Liệu đây chỉ đơn giản để dập tắt ngọn lửa truyền thông? Bộ trưởng Úc khẳng định trước tất cả các hãng thông tấn của lục địa đảo này rằng những trao đổi đó là chính thức và được ghi chép, ông sẽ sẵn sàng mở hồ sơ nếu Pháp không thay đổi giọng điệu.

Ở bất cứ đâu, chúng ta cũng nghe họ giải thích rằng việc Tập đoàn Hải quân Pháp không có khả năng điều chỉnh động cơ nguyên tử cho các tàu ngầm của Úc, cũng như không đạt các quy định về thời hạn nêu trong hợp đồng năm 2016 đã tạo cơ sở cho quyết định hủy bỏ này. Đáng tiếc là mối nghi ngờ này đã lại được khẳng định: một báo cáo kiểm toán của Úc vào tháng 01/2020 đã đề cập đến sự chậm trễ kéo dài và chi phí tăng thêm của Tập đoàn Hải quân Pháp trong giai đoạn khởi động dự án, khi mà các mối quan hệ ở Á Châu đang căng thẳng và nhu cầu là cấp bách. Nhiều hãng truyền thông nghi ngờ về khả năng vi phạm hợp đồng và ông Hervé Guillou, giám đốc điều hành của Naval Group, sau đó đã cố gắng trấn an báo giới Pháp rằng không hề có rủi ro.

Gần đây hơn, Úc đã phàn nàn về việc chính phủ Pháp không lắng nghe và hỏi đáp một cách kịp thời, cho thấy rằng tất cả các thông điệp cảnh báo đã bị phớt lờ. Những yếu tố này đã khiến Pháp phải đối mặt với phần trách nhiệm của chính họ trong thất bại này.

Tất nhiên, các đối thủ của ông Emmanuel Macron trong cuộc đua tổng thống sắp tới sẽ tận dụng vấn đề này để khởi động một phiên tòa phán xét sự kém cỏi trong ngoại giao, có thể khiến tổng thống sắp mãn nhiệm mất điểm. Do đó, sự tức giận hiển hiện của ông Macron có thể là vì hai yếu tố: sự sỉ nhục trước công chúng trong quyết định của Úc và đúng vào thời điểm rất nhạy cảm.

Nhưng có lẽ điều căn bản nhất vẫn được tiết lộ. Úc đặt hàng tàu ngầm mới phục vụ mục đích gần như duy nhất là đối phó với sự hung hăng ngày càng gia tăng của chính quyền Trung Quốc và hành vi xâm nhập cáp ngầm của chế độ này ở khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương. Do đó, trên thực tế việc loại trừ Paris khỏi liên minh nhằm chống lại Trung Cộng ở Thái Bình Dương – có lẽ chủ yếu nhất – cũng có thể là sự thiếu lòng tin đối với nước Pháp. Điều này, đằng sau tâm nhìn dài hạn đáng khen ngợi về sự độc lập chiến lược và sức mạnh [quân sự] được đổi mới, thì không còn có độ vững tin. Tuy nhiên, đối mặt với các mối đe dọa ở khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương, các chìa khóa phòng thủ quân sự của Úc không thể được giao cho một quốc gia mà một mặt chấp nhận hoạt động gián điệp của Trung Cộng trên lãnh thổ của mình, và mặt khác, hiển lộ rõ hơn chính là thái độ thân thiện đối với Trung Cộng.

Do đó, điều mà Pháp có thể thiếu trong vấn đề này là hai mức độ tin cậy cùng lúc: độ tin cậy vào khả năng đáp ứng các cam kết về hiệu quả công nghiệp, và trên hết là độ tin cậy trong các mối quan hệ chiến lược và lựa chọn đồng minh. Một số lĩnh vực rõ ràng không cho phép ai đó "bắt cá hai tay".

Ngọc Quỳnh biên dịch

LUDOVIC MARIN/AFP/GETTY IMAGES

Ông Hervé Guillou trong lễ hạ thủy chính thức tàu ngầm hạt nhân mới của Pháp "Suffren", do Naval Group chế tạo, tại cảng cứ hải quân Pháp ở Cherbourg, phía tây bắc nước Pháp, vào ngày 12/07/2019.

Sự tức giận hiển hiện của ông Macron có thể là vì hai yếu tố: sự sỉ nhục trước công chúng trong quyết định của Úc và đúng vào thời điểm rất nhạy cảm.

TÂM & THÂN

JCOMP VIA FREEPIK

Thực phẩm probiotic lên men như sữa chua, kim chi, và kefir cung cấp một hệ vi sinh vật khỏe mạnh cho cơ thể, có vai trò rất quan trọng việc ngăn chặn những mầm bệnh xâm nhập.

LIỆU PHÁP ĐIỀU TRỊ

Các chất kháng khuẩn từ thiên nhiên

GREENMEDINFO

Những chất kháng sinh có từ thời xưa này có thể là chìa khóa giải nguy cho mối đe dọa tiềm tàng về việc kháng lại thuốc trụ sinh (hay thuốc kháng sinh).

Probiotics, trà xanh, và mật ong là những ví dụ về "các loại vi khuẩn cổ xưa". Các hợp chất tự nhiên này đã được sử dụng trong nhiều thế kỷ để giải quyết sự phát triển quá mức của vi khuẩn. Những loại thuốc cổ truyền này cũng đã được khoa học chứng minh là có đặc tính kháng khuẩn được đánh giá cao cho đến ngày nay.

Vi khuẩn kháng thuốc trụ sinh (Antimicrobial Resistance – AMR) đã được công bố là một trong 10 mối đe dọa tới sức khỏe cộng đồng toàn cầu đối với nhân loại. Nó là hậu quả của việc sử dụng thuốc trụ sinh không đúng chỉ định và việc lạm dụng thuốc trụ sinh, và xảy ra khi có một số vi khuẩn, virus, nấm, và ký sinh trùng đã có khả năng chống lại tác dụng của các loại thuốc trụ sinh thường được sử dụng để tiêu diệt chúng. Chỉ riêng tại Hoa Kỳ đã có đến 2.8 triệu người được biết là có triệu chứng bị nhiễm vi trùng kháng thuốc trụ sinh hàng năm, và có đến 35,000 người tử vong mỗi năm. Vào năm 2018, có khoảng 5,400 người ở Canada đã tử vong do hậu quả trực tiếp của AMR.

Khi các mầm bệnh kháng thuốc lan rộng, các bệnh nhiễm trùng từng dễ điều trị nay lại có thể trở nên nguy hiểm đến tính mạng, và có rất ít sự phương án mới đang được nghiên cứu. Ngay cả Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) cũng tuyên bố, "Con đường cho những loại thuốc kháng sinh mới đã cạn kiệt."

Kháng sinh tự nhiên có từ thời cổ đại

Với tình trạng nhiễm trùng kháng thuốc ngày càng gia tăng, các nhà khoa học hiện đang tìm kiếm đến các cách chữa trị theo y học thời Trung cổ – bao gồm các cách khác nhau để điều trị các tình trạng giống như nhiễm trùng do vi khuẩn hoặc loạn khuẩn (dysbiosis) và tại nơi mà vi khuẩn có điều kiện phát triển quá mức không theo tỷ lệ tự nhiên của chúng.

Phương thuốc như vậy đã ngàn năm tuổi, gồm thành phần tỏi nghiền nát và một chất thứ hai thuộc loài Allium – "thành phần bao gồm thảo mộc" kết hợp với rượu và mật bò – sau đó để trong thau hoặc bình bằng đồng trong chín ngày đêm.

Các nhà nghiên cứu đã viết trên tạp chí mBio: "Các thành phần được kết hợp để điều trị bệnh nhiễm trùng này có vẻ có đầy hứa hẹn đối với các nhà vi sinh vật học hiện đại. Họ đã xây dựng lại phương thuốc mà họ tin rằng đã được sử dụng để điều trị lẹo mắt, và sau đó được gọi là mụn nhọt "Wen" do vi khuẩn Staphylococcus aureus gây ra.

"Thuốc kháng sinh cổ đại" hóa ra lại có hiệu quả; nghiên cứu ghi nhận "hoạt động của chúng dựa trên hoạt động kết hợp của một số thành phần kháng sinh", và nhấn mạnh "tiềm năng chưa được khai thác qua các phương pháp điều trị hiện đại để tạo ra các phương pháp điều trị mới vào thời điểm rất cần đến các loại kháng sinh mới."

Trong các trường hợp khác, tỏi được sử dụng ở Hy Lạp cổ đại, La Mã, Ấn Độ, và Trung Quốc để chữa các bệnh nhiễm trùng và bệnh đường hô hấp; trong khi ở Ai Cập cổ đại, Trung Quốc, Serbia, Hy Lạp, và La Mã, những ổ bánh mì bị mốc được sử dụng như một phương pháp điều trị bằng cách thoa vào những nơi bị nhiễm trùng. Các nền văn minh cổ đại khác dựa vào các loại thảo mộc, mật ong, và trong một số trường hợp, phân động vật cũng đã được dùng để điều trị nhiễm trùng.

Các chất kháng sinh tự nhiên

Một số chất kháng sinh được đánh giá rất cao đến từ thiên nhiên, và nhiều chất trong số đó rất dễ được tìm thấy và dễ dàng kết hợp vào thói quen

*Xem tiếp trang **30***

"Thuốc kháng sinh cổ đại" hóa ra lại có hiệu quả; nghiên cứu ghi nhận "hoạt động của chúng dựa trên hoạt động kết hợp của một số thành phần kháng sinh"

Các nền văn minh cổ đại khuyến khích sử dụng thực phẩm lên men vì nó là nguồn cung cấp probiotics dồi dào.

JOSEP SURIA/SHUTTERSTOCK

LIỆU PHÁP ĐIỀU TRỊ

Các chất kháng khuẩn từ thiên nhiên

*Tiếp theo từ trang **29***

hàng ngày của bạn khi cần thiết. Tại trang chủ *GreenMedInfo.com*, bạn có thể thấy có ít nhất khoảng 525 chất hoạt động như chất kháng khuẩn, bao gồm:

1. Probiotics

Các nền văn minh cổ đại khuyến khích sử dụng thực phẩm lên men vì nó là nguồn cung cấp probiotics dồi dào. Ngày nay, men vi sinh được biết đến nhiều trong việc làm tăng lợi khuẩn đường ruột, ức chế trực tiếp các vi khuẩn gây bệnh như E. coli, Shigella, Salmonella, và C. difficile. Chế phẩm sinh học đa chủng "A Multi-Strain Probiotic" đặc biệt hữu ích cho mục đích này.

Probiotics cũng tạo ra các chất ức chế như hydrogen peroxide và bacteriocins, có thể ức chế vi khuẩn gây bệnh, đồng thời ngăn chặn các vị trí bám dính, cạnh tranh chất dinh dưỡng với các mầm bệnh, và hỗ trợ phản ứng miễn dịch. Bằng chứng rõ ràng chứng minh hoạt động kháng khuẩn của chế phẩm sinh học gồm có:

- Giảm nhiễm trùng về hệ đường ruột
- Giảm nhiễm nấm candida và các loại bệnh nấm Candida
- Giảm sự tích tụ mảng bám vi khuẩn
- Khả năng chống lại các tác nhân gây bệnh trên da

2. Trái Cranberry

Cranberry có chứa một số hợp chất hoạt tính bao gồm acid phenolic, proanthocyanidins, anthocyanins, và acid hữu cơ ức chế sự phát triển của vi khuẩn staphylococcus và salmonella và ức chế E. coli trong đường tiết niệu.

Hạt bưởi cũng cho thấy nhiều hứa hẹn trong việc điều trị nhiễm trùng đường tiết niệu vì chứa nhiều loại kháng kháng sinh khác nhau.

Trái Cranberry.
MARCOFOOD/ SHUTTERSTOCK

Trà xanh.
ESIN DENIZ/ SHUTTERSTOCK

Bột nghệ.
FREEPIK

Mật ong.
DONOT6_STUDIO/ SHUTTERSTOCK

Các hợp chất của cranberry cũng đã được ghi nhận tác dụng chống bám dính đối với vi khuẩn gram âm và gram dương, có nghĩa là nó cản trở khả năng bám dính của vi khuẩn vào các mô tế bào của bạn. Một nghiên cứu năm 2020 cũng cho thấy cranberry có tác dụng kháng khuẩn chống lại các mầm bệnh về răng và màng sinh học; nó còn làm giảm sự bám dính của vi khuẩn và ngăn chặn sự xâm nhập của vi khuẩn trong miệng.

3. Trà xanh

Trong số bốn catechin "nhân tố bảo vệ mô tế bào" chính trong trà xanh, ba trong đó – epicatechin-3-gallate (ECG), epigallocatechin (EGC), và epigallocatechin-3-gallate (EGCG) – có tác dụng kháng khuẩn rất ấn tượng. Ngoài việc ức chế trực tiếp streptococcus mutans, nguyên nhân chính gây ra sâu răng và giảm sự bám của chúng vào bề mặt miệng, trà xanh còn có hoạt tính kháng khuẩn chống được nhiều loại vi khuẩn như, nấm và virus, bao gồm E. coli, salmonella, staphylococcus aureus, enterococcus, candida albicans, HIV, herpes simplex, và influenza.

Giống với nhiều hợp chất tự nhiên khác, điều làm cho trà xanh trở nên có lợi là nó sử dụng nhiều cơ chế khác nhau trong các hoạt động kháng khuẩn. Ngoài khả năng kháng khuẩn trực tiếp, các catechin trong trà xanh còn có thể gây tổn thương màng tế bào vi khuẩn và ức chế hoạt động của enzym. Trà xanh cũng ức chế được tình trạng viêm, có thể làm tăng tác dụng kháng khuẩn.

Trong trường hợp trà xanh chữa nhiễm trùng đường tiết niệu, thường do E. coli gây ra, có một nghiên cứu cho rằng uống một tách trà xanh có thể kiểm soát được sự phát triển của vi khuẩn gây bệnh tối đa vòng sáu giờ và có thể lâu hơn.

4. Tinh chất Curcumin

Curcumin, một hợp chất có trong nghệ từ xưa đã là một phần của y học cổ truyền châu Á trong nhiều thế kỷ và có tác dụng kháng virus, kháng vi khuẩn và kháng nấm, cụ thể bao gồm chống lại tụ cầu vàng, liên cầu, vi khuẩn gram dương (bao gồm cả listeria), vi khuẩn gram âm (bao gồm cả E. coli), pseudomonas, HIV, viêm gan, cúm, virus herpes, virus gây mụn cơm ở người (HPV), virus hợp bào hô hấp, norovirus, arbovirus, candida, aspergillus, cryptococcus, dermatophytes, và helicobacter pylori.

Ngoài cách uống, curcumin cũng có thể được thoa ngoài da để điều trị các bệnh như HPV "về da" và mảng bám ở miệng.

5. Mật ong

Mật ong là một phương thuốc cổ xưa được sử dụng để kháng khuẩn và điều trị nhiễm trùng, bỏng, và vết thương. Đặc điểm độc đáo của nó là hoạt tính kháng khuẩn phổ rộng với nhiều thành phần phối hợp nhau hoạt động ngăn chặn sự hình thành màng sinh học và giảm sản sinh các yếu tố độc lực.

Mật ong cũng được biết là có tác dụng làm ngăn chặn sự liên lạc của vi khuẩn, có nghĩa khả năng kháng lại thuốc kháng sinh không thể phát triển, vì nó có chứa prebiotics, probiotics và kẽm, nên nó thể hỗ trợ sự phát triển của hệ vi khuẩn có lợi cho đường ruột vốn rất hữu ích cho việc kiểm soát nhiễm trùng.

Mật ong có chứa hơn 180 hợp chất, bao gồm các enzyme, acid amin, acid hữu cơ, vitamin, và khoáng chất – một thành phần phức tạp giúp chống lại cả vi khuẩn kháng nhiều loại thuốc. Loét, bỏng, bệnh về mắt và da, vết thương sau phẫu thuật, và chấn thương nằm trong số những bệnh thường được điều trị bằng mật ong.

Thiên nhiên có phải là lời giải đáp?

Thực tế là 30% đến 50% dược phẩm và nutraceuticals (tạm dịch: thực phẩm chức năng) có nguồn gốc từ thực vật là bằng chứng cho khả năng chữa bệnh mạnh mẽ của chúng. Thực vật và các hợp chất tự nhiên khác ngày càng được coi trọng trong việc tìm kiếm các hợp chất chống lại sự kháng thuốc, nhưng nếu tách rời các hợp chất này ra chúng sẽ không đạt được hiệu quả cao – các hợp chất có xu hướng hoạt động hiệu quả nhất khi chúng được kết hợp với nhau.

Tuy nhiên, thiên nhiên vẫn luôn chứa đựng những tiềm năng và những hứa hẹn bao la. Các nhà nghiên cứu viết trên PLOS One: "Sự kết hợp cộng hưởng của các chất kháng sinh với các cơ chế hoạt động khác nhau đã được giới thiệu như là những chiến lược thành công hơn để chống lại các bệnh nhiễm trùng liên quan đến vi khuẩn kháng đa thuốc (MDR). Ngoài ra các hợp chất tự nhiên khác cũng đáng được chú ý về hoạt tính kháng khuẩn cao bao gồm như; Nigella sativa (hạt đen), berberin, và chất dính keo ong.

Ở cấp độ cá nhân, chỉ sử dụng thuốc kháng sinh khi cần thiết, tiêu thụ thực phẩm hữu cơ, không chứa chất kháng sinh, và sử dụng các hợp chất kháng sinh tự nhiên là một cách tiếp cận cân bằng để có một lối sống khỏe mạnh.

Minh Tâm biên dịch

Nếu bạn muốn giảm stress? Hãy thực hành sự tử tế

Các nhà nghiên cứu cho biết giúp đỡ người khác giúp chung ta trầm tĩnh, tăng tuổi thọ và cảm thấy hạnh phúc

TATIANA DENNING

Bạn đã từng thử tất cả mọi cách, từ việc hít thở sâu, chợp mắt một chút, đến việc dốc bầu tâm sự với bạn bè, vậy mà bạn vẫn cảm thấy căng thẳng.

Vậy bạn hãy thử làm một chút việc tử tế xem sao?

Những ngày này, căng thẳng dường như cũng trở thành dịch bệnh. Và nếu chúng ta không cẩn thận thì những căng thẳng này có thể trở thành chứng rối loạn lo âu, trầm cảm, thậm chí còn tệ hơn nữa. Nhưng vào lúc chúng ta tự tìm cách giúp bản thân vượt qua, thì có lẽ giải pháp thực sự lại nằm ở việc giúp đỡ người khác.

Hóa ra, khi chúng ta gạt mọi vấn đề của riêng mình sang một bên và tập trung năng lượng vào những việc tử tế và giúp đỡ người khác, cấp độ căng thẳng của chúng ta sẽ giảm xuống. Làm việc tử tế có tác động mạnh mẽ đến lượng hormone trong cơ thể, đem lại lợi ích về cả sức khỏe và tinh thần.

Ví dụ, những người cố gắng trở nên tử tế có lượng cortisol (hormone gây căng thẳng) ít hơn 23% và tiến trình lão hóa chậm hơn so với người bình thường. Làm việc tốt cũng kích thích cơ thể tiết serotonin (hormone tạo cảm giác dễ chịu), giúp làm dịu tâm trí và cải thiện cảm xúc.

Đối xử tốt với người khác không chỉ giúp giảm căng thẳng mà còn kích thích tiết ra các chất hóa học như endorphin và oxytocin. Oxytocin gây giãn mạch máu, từ đó làm giảm huyết áp; trong khi endorphin hoạt động như một chất giảm đau tự nhiên của cơ thể chúng ta.

Và nếu bạn cảm thấy mình đang hơi uể oải, hãy thử lan tỏa lòng tốt để gia tăng nguồn năng lượng tự nhiên của chính mình.

MEGAN BETTERIDGE/SHUTTERSTOCK

Thực phẩm giàu magnesium bao gồm rau xanh, các loại đậu, hạt, bí, quả hạch và ngũ cốc nguyên hạt.

LIỆU PHÁP ĐIỀU TRỊ

Magnesium có thể hỗ trợ cho bệnh viêm khớp

ANDREA DONSKY

Đối với những người đang bị viêm khớp, một số loại khoáng chất phổ biến như magnesium có thể giúp giảm bớt triệu chứng. Hơn 50% đến 80% người Mỹ không nhận được đủ chất dinh dưỡng thiết yếu này.

Magnesium có liên quan mật thiết đến hơn 700 quá trình enzyme trong cơ thể, nên nếu hàm lượng chất này ở mức thấp có thể có tác động đáng kể đến sức khỏe của bạn.

Nếu bạn đã bị viêm khớp hoặc bạn có nguy cơ phát triển bệnh này, bổ sung đủ magnesium có thể hữu ích. Magnesium tham gia vào điều hòa hoạt động của tế bào liên quan đến quá trình viêm. Một trong những đặc điểm của hai loại viêm khớp phổ biến nhất - viêm xương khớp và viêm khớp dạng thấp - là tình trạng viêm.

Viêm xương khớp phát triển khi lớp sụn bảo vệ ở đầu xương mặt khớp của bạn bị mòn. Mặc dù trước đây, viêm xương khớp không được coi là liên quan đến phản ứng viêm, nhưng nghiên cứu gần đây đã chỉ ra rằng phản ứng viêm thực sự có vai trò quan trọng và cần được điều trị.

Viêm khớp dạng thấp là một tình trạng mãn tính, tiến triển, trong đó tình trạng viêm ở khớp thường dẫn đến biến dạng khớp và đau đớn ở ngón tay, bàn chân, mắt cá chân và cổ tay.

Magnesium và viêm xương khớp

Lượng magnesium mà mọi người tiêu thụ dường như có tác động đến viêm xương khớp, theo một nghiên cứu trong đó có 1,626 người lớn (40–83 tuổi) tham gia. Tất cả những người tham gia đều được chụp X-quang khớp gối và đánh giá lượng magnesium trong chế độ ăn uống của họ.

JCOMP VIA FREEPIK

Nếu bạn đã bị viêm khớp hoặc bạn có nguy cơ phát triển bệnh này, bổ sung đủ magnesium có thể hữu ích.

Nhìn chung, 25.2% người tham gia bị thoái hóa khớp gối (osteoarthritis - OA). Tỷ lệ tương đối của việc phát triển viêm xương khớp gối tăng lên khi lượng magnesium hấp thụ giảm. Đồng thời, mức độ thu hẹp không gian vận động của khớp (đặc trưng của viêm xương khớp) giảm do lượng magnesium trong chế độ ăn uống giảm.

Các tác giả kết luận rằng nghiên cứu của họ "hỗ trợ cho vai trò tiềm năng của Magnesium trong việc ngăn ngừa viêm khớp gối."

Magnesium đã được chứng minh là làm chậm sự tiến triển của bệnh viêm xương khớp ở chuột. Các nhà điều tra đã cho những con chuột bị viêm xương khớp dùng magnesium sulfate và quan sát thấy rằng khoáng chất này làm giảm đau và viêm khớp. Ngoài ra, các nhà khoa học phát hiện ra rằng magnesium làm giảm quá trình chết của các tế bào sụn, do đó làm chậm sự tiến triển của bệnh.

Những người bị viêm khớp dạng thấp thường thiếu magnesium. Một nghiên cứu của Trường Y khoa Albany cho thấy những người bị viêm khớp dạng thấp hoạt động có chế độ ăn uống thiếu magnesium, vitamin B6 và kẽm.

Vai trò của magnesium trong điều trị viêm khớp

Trong khi Viện Y tế Quốc gia khuyến nghị lượng 320mg magnesium mỗi ngày cho phụ nữ và 420mg cho nam giới, chuyên gia về magnesium Bác sĩ Carolyn Dean, bác sĩ y khoa, thành viên Ban Cố vấn Y tế của Hiệp hội Nutritional Magnesium, khuyến nghị con số này là 700 mg. Ăn các loại thực phẩm giàu magnesium để đạt được mức này có thể là một thách thức, vì vậy các chất bổ sung thường cần thiết.

Một cách dễ dàng để bạn có thể bổ sung magnesium, kiểm soát viêm khớp và cũng như giúp ngăn ngừa bệnh đó là nhấm nháp nước pha với bột magnesium citrate mỗi ngày.

Bác sĩ Dean lưu ý rằng "magnesium là một chất khử độc tự nhiên giúp hấp thụ calcium và giữ cho calcium không lắng đọng vào mô mềm, nơi nó có thể gây ra một số dạng viêm khớp."

Bác sĩ Dean khuyên bạn nên dùng magnesium citrate hoặc các chất bổ sung có magnesium cỡ picometer, vì những chất này sẽ thúc đẩy sự hấp thụ. Magnesium thường được kết hợp hoặc dùng cùng với calcium để tăng cường sức khỏe của xương, và tỷ lệ thích hợp là 1–1 khi bổ sung các khoáng chất này. Cả vitamin D và vitamin K2 cũng nên được bổ sung để hỗ trợ xương.

Trước khi dùng magnesium citrate bột hoặc bất kỳ chất bổ sung magnesium nào, hãy nói chuyện với bác sĩ của bạn để xác định lượng phù hợp với bạn. Bạn có thể xét nghiệm máu để xác định mức magnesium của mình. Các xét nghiệm huyết thanh tiêu chuẩn thì không đủ, vì vậy hãy yêu cầu xét nghiệm magnesium RBC (tế bào hồng cầu), xét nghiệm này sẽ xem xét mức magnesium bên trong các tế bào hồng cầu và chính xác hơn.

Bất kỳ ai có vấn đề về tim, thận hoặc bệnh tiểu đường, đang dùng kháng sinh hoặc đang sử dụng bất kỳ loại thuốc nào khác nên nói chuyện với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe trước khi bắt đầu bổ sung magnesium.

Trúc Đoàn biên dịch

Kết quả của một nghiên cứu cho biết khoảng một nửa những người tham gia đã cảm thấy mạnh mẽ và tràn đầy năng lượng sau khi giúp đỡ người khác, và rất nhiều người tham gia nói rằng họ cảm thấy trầm tĩnh hơn, ít trầm cảm hơn, hoặc cảm thấy quý trọng giá trị bản thân hơn.

Một nghiên cứu của đại học Yale được công bố trên trang Clinical Psychological Science nói rằng chỉ cần những hành động lịch sự căn bản cũng làm giảm stress. Những người tham gia được yêu cầu theo dõi tần suất họ thực hiện các hành vi xã hội (hành vi có lợi cho người khác) hàng ngày trong khoảng thời gian hai tuần. Những hành vi được thực hiện đơn giản như hỏi ai đó có cần giúp đỡ không, hoặc mở cửa cho người khác, cũng khiến những người tham gia cảm thấy khoan khoái hơn so với những ngày họ không có những hành động tử tế này.

Tác giả chỉ ra rằng: "Những kết quả này cho thấy ngay cả việc hỗ trợ hoặc giúp đỡ người khác trong thời gian ngắn cũng có thể làm giảm những tác động tiêu cực đến cảm xúc do stress hàng ngày."

Và còn cách nào tốt hơn để giúp đỡ người khác bằng việc làm tình nguyện viên? Các nghiên cứu cho thấy những tình nguyện viên cũng nhận được nhiều lợi ích như những người họ đang giúp đỡ.

SHUTTERSTOCK

Thông thường, cách tốt nhất để bản thân bạn và cuộc sống của bạn tốt hơn là làm điều gì đó tử tế cho người khác.

Nghiên cứu cũng phát hiện những người từ 55 tuổi trở lên làm tình nguyện viên cho 2 hoặc nhiều tổ chức giảm tới 44% nguy cơ chết sớm.

Nhưng khi giúp đỡ người khác, xoay trở lại thì động cơ là một yếu tố quan trọng. Trong một nghiên cứu được xuất bản trên tạp chí Health Psychology, những tình nguyện viên thường sống lâu hơn, nhưng điều thú vị là những lợi ích này chỉ có được nếu họ thực sự tình nguyện giúp đỡ người khác chứ không phải để bản thân cảm thấy tốt hơn hoặc để có được thiện cảm của người khác. Nói cách khác, động cơ của họ phải là vị tha, vì người khác hơn là chỉ để phục vụ bản thân.

Vì vậy, sẽ thế nào nếu bạn nhận thấy có một chút ái ngại khi phô trương lòng tốt của mình? Đừng tuyệt vọng. Lòng tốt có thể được học hỏi.

Cô Helen Weng, một nghiên cứu sinh về tâm lý học lâm sàng và là tác giả chính, đã viết trong một bài báo năm 2013 về não bộ và sự lương thiện: "Nó giống như tập tạ vậy; chúng tôi phát hiện ra rằng mọi người thực sự có thể phát triển "cơ bắp" của sự lương thiện và thấu hiểu nỗi đau của người khác bằng sự quan tâm và mong muốn giúp đỡ."

Và điều tuyệt vời là, lòng tốt rất dễ lan truyền. Những việc làm tốt giống với những cái ngáp, có thể lan truyền như những gợn sóng trong đám đông.

Bạn hãy thử một chút xem sao? Chỉ cần một hành động tử tế có thể tạo ra sự khác biệt giữa một ngày tốt lành và một ngày tồi tệ. Vì vậy, hãy kiến tạo một ngày tốt lành, không chỉ cho bản thân bạn, mà còn cho người mà bạn đang giúp đỡ và cho những ai chứng kiến lòng tốt của bạn.

Triết gia Hy Lạp Aristotle đã nói, mục đích của cuộc sống là "giúp đỡ người khác và làm điều tốt." Nghiên cứu cho thấy rằng, hành động tử tế và phục vụ người khác cũng có thể là công thức để chống lại căng thẳng và duy trì sức khỏe tốt.

Tiểu Thiên biên dịch

SHEN YUN SPECIAL COVERAGE

Một họa sĩ cho biết Shen Yun đã truyền cho cô cảm hứng sáng tác

SUNNY CHEN VÀ DIANE CORDEMANS

SUNNY CHEN/THE EPOCH TIMES

Cô Melissa Von Ruden thưởng thức Shen Yun cùng với các thành viên trong gia đình tại Marion Oliver McGaw Hall ở Seattle, vào ngày 01/10/2021.

SEATTLE — Melissa Von Ruden, một họa sĩ và cựu vũ công, cho biết cô được truyền cảm hứng từ buổi trình diễn đẳng cấp cao của Đoàn Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun, và Shen Yun đã khiến cho toàn bộ khán giả tại Hội trường Marion Oliver McGaw ở Seattle choáng ngợp.

"Những nghệ sĩ Shen Yun làm khán giả kinh ngạc," cô Melissa nói cùng với các thành viên trong gia đình cô, anh Robin Von Ruden và bà Janet Cline, vào ngày 01/10.

Anh Robin, một nhân viên trong lĩnh vực an ninh mạng, cho biết anh đã rơi nước mắt trong buổi biểu diễn Shen Yun – công ty biểu diễn nghệ thuật có trụ sở tại New York: "Tôi đã khóc. Màn trình diễn thật tuyệt vời – thông điệp rất mạnh mẽ."

Sứ mệnh của Shen Yun là phục hưng năm ngàn năm văn hóa truyền thống Trung Hoa thông qua những câu chuyện, vũ đạo, và âm nhạc.

"Thật ngạc nhiên khi thấy cách các nghệ sĩ Shen Yun kiểm soát cơ thể họ, và họ cũng vô cùng nhập tâm khi thực hiện các động tác trình diễn. Tôi yêu màu sắc của Shen Yun và những động tác của các nghệ sĩ, và sự phối hợp nhuần nhuyễn của họ quả là xuất chúng." Cô Melissa nói. "Độ khó ở các màn trình diễn rất cao, và tôi thực sự kinh ngạc."

Cô đưa ra ví dụ về điệu múa Hoa Mai, những chuyển động và màu sắc mà những nghệ sĩ múa trình bày trong tiết mục đó đã truyền cảm hứng để cô sáng tác những tác phẩm hội họa của mình.

Cô Melissa cho biết âm nhạc của Shen Yun cũng khiến cô có ấn tượng sâu sắc.

"Âm nhạc đã được nâng lên một tầm cao khác, đặc biệt là tiết mục độc tấu đàn nhị. Bạn có thể cứ nhắm mắt lại và cảm thụ vẻ đẹp thánh khiết của âm nhạc," cô nói.

Các tiết mục vũ kịch của Shen Yun rất đa dạng với phần dẫn truyện có nội dung về các giá trị truyền thống, các trận chiến lịch sử, chủ nghĩa anh hùng, và đôi khi có đan xen cả yếu tố hài hước.

"Mẹ tôi không thể ngừng cười về những chú khỉ trong một tiết mục. Bà cho rằng đó là chi tiết đáng yêu nhất và rất vui nhộn. Chất hài hước đó đã đem chút ngây ngô chất phác vào không khí trang trọng của toàn bộ buổi biểu diễn. Thật là hoàn mỹ," cô Melissa nói thêm.

"Tôi chắc chắn sẽ trở lại thưởng thức Shen Yun một lần nữa," cô nói.

Cái tên Shen Yun, mang ý nghĩa "vũ đạo tuyệt mỹ của những vị thần", làm hồi sinh niềm tin của người Trung Hoa cổ xưa cho rằng nền văn hóa của họ là món quà từ thiên thượng. Một số tiết mục múa có sự xuất hiện của các vị thần nhằm nhắc nhở về giá trị tâm linh hướng tới trong cuộc sống.

Những vũ điệu đã khơi dậy cảm giác về sự kết nối trong tâm thức cô Melissa. Cô kể rằng: "Trong một vở diễn, có một vị thần bay xuống và sau đó hạ thế; chi tiết đó thật sự rất cảm động."

Từ khi Đảng Cộng sản Trung Quốc cầm quyền năm 1949, văn hóa truyền thống Trung Hoa hầu như bị phá hủy. Shen Yun đang hồi sinh nền văn hóa cổ xưa của Trung Hoa bằng các chương trình lưu diễn khắp thế giới với các nghệ sĩ múa, ca sĩ chuyên nghiệp, và một dàn nhạc giao hưởng độc đáo gồm các nhạc cụ truyền thống của Trung Quốc và các nhạc cụ cổ điển của phương Tây.

Cô Melissa nói, "Chúng ta cần những di sản để xây dựng một tương lai tốt đẹp hơn. Chúng ta phải hiểu về nguồn cội của mình. Thật đáng buồn khi thấy chủ nghĩa cộng sản đang ra sức xóa sạch đức tin của con người vào thần, và đồng thời xóa bỏ mối liên hệ giữa con người với thần và với lịch sử của họ. Tôi nghĩ tất cả chúng ta đều cần một sự tương thông với thần, vốn siêu xuất khỏi nhân loại chúng ta."

Đối với cô Melissa, xem Shen Yun cũng là một trải nghiệm giúp cô mở mang sự hiểu biết. Và sau khi rời rạp diễn, cô đã nhận ra một thông điệp vô cùng mạnh mẽ, "Bạn không hề cô đơn. Bạn có thể vượt ra khỏi bản thân và thấy những điều thần thánh ngay bên trên chúng ta," cô nói.

Ông Kevin Flynn, một nhà điêu khắc pha lê, cũng ấn tượng bởi sắc màu và những vũ đạo của Shen Yun, mà theo ông là "những cung bậc rất tự nhiên của con người."

Ông nhận xét về năng lượng mà ông cảm nhận được tỏa ra từ những tiết mục trên sân khấu.

"Tôi nghĩ nó đến từ sự tận hiến và niềm đam mê của những nghệ sĩ," ông nói. "Tôi luôn được truyền cảm hứng từ những người thực sự có sự đam mê mãnh liệt với công việc của họ."

Âm nhạc từ dàn nhạc giao hưởng cũng "rất êm dịu và thăng hoa", ông nói thêm về sự kết hợp nhuần nhuyễn giữa các nhạc cụ truyền thống của Trung Hoa và các nhạc cụ cổ điển của phương Tây trong dàn nhạc Shen Yun.

Ông Flynn nói, "Với tất cả những gì đã xảy ra trong năm đại dịch vừa qua, Shen Yun chính là ánh dương huy hoàng, soi rọi những điều tốt đẹp."

The Epoch Times nhìn nhận Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun là sự kiện văn hóa quan trọng của thời đại chúng ta và đã đưa tin về phản hồi của khán giả kể từ khi công ty này thành lập vào năm 2006.

Song Ngư biên dịch

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

EPOCH TIMES TIENG VIET

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

(626) 618-6168
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Epoch Times Tieng Viet
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

❒ Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)
❒ 6 months for $59 ❒ 12 months for $104

❒ Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)
❒ 3 months for $45 ❒ 6 months for $89 ❒ 12 months for $175

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

❒ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Epoch Times Tieng Viet)

❒ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

❒ VISA ❒ MasterCard ❒ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____